

Euroopan unionin virallinen lehti

L 353



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 56. vuosikerta
 28. joulukuuta 2013

Sisältö

I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1412/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Kanariansaarille suuntautuvassa tietyjen kalastustuotteiden tuonnissa sovellettavien unionin autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista vuosina 2014–2020 1

DIREKTIIVIT

- ★ Neuvoston direktiivi 2013/61/EU, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, direktiivien 2006/112/EY ja 2008/118/EY muuttamisesta Ranskan syrjäisimpien alueiden ja erityisesti Mayotten osalta 5
- ★ Neuvoston direktiivi 2013/62/EU, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, BUSINESSEUROOPEN, UEAPME:n, CEEP:n ja EAY:n tekemän vanhempainvapaata koskevan tarkistetun puitesopimuksen täytäntöönpanosta annetun direktiivin 2010/18/EU muuttamisesta sen johdosta, että Mayotten asema Euroopan unioniin nähden muuttuu 7
- ★ Neuvoston direktiivi 2013/64/EU, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, neuvoston direktiivien 91/271/EY ja 1999/74/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2000/60/EY, 2006/7/EY, 2006/25/EY ja 2011/24/EU muuttamisesta sen johdosta, että Mayotten asema Euroopan unioniin nähden muuttuu 8

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston päätös N:o 1413/2013/EU, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, päätöksen 2002/546/EY muuttamisesta sen soveltamisajan osalta 13

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1414/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 2013 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta 15
- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1415/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön eläkejärjestelmän maksuosuuden mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2013 23
- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1416/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2013 24
- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 1417/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin myöntämien kulkulupien muodosta 26
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1418/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1379/2013 mukaisista tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevista suunnitelmista 40
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1419/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksynnästä, tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden sääntöjen laajentamisesta sekä kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 1379/2013 säädettyjen käynnistyshintojen julkaisemisesta 43

I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1412/2013,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

Kanariansaarille suuntautuvassa tiettyjen kalastustuotteiden tuonnissa sovellettavien unionin autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista vuosina 2014–2020

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 349 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

on kuullut alueiden komiteaa,

noudattaa erityistä lainsäätämisyjärjestystä,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kanariansaarten poikkeuksellinen maantieteellinen sijainti tiettyjen alueen kulutustarpeiden kannalta olennaisten kalastustuotteiden hankintalähteisiin nähden aiheuttaa tälle alalle lisäkustannuksia. Tätä perustamissopimuksen 349 artiklan 2 kohdassa tunnustettua Kanariansaarten syrjäisestä sijainnista, saaristoluonteesta ja syrjäisimpien alueiden asemasta johtuvaa luonnonhaittaa voidaan korjata muun muassa suspendoimalla väliaikaisesti kyseisten kolmansista maista tuotavien tuotteiden tullit asianmukaisen suuruudessa unionin autonomisissa tariffikiintiöissä.
- (2) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 645/2008⁽¹⁾ säädetään tiettyjen kalastustuotteiden Kanariansaarille suuntautuvassa tuonnissa sovellettavien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana.
- (3) Espanjan viranomaiset toimittivat heinäkuussa 2010 ja kesäkuussa 2012 raportit asetuksen (EY) N:o 645/2008 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamisesta. Komissio on tutkinut näiden toimenpiteiden vaikutusta edellä mainittujen raporttien perusteella.
- (4) Espanjan viranomaisten toimittamissa raporteissa oli tietoja tariffikiintiöiden käyttöasteesta vuosina 2007–2011. Tiedoista ilmeni keskimäärin, että tuona aikana tariffikiintiö, jonka järjestysnumero on 09.2997, käytettiin lähes kokonaan ja että tariffikiintiötä, jonka järjestysnumero on 09.2651, ei käytetty kokonaan.
- (5) Koska se, että tariffikiintiö, jonka järjestysnumero on 09.2997, käytettiin lähes kokonaan ja se, että tariffikiintiötä, jonka järjestysnumero on 09.2651, ei käytetty kokonaan, voi johtua väliaikaisista ja ulkosyntyisistä tekijöistä, on aiheellista vahvistaa tariffikiintiöiden määrä samalle tasolle.
- (6) Tariffikiintiöön, jonka järjestysnumero on 09.2651, kuuluvien tuotteiden vähäinen käyttö saattaa johtua siihen kuuluvien tuotteiden paikallisen kysynnän jyrkästä laskusta, joka puolestaan johtuu rahoitus- ja talouskriisin aiheuttamasta vaikeasta taloudellisesta tilanteesta Kanariansaarilla.
- (7) Espanja pyysi perussopimuksen 349 artiklan mukaisesti syyskuussa 2012, että tiettyjen kalastustuotteiden Kanariansaarille suuntautuvassa tuonnissa sovellettavien unionin tariffikiintiöiden voimassaoloa pidennettäisiin.
- (8) Asetuksella (EY) N:o 645/2008 avattujen tariffikiintiöiden kaltaiset tiettyjen kalastustuotteiden tariffikiintiöt ovat perusteltuja, koska ne kattaisivat Kanariansaarten kotimarkkinoiden tarpeet ja varmistaisivat, että unioniin alennettuina tulleet suuntautuvat tuontivirrat ovat ennustettavissa ja selvästi tunnistettavissa.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 645/2008, annettu 8 päivänä heinäkuuta 2008, eräiden kalastustuotteiden Kanariansaarille tuonnissa sovellettavien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (EUVL L 180, 9.7.2008, s. 1).

- (9) Jotta talouden toimijoille annettaisiin pitkän aikavälin näkymät toimintansa saattamiseksi Kanariansaarten taloudellista ja sosiaalista ympäristöä tasapainottavalle tasolle, on aiheellista jatkaa lisäkauten ajan yhteisen tullitariffin autonomisten tariffikiintiöiden järjestelmää tämän asetuksen liitteessä olevien tuotteiden osalta.
- (10) Sisämarkkinoiden yhtenäisyyden ja johdonmukaisuuden heikentämisen välttämiseksi olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla varmistetaan, että kalastustuotteet, joille suspensio myönnetään, on tarkoitettu yksinomaan Kanariansaarten kotimarkkinoille.
- (11) Olisi toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että komissio saa säännöllisesti tiedot kyseessä olevan tuonnin määrästä, jotta se voi tarvittaessa toteuttaa toimia mahdollisen keinottelun ja kaupan vääristymisen estämiseksi.
- (12) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa peruuttaa suspensio väliaikaisesti siinä tapauksessa, että kauppa on vääristynyt. Tätä valtaa olisi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011⁽¹⁾ mukaisesti. Neuvoston olisi perussopimuksen 349 artiklan mukaisesti kuitenkin tehtävä lopullinen päätös suspension jatkamisesta tai lopullisesta peruuttamisesta sen ajanjakson kuluessa, jona suspensio on peruutettu väliaikaisesti suspension väliaikaisesta peruuttamisesta annetulla komission päätöksellä.
- (13) Asetuksessa (EY) N:o 645/2008 säädettyjen toimenpiteiden jatkuvuus olisi varmistettava hyväksyttävillä säännöksillä. Sen vuoksi tässä asetuksessa säädettyjä toimenpiteitä on aiheellista soveltaa 1 päivänä tammikuuta 2014 alkavana ja 31 päivänä joulukuuta 2020 päättyvänä aikana,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tämän asetuksen liitteessä lueteltuihin kalastustuotteisiin sovellettavat yhteisen tullitariffin tullit suspendoidaan Kanariansaarille suuntautuvassa tuonnissa kyseisessä liitteessä ilmoitettujen määrien osalta kokonaan 1 päivän tammikuuta 2014 ja 31 päivän joulukuuta 2020 väliseksi ajaksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu suspensio myönnetään yksinomaan Kanariansaarten kotimarkkinoille tarkoitetuille tuotteille. Sitä sovelletaan ainoastaan kalastustuotteisiin, jotka puretaan laivasta tai ilma-aluksesta ennen kuin vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskeva tulli-ilmoitus annetaan Kanariansaarten tulliviranomaisille.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovalan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).

2 artikla

Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tariffikiintiöitä hallinnoidaan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽²⁾ 308 a, 308 b ja 308 c artiklan 1 kohdan mukaisesti.

3 artikla

Komissio tutkii 1 artiklassa säädettyjen toimenpiteiden vaikutuksen viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2019 ja tekee päätelmänsä perusteella mahdollisia asiaankuuluvia ehdotuksia 31 päivän joulukuuta 2020 jälkeiseksi ajaksi.

4 artikla

1. Jos komissiolla on syytä epäillä, että tässä asetuksessa säädetty suspensiot ovat johtaneet jonkin tuotteen kaupan vääristymiseen, se voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, joilla peruutetaan suspensio väliaikaisesti enintään 12 kuukaudeksi. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Tuotteiden, joita koskeva suspensio on väliaikaisesti peruutettu, tuontitullien maksaminen varmistetaan vakuudella, ja asianomaisten tuotteiden vapaaseen liikkeeseen Kanariansaarten kotimarkkinoilla luovuttamisen edellytyksenä on oltava tällaisen vakuuden antaminen.

2. Perussopimuksen 349 artiklan mukaisesti neuvosto hyväksyy tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua, enintään 12 kuukauden pituisen ajanjakson kuluessa lopullisen päätöksen suspension jatkamisesta tai lopullisesta peruttamisesta. Jos suspensio peruutetaan lopullisesti, myös vakuuksilla varmistetut tullit on kannettava lopullisesti.

3. Jollei lopullista päätöstä ole 2 kohdan mukaisesti hyväksytty viimeistään 12 kuukauden kuluessa, vakuutena olevat määrät on vapautettava.

5 artikla

1. Komissiota avustaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽³⁾ 247 a artiklan 1 kohdalla perustettu tullikoodeksikomitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

⁽²⁾ Komission asetus (ETY) N:o 2454/93, annettu 2 päivänä heinäkuuta 1993, tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽³⁾ Neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92, annettu 12 päivänä lokakuuta 1992, yhteisön tullikoodeksista (EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1).

2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

6 artikla

Komissio ja jäsenvaltioiden tulliviranomaiset tekevät tiivistä yhteistyötä varmistaakseen tämän asetuksen moitteettoman hallinnoinnin ja soveltamisen valvonnan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen 31 päivään joulukuuta 2020.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

LIITE

Järjestys-numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (%)
09.2997	0303	Jäädetytty kala, ei kuitenkaan kalafileet eikä muu nimikkeeseen 0304 kalanliha	15 000	0
	0304	Kalafileet ja muu kalanliha (myös murskeena tai jauhetuna), tuoreet, jäähdtytetyt tai jäädtytetyt		
09.2651	0306	Äyriäiset, kuorineen tai ilman kuorta, elävät, tuoreet, jäähdtytetyt, jäädtytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; savustetut äyriäiset, kuorineen tai ilman kuorta, myös ennen savustamista tai sen aikana kuumakäsitellyt; äyriäiset kuorineen, höyryssä tai vedessä keitetyt, myös jäähdtytetyt, jäädtytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; ihmisravinnoksi soveltuvat äyriäisistä valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit	15 000	0
	0307	Nilviäiset, kuorineen tai ilman kuorta, elävät, tuoreet, jäähdtytetyt, jäädtytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; savustetut nilviäiset, kuorineen tai ilman kuorta, myös ennen savustamista tai sen aikana kuumakäsitellyt; ihmisravinnoksi soveltuvat nilviäisistä valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit		
	0308	Vedessä elävät selkärangattomat (muut kuin äyriäiset ja nilviäiset), elävät, tuoreet, jäähdtytetyt, jäädtytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; savustetut vedessä elävät selkärangattomat (muut kuin äyriäiset ja nilviäiset), myös ennen savustamista tai sen aikana kuumakäsitellyt; ihmisravinnoksi soveltuvat vedessä elävistä selkärangattomista (muista kuin äyriäisistä ja nilviäisistä) valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit		

DIREKTIIVIT

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2013/61/EU,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

direktiivien 2006/112/EY ja 2008/118/EY muuttamisesta Ranskan syrjäisimpien alueiden ja erityisesti Mayotten osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksikössä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattaa erityistä lainsäätämisyksiköstä,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Eurooppa-neuvosto päätti Eurooppa-neuvoston päätöksellä 2012/419/EU ⁽³⁾, että Mayotte saa 1 päivästä tammikuuta 2014 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 349 artiklassa tarkoitetun syrjäisimmän alueen aseman ja lakkaa olemasta SEUT 355 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu merentakainen maa tai alue. Unionin verosäännöksiä sovelletaan Mayotten siitä alkaen, kun sen asema muuttuu.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 12. joulukuuta 2013 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 16. lokakuuta 2013 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ Eurooppa-neuvoston päätös 2012/419/EU, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2012, Mayotten aseman muuttamisesta Euroopan unioniin näiden (EUVL L 204, 31.7.2012, s. 131).

(2) Arvonlisäveron ja valmisteverojen osalta Mayotten tilanne on samanlainen kuin Ranskan muilla syrjäisimmillä alueilla (Guadeloupe, Ranskan Guyana, Martinique, Réunion ja Saint-Martin), jotka eivät kuulu neuvoston direktiivin 2006/112/EY ⁽⁴⁾ eivätkä neuvoston direktiivin 2008/118/EY ⁽⁵⁾ alueelliseen soveltamisalaan, joten Mayotte olisi jätettävä näiden direktiivien alueellisen soveltamisalan ulkopuolelle siitä päivästä alkaen, jona sen asema muuttuu SEUT:n mukaisesti. Näin ollen direktiivin 2006/112/EY ja direktiivin 2008/118/EY asianomaisia säännöksiä olisi mukautettava, ja niiden soveltamista Ranskan merentakaisiin alueisiin olisi samalla selvennettävä.

(3) Jotta tehtäisiin selväksi, että Mayotte ja Ranskan muut syrjäisimmät alueet eivät kuulu direktiivien 2006/112/EY ja 2008/118/EY soveltamisalaan riippumatta siitä, muuttuuko niiden asema mahdollisesti Ranskan lainsäädännön mukaisesti, mainituissa direktiiveissä olisi näiden alueiden osalta viitattava SEUT 349 artiklaan ja 355 artiklan 1 kohtaan.

(4) Direktiivit 2006/112/EY ja 2008/118/EY olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 2006/112/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohta seuraavasti:

„c) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa ja 355 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua Ranskan alueet;”.

2 artikla

Muutetaan direktiivin 2008/118/EY 5 artikla seuraavasti:

⁽⁴⁾ Neuvoston direktiivi 2006/112/EY, annettu 28 päivänä marraskuuta 2006, yhteisestä arvonlisäverojärjestelmästä (EUVL L 347, 11.12.2006, s. 1).

⁽⁵⁾ Neuvoston direktiivi 2008/118/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, valmisteveroja koskevasta yleisestä järjestelmästä ja direktiivin 92/12/EY kumoamisesta (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 12).

1) Korvataan 2 kohdan b alakohta seuraavasti:

„b) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa ja 355 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut Ranskan alueet;”.

2) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

„Ranska voi ilmoittaa julistuksella, että tätä direktiiviä ja 1 artiklassa tarkoitettuja direktiivejä sovelletaan kaikkien tai tiettyjen 1 artiklassa tarkoitettujen valmisteveron alaisten tavaroitten osalta 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin alueisiin tällaisen julistuksen tallettamista seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä, jollei kyseisten alueiden syrjäisen sijainnin edellyttämistä mukauttamistoimenpiteistä muuta johdu.”

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivänä tammikuuta 2014. Niiden on toimitettava nämä säädökset kirjallisina komissiolle ennen 1 päivää tammikuuta 2015.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2014.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2013/62/EU,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

BUSINESSEUROPEN, UEAPME:n, CEEP:n ja EAY:n tekemän vanhempainvapaata koskevan tarkistetun puitesopimuksen täytäntöönpanosta annetun direktiivin 2010/18/EU muuttamisesta sen johdosta, että Mayotten asema Euroopan unioniin nähden muuttuu

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 349 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

noudattaa erityistä lainsäätämisjärjestystä,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-neuvosto päätti Eurooppa-neuvoston päätöksellä 2012/419/EU ⁽²⁾ muuttaa Mayotten asemaa unioniin nähden 1 päivästä tammikuuta 2014. Mayotte lakkaa kyseisestä päivämäärästä lähtien olemasta merentakainen maa tai alue, ja siitä tulee Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 349 artiklassa ja 355 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin syrjäisimpiin alueisiin kuuluva alue. Mayotten oikeudellisen aseman muuttumisen seurauksena Mayotteen sovelletaan unionin oikeutta 1 päivästä tammikuuta 2014. Ottaen huomioon Mayotten erityinen rakenteellinen, sosiaalinen ja taloudellinen tilanne olisi otettava käyttöön tiettyjä erityistoimenpiteitä, joilla pyritään vahvistamaan unionin oikeuden soveltamisedellytykset.
- (2) Ottaen huomioon Mayotten erityinen rakenteellinen, taloudellinen ja sosiaalinen tilanne ja erityisesti se, että sen työmarkkinat ovat kehittymättömät ja työllisyysaste matala johtuen sen syrjäisestä sijainnista, saaristoluonteesta, vaikeasta pinnanmuodostuksesta sekä ilmastosta, neuvoston direktiivin 2010/18/EU ⁽³⁾ täytäntöönpanoa varten olisi myönnettävä lisäaikaa, jotta varmistetaan

tasa-arvoisen kohtelun asteittainen toteutuminen vanhempainvapaan erityisalalla siten, että ei horjuteta Mayotten asteittaista talouskehitystä. Tämän täytäntöönpanoa varten myönnettävän lisäajan pitäisi voida parantaa Mayotten epäedullista rakenteellista, sosiaalista ja taloudellista erityistilannetta uutena syrjäisimpiin alueisiin kuuluvana alueena.

- (3) Direktiivi 2010/18/EU olisi näin ollen muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Lisätään direktiivin 2010/18/EU 3 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, siinä tarkoitettua lisäaikaa pidennetään SEUT-sopimuksen 349 artiklassa tarkoitettuihin unionin syrjäisimpiin alueisiin kuuluvan Mayotten osalta 31 päivään joulukuuta 2018.”

2 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2014.

3 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Lausunto annettu 12 päivänä joulukuuta 2013 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Eurooppa-neuvoston päätös 2012/419/EU, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2012, Mayotten aseman muuttamisesta Euroopan unioniin nähden (EUVL L 204, 31.7.2012, s. 131).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 2010/18/EU, annettu 8 päivänä maaliskuuta 2010, BUSINESSEUROPEN, UEAPME:n, CEEP:n ja EAY:n tekemän vanhempainvapaata koskevan tarkistetun puitesopimuksen täytäntöönpanosta ja direktiivin 96/34/EY kumoamisesta (EUVL L 68, 18.3.2010, s. 13).

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2013/64/EU,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

neuvoston direktiivien 91/271/EY ja 1999/74/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2000/60/EY, 2006/7/EY, 2006/25/EY ja 2011/24/EU muuttamisesta sen johdosta, että Mayotten asema Euroopan unioniin nähden muuttuu

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 349 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

on kuullut alueiden komiteaa,

noudattaa erityistä lainsäätämisyksitystä,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-neuvosto päätti Eurooppa-neuvoston päätöksellä 2012/419/EU ⁽³⁾ muuttaa Mayotten asemaa unioniin nähden 1 päivästä tammikuuta 2014. Mayotte lakkaa kyseisestä päivämäärästä lähtien olemasta merentakainen maa tai alue, ja siitä tulee Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 349 artiklassa ja 355 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin syrjäisimpiin alueisiin kuuluva alue, jäljempänä 'Mayotte'. Mayotten oikeudellisen aseman muuttumisen seurauksena Mayotten sovelletaan unionin oikeutta 1 päivästä tammikuuta 2014. Ottaen huomioon Mayotten erityinen rakenteellinen, sosiaalinen ja taloudellinen tilanne olisi säädettävä erityistoimenpiteitä useita eri aloja varten.
- (2) On aiheellista ottaa huomioon erityinen tilanne Mayottella ympäristön tilassa, joka vaatii huomattavia

parannuksia unionin lainsäädännössä vahvistettujen ympäristötavoitteiden noudattamiseksi, mitä varten tarvitaan lisää aikaa. Erityistoimenpiteet ympäristön asteittaiseksi parantamiseksi olisi toteutettava tietyissä määräaajoissa.

- (3) Neuvoston direktiivin 91/271/EY ⁽⁴⁾ vaatimusten noudattamiseksi Mayottella on toteutettava toimenpiteitä, joilla varmistetaan, että taajamissa on yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmät. Nämä toimenpiteet edellyttävät infrastruktuuritöitä, joissa olisi noudatettava asianmukaisia hallinto- ja suunnittelumenettelyjä ja jotka edellyttävät lisäksi yhdyskuntajätevesipäästöjen mittaamiseen ja seurantaan liittyvien järjestelmien käyttöönottoa. Mayotten erityisen rakenteellisen ja taloudellisen tilanteen vuoksi Ranskalle olisi myönnettävä riittävästi aikaa näiden vaatimusten täyttämiseen.
- (4) Maatalouden alalla on otettava neuvoston direktiivin 1999/74/EY ⁽⁵⁾ osalta huomioon, että munivia kanoja kasvatetaan Mayottella varustelemattomissa häkeissä. Koska varustelemattomien häkkien korvaaminen varusteluilla häkeillä tai vaihtoehtoisilla järjestelmillä edellyttää huomattavia investointeja ja valmistelutöitä, varustelemattomien häkkien käyttökieltoa on tarpeen lykätä enintään 48 kuukaudella 1 päivästä tammikuuta 2014. Kilpailun vääristymisen estämiseksi munia, jotka on saatu varustelemattomia häkkejä käyttävistä laitoksista, olisi pidettävä kaupan ainoastaan Mayotten paikallisilla markkinoilla. Tarvittavien tarkastusten helpottamiseksi varustelemattomissa häkeissä tuotetuissa munissa olisi oltava erityinen merkintä.
- (5) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY ⁽⁶⁾ moitteeton täytäntöönpano vesipiirien hoitosuunnitelmien osalta edellyttää, että Ranska hyväksyy ja panee täytäntöön hoitosuunnitelmat, joihin sisältyy teknisiä ja hallinnollisia määräyksiä, jotta voidaan saavuttaa vesien hyvä tila ja estää pintavesimuodostumien huononeminen. Tällaisten toimenpiteiden hyväksymiseen ja täytäntöönpanoon olisi myönnettävä riittävästi aikaa uuden syrjäisimpiin alueisiin kuuluvan alueen Mayotten erityisen rakenteellisen ja taloudellisen tilanteen vuoksi.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 12 joulukuuta 2013 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EUVL C 341, 21.11.2013, s. 97.

⁽³⁾ Eurooppa-neuvoston päätös 2012/419/EU, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2012, Mayotten aseman muuttamisesta Euroopan unioniin nähden (EUVL L 204, 31.7.2012, s. 131).

⁽⁴⁾ Neuvoston direktiivi 91/271/EY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, yhdyskuntajätevesien käsittelystä (EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40).

⁽⁵⁾ Neuvoston direktiivi 1999/74/EY, annettu 19 päivänä heinäkuuta 1999, munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista (EYVL L 203, 3.8.1999, s. 53).

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/60/EY, annettu 23 lokakuuta 2000, yhteisön vesipolitiikan puitteista (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

(6) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/7/EY⁽¹⁾ osalta pintavesien nykyistä tilaa Mayottella on parannettava huomattavasti, jotta ne täyttäisivät mainitun direktiivin vaatimukset. Uimavesien laatu riippuu suoraan yhdyskuntajätevesien käsittelystä, ja direktiivin 2006/7/EY säännöksiä voidaan noudattaa asteittain vasta sitten, kun yhdyskuntajätevesien laatuun vaikuttavat taajamat täyttävät direktiivin 91/271/EY vaatimukset. Näin ollen olisi vahvistettava erityiset määräajat, jotta Ranska pystyy saavuttamaan unionin normit uimaveden laadun osalta Mayottella uutena syrjäisimpiin alueisiin kuuluvana alueena myös sen erityisen sosiaalisen ja taloudellisen tilanteen vuoksi.

(7) Sosiaalipolitiikan alalla olisi otettava huomioon vaikeudet Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/25/EY⁽²⁾ noudattamisessa Mayottella 1 päivästä tammikuuta 2014. Mayotten erityisen sosiaalisen ja taloudellisen nykytilanteen vuoksi siellä ei ole teknisiä tiloja ja välineitä niiden toimenpiteiden toteuttamiseen, joita tarvitaan kyseisen direktiivin noudattamiseksi keinotekoisien optisen säteilyn alalla. Tästä syystä on asianmukaista myöntää Ranskalle poikkeus kyseisen direktiivin tiettyjen säännösten noudattamisesta 31 päivään joulukuuta 2017 asti edellyttäen, ettei tällaisia tiloja ja välineitä ole saatavilla Mayottella ja sanotun kuitenkaan rajoittamatta työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden alalla sovellettavia suojelemisen ja suojaamisen yleisperiaatteita.

(8) Jotta voitaisiin taata työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisen korkea taso, työmarkkinaosapuolten kuuleminen olisi varmistettava, poikkeuksesta aiheutuvat riskit olisi pidettävä mahdollisimman vähäisinä ja asianomaisten työntekijöiden terveyden seuranta olisi tehostettava. On tärkeää rajoittaa poikkeuksen kestoja niin paljon kuin mahdollista. Sen vuoksi kansallisia poikkeussäännöksiä olisi tarkasteltava uudelleen joka vuosi, ja ne olisi peruutettava heti kun niiden perusteena olleet olosuhteet ovat muuttuneet.

(9) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/24/EU⁽³⁾ saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä edellyttää useita mukautuksia, jotta voidaan taata hoidon ja potilaiden saamien tietojen jatkuvuus. Sen vuoksi on aiheellista myöntää Ranskalle 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen vielä 30 kuukautta aikaa saattaa tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset voimaan Mayottella.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/7/EY, annettu 15 päivänä helmikuuta 2006, uimaveden laadun hallinnasta ja direktiivin 76/160/EY kumoamisesta (EUVL L 64, 4.3.2006, s. 37).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/25/EY, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2006, terveyttä ja turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi altistumiselta fyysikaalisista tekijöistä (keinotekoinen optinen säteily) aiheutuville riskeille (yhdeksästoista direktiivin 89/391/EY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (EUVL L 114, 27.4.2006, s. 38).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/24/EU, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2011, potilaiden oikeuksien soveltamisesta rajatylittävissä terveydenhuollossa (EUVL L 88, 4.4.2011, s. 45).

(10) Direktiivit 91/271/EY, 1999/74/EY, 2000/60/EY, 2006/7/EY, 2006/25/EY ja 2011/24/EU olisi näin ollen muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivin 91/271/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 91/271/EY seuraavasti:

1) Lisätään 3 artiklaan kohta seuraavasti:

”1 a) Poiketen siitä, mitä 1 kohdan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädetään, Ranskan on Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa tarkoitettuihin syrjäisimpiin alueisiin kuuluvan Mayotten, jäljempänä ’Mayotte’, osalta varmistettava, että kaikissa taajamissa on yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmät

— 31 päivään joulukuuta 2020 mennessä taajamissa, joiden avl on suurempi kuin 10 000 ja jotka kattavat vähintään 70 prosenttia Mayotten tuottamasta kuormituksesta;

— 31 päivään joulukuuta 2027 mennessä taajamissa, joiden avl on suurempi kuin 2 000.”

2) Lisätään 4 artiklaan kohta seuraavasti:

”1 a) Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, Ranskan on Mayotten osalta varmistettava, että viemäröidyt yhdyskuntajätevedet käsitellään ennen vesistöön johtamista biologisesti tai vastaavalla tavalla seuraavasti:

— 31 päivään joulukuuta 2020 mennessä taajamissa, joiden avl on suurempi kuin 15 000 ja jotka yhdessä 5 artiklan 2 a kohdassa tarkoitettujen taajamien kanssa kattavat vähintään 70 prosenttia Mayotten tuottamasta kuormituksesta;

— 31 päivään joulukuuta 2027 mennessä taajamissa, joiden avl on suurempi kuin 2 000.”

3) Lisätään 5 artiklaan kohta seuraavasti:

”2 a) Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, Ranskan on Mayotten osalta varmistettava, että viemäroidyt yhdyskuntajätevedet käsitellään ennen niiden johtamista haavoittumiselle alttiisiin vesistöihin 4 artiklassa säädettyä tehokkaammin 31 päivään joulukuuta 2020 mennessä taajamissa, joiden avl on suurempi kuin 10 000 ja jotka yhdessä 4 artiklassa tarkoitettujen taajamien kanssa kattavat vähintään 70 prosenttia Mayotten tuottamasta kuormituksesta.”

4) Lisätään 7 artiklaan kohta seuraavasti:

”Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, kyseisessä kohdassa säädetty määräaika on Mayotten osalta 31 päivä joulukuuta 2027.”

5) Muutetaan 17 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, Ranskan on Mayotten osalta laadittava ohjelma tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi 30 päivään kesäkuuta 2014 mennessä.”

b) Lisätään 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, Ranskan on Mayotten osalta annettava komissiolle tieto tästä ohjelmasta 30 päivään joulukuuta 2014 mennessä.”

2 artikla

Direktiivin 1999/74/EY muuttaminen

Lisätään direktiivin 1999/74/EY 5 artiklaan kohta seuraavasti:

”3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa tarkoitettuihin syrjäisimpiin alueisiin kuuluvalla Mayottella, jäljempänä ’Mayotte’, munivia kanoja voidaan edelleen kasvattaa tässä luvussa tarkoitetuissa häkeissä 31 päivään joulukuuta 2017 saakka.

Tässä luvussa tarkoitettuja häkkeitä ei saa enää 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen rakentaa tai ottaa ensimmäistä kertaa käyttöön Mayottella.

Munia, jotka on saatu munivia kanoja tässä luvussa tarkoitetuissa häkeissä kasvattavista laitoksista, saa pitää kaupan

ainoastaan Mayotten paikallismarkkinoilla. Nämä munat ja niiden pakkaukset on yksilöitävä selvästi erityismerkillä, jotta mahdollistetaan tarvittavat tarkastukset. Tämän erityismerkin selkeä kuvaus on toimitettava komissiolle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2014.”

3 artikla

Direktiivin 2000/60/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 2000/60/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa tarkoitettuihin syrjäisimpiin alueisiin kuuluvan Mayotten, jäljempänä ’Mayotte’, osalta a alakohdan ii ja iii alakohdassa, b alakohdan ii alakohdassa ja c alakohdassa tarkoitettu määräaika on 22 päivä joulukuuta 2021.”

b) Korvataan 4 kohdan johdantolause seuraavasti:

”Edellä 1 kohdassa säädettyjä määräaikoja voidaan pidentää vesimuodostumia koskevien tavoitteiden vaiheittaiseksi saavuttamiseksi edellyttäen, ettei asianomaisen vesimuodostuman tila huonone edelleen ja että kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:”

2) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 7 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Mayotten osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu ensimmäinen määräaika on 22 päivä joulukuuta 2015 ja jälkimmäinen 22 päivä joulukuuta 2018.”

b) Lisätään 8 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Mayotten osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika on 22 päivä joulukuuta 2021.”

3) Muutetaan 13 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 6 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Mayotten osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika on 22 päivä joulukuuta 2015.”

b) Lisätään 7 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Mayotten osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika on 22 päivä joulukuuta 2021.”

4 artikla

Direktiivin 2006/7/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 2006/7/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa tarkoitettuihin syrjäisimpiin alueisiin kuuluvan Mayotten, jäljempänä ’Mayotte’, osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika on 31 päivä joulukuuta 2019.”

b) Lisätään 3 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Mayotten osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika on 31 päivä joulukuuta 2031.”

2) Lisätään 6 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Mayotten osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika on 30 päivä kesäkuuta 2015.”

3) Lisätään 13 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Mayotten osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu määräaika on 30 päivä kesäkuuta 2014.”

5 artikla

Direktiivin 2006/25/EY muuttaminen

Lisätään direktiiviin 2006/25/EY artikla seuraavasti:

”14 a artikla

1. Rajoittamatta työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden alalla sovellettavia suojelemisen ja suojaamisen yleisperiaatteita Ranska voi 31 päivään joulukuuta 2017 asti poiketa tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavien säännösten soveltamisesta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa tarkoitettuihin syrjäisimpiin alueisiin kuuluvalla Mayottella, jäljempänä ’Mayotte’, edellyttäen että niiden soveltaminen edellyttää erityisiä teknisiä tiloja ja välineitä, joita ei ole saatavilla Mayottella.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta tämän direktiivin 5 artiklan 1 kohdassa säädettyihin velvoitteisiin eikä tämän direktiivin

niihin säännöksiin, jotka heijastelevat direktiivissä 89/391/ETY säädettyjä yleisiä periaatteita.

2. Kaikkia poikkeuksia tästä direktiivistä, jotka aiheutuvat 1 päivänä tammikuuta 2014 voimassa olevien toimenpiteiden soveltamisesta tai uusien toimenpiteiden käyttöönotosta, on edellyttävä työmarkkinaosapuolten kuuleminen kansallisen lain ja käytännön mukaisesti. Tällaisten poikkeuksien soveltamisedellytyksissä on otettava huomioon Mayottella vallitsevat erityisolosuhteet ja taattava se, että työntekijöille aiheutuvat riskit rajoitetaan mahdollisimman vähäisiksi ja että asianomaisten työntekijöiden terveydentilan seuranta tehostetaan.

3. Kansallisia poikkeustoimenpiteitä on tarkasteltava uudelleen joka vuosi työmarkkinaosapuolten kanssa käytyjen neuvottelujen jälkeen, ja ne on peruutettava heti kun niiden perusteena olleet olosuhteet ovat muuttuneet.”

6 artikla

Direktiivin 2011/24/EU muuttaminen

Lisätään direktiivin 2011/24/EU 21 artiklaan kohta seuraavasti:

”3. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä säädetään, Ranskan on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa tarkoitettuihin syrjäisimpiin alueisiin kuuluvan Mayotten osalta viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2016.”

7 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Ranskan on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset seuraavasti:

a) 1 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2018;

b) 1 artiklan 5 kohdan osalta viimeistään kyseisen kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuina päivämäärinä;

c) 2 artiklan osalta viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2014;

d) 3 artiklan 1 kohdan osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2018;

e) 3 artiklan 2 ja 3 kohdan osalta viimeistään kyseisissä kohdissa tarkoitettuina päivämäärinä;

- f) 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2018;
- g) 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan osalta viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2021;
- h) 4 artiklan 2 ja 3 kohdan osalta viimeistään kyseisissä kohdissa tarkoitettuina päivämäärinä;
- i) 5 artiklan osalta viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2014, jollei Ranska käytä kyseisessä artiklassa säädettyä mahdollisuutta;
- j) 6 artiklan osalta viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2016.

Ranskan on viipymättä toimitettava kyseiset säädökset kirjallisina komissiolle.

Ranskan antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Ranskan on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Ranskan on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

8 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2014.

9 artikla

Osoitus

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1413/2013/EU,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

päätöksen 2002/546/EY muuttamisesta sen soveltamisajan osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 349 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksikössä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

noudattaa erityistä lainsäätämisyksiköstä,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston päätöksellä 2002/546/EY ⁽²⁾ annetaan Espanjalle lupa soveltaa tiettyihin Kanariansaarilla valmistettuihin tuotteisiin vapautuksia tai alennuksia "Arbitrio sobre las Importaciones y Entregas de Mercancias en las islas Canarias" -nimisestä verosta (AIEM). Mainitun päätöksen liitteessä on luettelo tuotteista, joihin verovapautuksia tai veronalennuksia voidaan soveltaa. Ero Kanariansaarilla valmistettuihin tuotteisiin ja muihin tuotteisiin sovellettavan verotuksen välillä voi olla tuotteesta riippuen enintään 5, 15 tai 25 prosenttiyksikköä.

(2) AIEM-verojärjestelmää koskevat poikkeukset ja alennukset muodostavat eriytetyn verotuksen, joka hyödyttää joidenkin paikallisten tuotteiden tuotantoa. Tämä on valtiontukea, joka edellyttää komission hyväksyntää.

(3) Neuvoston päätöstä 2002/546/EY sovellettiin alun perin 31 päivään joulukuuta 2011 saakka. Vuoden 2011 lopussa neuvoston päätöksellä 895/2011/EU ⁽³⁾ muutettiin päätöstä 2002/546/EY siten, että sen soveltamisaikaa pidennettiin 31 päivään joulukuuta 2013, perusteena komission vahvistus, jonka mukaan Kanariansaarten erityinen rakenteellinen, sosiaalinen ja taloudellinen tilanne, jota vaikeuttavat Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 349 artiklassa tarkoitetut erityiset rajoitukset, joilla tietyistä luetteloiduista kyseisellä syrjäisimmällä alueella tuotetuista tuotteista kannettavan AIEM-veron täydellisiä vapautuksia ja osittaisia alennuksia koskevaa lupaa perusteltiin, ovat edelleen olemassa.

(4) Koska mainittu Kanariansaarten rakenteellinen, sosiaalinen ja taloudellinen tilanne on edelleen olemassa, on aiheellista jatkaa edelleen päätöksen 2002/546/EY soveltamisaikaa.

(5) Komissio hyväksyi 28 päivänä kesäkuuta 2013 alueellista valtiontukea vuosia 2014–2020 koskevat suuntaviivat, joissa vahvistetaan, kuinka jäsenvaltiot voivat myöntää tukea yrityksille epäedullisessa asemassa olevien alueiden kehittämiseksi unionissa vuosina 2014–2020. Nämä suuntaviivat, jotka tulevat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2014, ovat osa laajempaa strategiaa, jolla uudenaikaistetaan valtiontuen valvontaa, jonka tarkoituksena on edistää kasvua sisämarkkinoilla kannustamalla tehokkaampia tukitoimenpiteitä ja keskittämällä komission täytäntöönpanotoiminta tapauksiin, joilla on suurin vaikutus kilpailuun.

(6) On näin ollen aiheellista pidentää päätöksen 2002/546/EY soveltamisaikaa kuudella kuukaudella, jotta sen voimassaolon päättymispäivä olisi sama kuin päivä, jona vuosina 2014–2020 sovellettavat alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat tulevat voimaan.

(7) Päätös 2002/546/EY olisi näin ollen muutettava vastaavasti.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 11. joulukuuta 2013 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Neuvoston päätös 2002/546/EY, tehty 20 päivänä kesäkuuta 2002, Kanariansaarilla sovellettavasta AIEM-verojärjestelmästä (EYVL L 179, 9.7.2002, s. 22).

⁽³⁾ Neuvoston päätös N:o 895/2011/EU, annettu 19 päivänä joulukuuta 2011, päätöksen 2002/546/EY muuttamisesta sen soveltamisajan osalta (EUVL L 345, 29.12.2011, s. 17).

- (8) Ottaen huomioon kiireellinen tarve pidentää päätöksen 2002/546/EY soveltamisalaa ennen vuoden 2013 päättymistä, olisi poikettava Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn, kansallisten parlamenttien asemasta Euroopan unionissa tehdyssä pöytäkirjassa N:o 1 olevassa 4 artiklassa tarkoitetusta kahdeksan viikon määräajasta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2002/546/EY 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä päivämäärä ”31 päivään joulukuuta 2013” päivämäärällä ”30 päivään kesäkuuta 2014”.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1414/2013,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 2013 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja unionin muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾, ja erityisesti niiden liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On syytä ottaa huomioon elinkustannusten kehitys kolmansissa maissa ja vahvistaa korjauskertoimet, joita sovelletaan niiden unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, asemapaikan valuuttana maksettaviin palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 2013.
- (2) Korjauskertoimien soveltaminen voi johtaa siihen, että palkkoja, joihin on sovellettu neuvoston asetuksessa (EU) N:o 679/2013 ⁽²⁾ vahvistettuja korjauskertoimia, tarkistetaan taannehtivasti ylös- tai alaspäin.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.⁽²⁾ Neuvoston asetus (EU) N:o 679/2013, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2013, Euroopan unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivän heinäkuuta 2011 ja 30 päivän kesäkuuta 2012 välisenä aikana ja 1 päivästä heinäkuuta 2012 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta (EUVL L 195, 18.7.2013, s. 3).

(3) Sellaisia tilanteita varten, joissa uusien korjauskertoimien soveltaminen johtaa palkan nousuun, olisi säädettävä palkan maksamisesta taannehtivasti.

(4) Olisi annettava säännökset liikaa maksettujen määrien takaisinperinnästä 1 päivän heinäkuuta 2013 ja tämän asetuksen voimaantulopäivän väliseltä ajalta tilanteessa, jossa uudet korjauskertoimet johtavat palkan laskuun.

(5) Olisi annettava säännökset siitä, että tällainen takaisinperintä koskee enimmillään tämän asetuksen voimaantulopäivää edeltävää kuuden kuukauden ajanjaksoa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Liitteessä vahvistetaan korjauskertoimet, joita sovelletaan niiden unionin virkamiesten sekä väliaikaisten ja sopimussuhteisten toimihenkilöiden, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, asemapaikan valuuttana maksettaviin palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 2013.

2. Palkkojen laskemisessa käytettävä valuuttakurssi vahvistetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 ⁽³⁾ mukaisesti käyttäen 1 päivänä heinäkuuta 2013 voimassa olleita valuuttakursseja.

2 artikla

1. Jos liitteessä vahvistettujen korjauskertoimien soveltaminen johtaa palkkojen nousuun, toimieliimet suorittavat maksut taannehtivasti.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 966/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 kumoamisesta (EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1).

2. Jos liitteessä vahvistettujen korjauskertoimien soveltaminen johtaa palkkojen laskuun, toimitukset mukauttavat palkkoja taannehtivasti alaspäin 1 päivän heinäkuuta 2013 ja tämän asetuksen voimaantulopäivän väliseltä ajalta.

3. Liikaa maksettujen määrien takaisin perimiseen johtavat taannehtivat tarkistukset koskevat enintään tämän asetuksen voimaantulopäivää edeltävää kuuden kuukauden ajanjaksoa.

Takaisinperintä porrastetaan enintään kahdentoista kuukauden ajalle samasta päivästä laskettuna.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

LIITE

Korjauskertoimet, joita sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2013

ASEMAMAA	Hintaparieteetti heinäkuu 2013	Valuuttakurssi heinäkuu 2013 (*)	Korjauskertoimen heinäkuu 2013 (**)
Afganistan (***)	0	0	0
Albania	82,78	140,580	58,9
Algeria	75,76	104,367	72,6
Angola	172,1	127,217	135,3
Argentiina (***)	0	0	0
Armenia	423,1	539,500	78,4
Australia	1,485	1,39950	106,1
Azerbaidžan	1,024	1,02236	100,2
Bangladesh	60,05	101,996	58,9
Barbados	3,182	2,62036	121,4
Belize	1,882	2,63246	71,5
Benin	657,7	655,957	100,3
Bolivia	6,241	9,00511	69,3
Bosnia ja Hertsegovina (Banja Luka)	1,217	1,95583	62,2
Bosnia ja Hertsegovina (Sarajevo)	1,438	1,95583	73,5
Botswana	6,062	11,2867	53,7
Brasilia	2,581	2,84200	90,8
Burkina Faso	626,2	655,957	95,5
Burundi (***)	1 261	2 013,63	62,6
Chile	437,2	669,063	65,3
Costa Rica	631,9	650,623	97,1
Djibouti	214,2	231,606	92,5
Dominikaaninen tasavalta	33,21	54,4065	61,0
Ecuador	0,9947	1,30320	76,3
Egypti	5,680	9,17140	61,9
El Salvador	0,9560	1,30320	73,4
Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia	36,47	61,6850	59,1
Eritrea	24,67	20,0367	123,1

ASEMAMAA	Hintaparieteetti heinäkuu 2013	Valuuttakurssi heinäkuu 2013 (*)	Korjauskerroin heinäkuu 2013 (**)
Etelä-Afrikka	6,702	12,9640	51,7
Etelä-Korea	1 473	1 495,51	98,5
Etelä-Sudan (Juba) (***)	0	0	0
Etiopia	21,89	24,3471	89,9
Fidži	1,639	2,48509	66,0
Filippiinit	44,45	56,4420	78,8
Gabon	648,2	655,957	98,8
Gambia	31,22	51,0000	61,2
Georgia	1,543	2,16590	71,2
Ghana	2,075	2,62335	79,1
Guatemala	8,092	10,1982	79,3
Guinea (Conakry)	6 980	9 033,17	77,3
Guinea-Bissau	605,6	655,957	92,3
Guyana	179,8	270,215	66,5
Haiti	48,81	57,0893	85,5
Honduras	20,69	26,5996	77,8
Hongkong	10,45	10,1092	103,4
Indonesia (Banda Aceh)	9 094	12 936,1	70,3
Indonesia (Jakarta)	9 932	12 936,1	76,8
Intia	49,68	78,4530	63,3
Irak (***)	0	0	0
Islanti	157,5	162,050	97,2
Israel	5,076	4,73800	107,1
Itä-Timor	1,588	1,30320	121,9
Jamaika	123,8	131,208	94,4
Japani (Tokio)	144,0	127,930	112,6
Jemen	239,9	280,286	85,6
Jordania	0,9240	0,923969	100,0

ASEMAMAA	Hintapriteetti heinäkuu 2013	Valuuttakurssi heinäkuu 2013 (*)	Korjauskertoimen heinäkuu 2013 (**)
Kambodža	4 352	5 361,50	81,2
Kamerun	606,2	655,957	92,4
Kanada	1,189	1,35990	87,4
Kap Verde	78,24	110,265	71,0
Kazakstan (Astana)	196,4	198,460	99,0
Kenia	92,28	112,916	81,7
Keski-Afrikan tasavalta	666,9	655,957	101,7
Kiina	7,605	8,01320	94,9
Kirgisia	48,77	63,3131	77,0
Kolumbia	2 142	2 532,08	84,6
Komorit	371,0	491,968	75,4
Kongo (Brazzaville)	799,9	655,957	121,9
Kongon demokraattinen tasavalta (Kinshasa)	1,944	1,30320	149,2
Kosovo (Pristina)	0,7282	1,00000	72,8
Kroatia (****)	5,821	7,45400	78,1
Kuuba	0,9525	1,30320	73,1
Laos	9 166	10 127,0	90,5
Lesotho	6,479	12,9640	50,0
Libanon	1 570	1 964,57	79,9
Liberia	1,504	1,30320	115,4
Libya (***)	0	0	0
Länsiranta – Gazan alue	5,344	4,73800	112,8
Madagaskar	2 429	2 865,05	84,8
Malawi	251,9	438,269	57,5
Malesia	3,066	4,13620	74,1

ASEMAMAA	Hintaparieteetti heinäkuu 2013	Valuuttakurssi heinäkuu 2013 (*)	Korjauskerroin heinäkuu 2013 (**)
Mali	663,7	655,957	101,2
Marokko	7,845	11,1215	70,5
Mauritania	239,9	396,710	60,5
Mauritius	31,65	40,3387	78,5
Meksiko	12,66	17,0117	74,4
Moldova	10,66	16,2640	65,5
Montenegro	0,6349	1,00000	63,5
Mozambik	31,95	38,5000	83,0
Myanmar	745,8	1 227,61	60,8
Namibia	8,744	12,9640	67,4
Nepal	85,32	125,865	67,8
Nicaragua	18,44	32,1974	57,3
Niger	543,2	655,957	82,8
Nigeria (Abuja)	214,8	202,198	106,2
Norja	10,38	7,88100	131,7
Norsunluurannikko	634,6	655,957	96,7
Pakistan	65,63	128,896	50,9
Panama	0,8445	1,30320	64,8
Papua-Uusi-Guinea	3,680	2,85144	129,1
Paraguay	3 776	5 830,52	64,8
Peru	3,138	3,62420	86,6
Ruanda	696,0	836,494	83,2
Salomonsaaret	11,60	9,33521	124,3
Sambia	6,854	7,14850	95,9
Samoa	2,969	3,09549	95,9

ASEMAMAA	Hintapriteetti heinäkuu 2013	Valuuttakurssi heinäkuu 2013 (*)	Korjauskertoimen heinäkuu 2013 (**)
Saudi-Arabia	3,645	4,88700	74,6
Senegal	610,3	655,957	93,0
Serbia (Belgrad)	83,27	114,460	72,8
Sierra Leone	6 948	5 646,66	123,0
Singapore	1,990	1,64650	120,9
Sri Lanka	122,9	168,790	72,8
Sudan (Khartum)	5,479	7,25179	75,6
Suriname	2,649	4,30056	61,6
Swazimaa	7,019	12,9640	54,1
Sveitsi (Bern)	1,520	1,23260	123,3
Sveitsi (Geneve)	1,536	1,23260	124,6
Syyria (***)	0	0	0
Tadžikistan	4,274	6,20910	68,8
Taiwan	33,79	39,1171	86,4
Tansania	1 467	2 088,16	70,3
Thaimaa	32,88	40,5560	81,1
Togo	545,3	655,957	83,1
Trinidad ja Tobago	6,945	8,30780	83,6
Tšad	736,8	655,957	
Tunisia	1,391	2,15770	64,5
Turkki	2,249	2,50700	89,7
Turkmenistan	2,208	3,71412	59,4
Uganda	2 459	3 416,28	72,0
Ukraina	8,002	10,4165	76,8
Uruguay	26,25	26,7834	98,0

ASEMAMAA	Hintaparieteetti heinäkuu 2013	Valuuttakurssi heinäkuu 2013 (*)	Korjauskertoimen heinäkuu 2013 (**)
Uusi-Kaledonia	133,4	119,332	111,8
Uusi-Seelanti	1,730	1,66400	104,0
Uzbekistan	1 582	2 727,73	58,0
Valko-Venäjä	7 263	11 550,0	62,9
Vanuatu	143,8	127,470	112,8
Venezuela Venäjä	7,313 47,88	8,19986 42,7350	89,2 112,0
Vietnam	15 308	27 406,9	55,9
Yhdistyneet arabiemiirikunnat (***)	0	0	0
Yhdysvallat (New York)	1,246	1,30320	95,6
Yhdysvallat (Washington)	1,212	1,30320	93,0
Zimbabwe (***)	0	0	0

(*) 1 EURO = x paikallista valuuttayksikköä (Ecuadorin, El Salvadorin, Itä-Timorin, Kongon demokraattisen tasavallan, Kuuban, Liberian ja Panaman osalta käytetään Yhdysvaltain dollaria).

(**) Bryssel = 100 %.

(***) Tiedot eivät ole saatavilla epävakaiden paikallisten olojen tai tietojen epäluotettavuuden vuoksi.

(****) Sovelletaan Kroatian liittymissopimuksen 44 artiklan mukaisesti henkilöstösääntöjen alaiseen henkilöstöön Kroatiaa enintään 18 kuukauden ajan sen jälkeen, kun Kroatia on liittynyt EU:hun.

Huom. Hintaparieteetillä eli ostovoimaparieteetillä tarkoitetaan seuraavaa: Saman tuotteen ostamiseen tarvittava rahayksiköiden määrä (kukakin euroa kohti) verrattuna Brysseliin. Ensimmäisessä sarakkeessa ilmoitettu luku (ostovoimaparieteetti) saadaan kertomalla valuuttakurssi korjauskertoimella. Korjauskertoimet lasketaan seuraavan kaavan mukaan: (Eurostatin ilmoittama) ostovoimaparieteetti jaettuna valuuttakurssilla = korjauskertoimen. Henkilöstölle maksettavien määrien laskemiseen on sovellettava systemaattisesti tässä taulukossa vahvistettua ostovoimaparieteettiä, eikä kertomalla korjauskertoiminta joka kerta valuuttakurssilla, joka on voimassa kyseisen liiketoimen toteutumispäivänä, koska valuuttakurssi vaihtelee, ja se tuottaisi tulokseksi toisen (virheellisen) ostovoimaparieteetin.

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1415/2013,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön eläkejärjestelmän maksuosuuden mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2013

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, sellaisina kuin ne ovat vahvistettuina neuvoston asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾, ja erityisesti mainittujen henkilöstösääntöjen 83 a artiklan ja liitteen XII,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurostat on henkilöstösääntöjen liitteessä XII olevan 13 artiklan mukaisesti esittänyt viiden vuoden välein tehtävän eläkejärjestelmän vuoden 2013 vakuutusmatemaattisen arviointiraportin, jossa saatetaan ajan tasalle mainituksa liitteessä tarkoitettujen muututtajat. Arvioinnin mukaan eläkejärjestelmän vakuutusmatemaattisen tasapainon varmistamiseen tarvittava maksuosuus on 10,3 prosenttia peruspalkasta.
- (2) Unionin virkamiesten ja muun henkilöstön eläkejärjestelmän vakuutusmatemaattisen tasapainon varmistamiseen

tarvittavaa maksuosuutta olisi tästä syystä mukautettava 10,3 prosenttiin peruspalkasta.

- (3) Ottaen huomioon palkkojen ja eläkkeiden mukauttamista vuosina 2011 ja 2012 koskevien oikeustapausten sekä vuoden 2011 eläkejärjestelmän maksuosuuden mukauttamista koskevan oikeustapausten johdosta äskettäin annettujen ja tulevaisuudessa annettavien tuomioiden, nyt esillä olevan mukauttamisen tulos saattaa muuttua. Mainittujen tuomioiden täytäntöönpanolla voi olla vaikutusta vuosina 2012 ja 2013 koskevien maksuosuuksien laskemiseen ja siten edellyttää, että neuvosto mukauttaa mainittuja maksuosuuksia uudelleen takautuvasti. Tämä voi tapauksen mukaan johtaa henkilöstöltä liikaa perittyjen maksujen palauttamiseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan henkilöstösääntöjen 83 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu maksuosuudeksi 10,3 prosenttia 1 päivästä heinäkuuta 2013.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1416/2013,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2013

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾ vahvistetut Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti henkilöstösääntöjen 63 ja 64 artiklan sekä liitteen XIII ja palvelussuhteen ehtojen 20 artiklan ensimmäisen kohdan, 64 artiklan, 92 artiklan ja 132 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jotta unionin virkamiehille ja muulle henkilöstölle voidaan taata sama ostovoima asemapaikasta riippumatta, unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin sovellettavia korjauskertoimia olisi mukautettava vuoden 2013 tarkistuksen yhteydessä.
- (2) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 1023/2013 ⁽²⁾, jolla henkilöstösääntöjä muutetaan, mukaan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja ja eläkkeitä ei tarkisteta vuosina 2013 ja 2014. Tässä mukauttamisessa rajoitetaan saman ostovoiman säilyttämiseen eri asemapaikoissa vuonna 2013,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan 1 päivästä heinäkuuta 2013 henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa oleva ilmaisu ”1 päivästä heinäkuuta 2010” ilmaisulla ”1 päivästä heinäkuuta 2013”.

2 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2013 virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin henkilöstösääntöjen 64 artiklan nojalla sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 2 mukaisesti.

Vahvistetaan 1 päivästä tammikuuta 2014 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 17 artiklan 3 kohdan nojalla virkamiesten ja muun henkilöstön palkansiirtoihin sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 3 mukaisesti.

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2013 henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevan 20 artiklan 1 kohdan nojalla eläkkeisiin sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 4 mukaisesti.

1	2	3	4
Maa/Paikkakunta	Palkka	Siirto	Eläke
	1.7.2013	1.1.2014	1.7.2013
Bulgaria	57,5	56,8	100,0
Tšekki	80,0	74,8	100,0
Tanska	134,8	132,2	132,2
Saksa	96,8	96,5	100,0
Bonn	94,9		
Karlsruhe	92,8		
München	108,2		
Viro	78,9	79,2	100,0
Irlanti	113,0	105,8	105,8
Kreikka	91,2	91,7	100,0
Espanja	96,3	91,3	100,0
Ranska	117,4	109,2	109,2
Kroatia	80,0	75,0	100,0
Italia	104,4	97,9	100,0
Varese	92,8		
Kypros	83,7	86,9	100,0
Latvia	76,1	73,7	100,0

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s.1.⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 1023/2013, annettu 22 päivänä lokakuuta 2013, Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta (EUVL L 287, 29.10.2013, s. 15).

1	2	3	4
Maa/Paikkakunta	Palkka	Siirto	Eläke
	1.7.2013	1.1.2014	1.7.2013
Liettua	71,9	71,1	100,0
Unkari	76,1	67,0	100,0
Malta	84,4	84,5	100,0
Alankomaat	108,9	105,6	105,6
Itävalta	108,3	104,8	104,8
Puola	73,0	66,0	100,0
Portugali	83,1	85,1	100,0
Romania	69,8	62,4	100,0

1	2	3	4
Maa/Paikkakunta	Palkka	Siirto	Eläke
	1.7.2013	1.1.2014	1.7.2013
Slovenia	85,4	80,6	100,0
Slovakia	80,2	73,2	100,0
Suomi	123,7	114,9	114,9
Ruotsi	132,9	124,4	124,4
Yhdistynyt kuningaskunta	139,2	113,5	113,5
Culham	107,6		

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
L. LINKEVIČIUS

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 1417/2013,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

Euroopan unionin myöntämien kulkulupien muodosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiajärjestön perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan N:o 7 Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista, ja erityisesti sen 6 artiklan ensimmäisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan N:o 7, jäljempänä 'pöytäkirja', 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa määrätään, että neuvosto päättää kulkulupien muodosta, jotka jäsenvaltioiden viranomaiset tunnustavat päteviksi matkustusasiakirjoiksi.
- (2) On muistettava, että pöytäkirjan 6 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan unionin toimielinten jäseniin ja unionin muuhun henkilöstöön, joihin sovelletaan joko Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä tai muuta henkilöstöä koskevia palvelussuhteen ehtoja ⁽¹⁾.
- (3) Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 23 artiklassa ja muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 11 ja 81 artiklassa säädetään ehdot, joiden mukaisesti kulkulupa myönnetään unionin henkilöstöön kuuluville.
- (4) Unionin edun mukaisesti ja huolehtimisvelvollisuuden täyttämiseksi kulkuluvan myöntäminen voidaan poikkeuksellisissa tapauksissa ja asianmukaisesti perustelluista syistä laajentaa erityisiin hakijoihin.
- (5) Kulkulupa ei missään tapauksessa anna haltijalleen erioikeuksia ja vapauksia.
- (6) Jäsenvaltioiden viranomaisten tunnustavat kulkuluvan päteväksi matkustusasiakirjaksi. Komission olisi käytettävä pöytäkirjan 6 artiklan toisessa kohdassa määrättyä mahdollisuutta tehdä tarvittavia sopimuksia kolmansien maiden kanssa kulkulupien tunnustamiseksi päteviksi matkustusasiakirjoiksi rajanylitystä varten ja kolmansien maiden alueella.
- (7) Unionin kehittyminen, erityisesti Euroopan ulkosuhdehallinnon perustaminen, ovat edelleen korostaneet johdonmukaisen lähestymistavan tarvetta sekä kansainvälisellä että unionin tasolla.
- (8) Kulkuluvan muotoa olisi parannettava, jotta voidaan täyttää korkeammat turvallisuutta koskevat vaatimukset ja edistää asianmukaisen suojan tason varmistamista väärentämisen ja jäljentämisen estämiseksi. Kulkulupiin olisi sisällytettävä yhteiset turvallisuusstandardit ja yhteentoimivat biometriset tunnisteet, jotta voidaan luoda luotettava yhteys luvan oikean haltijan ja kulkuluvan välille, millä edistetään huomattavasti sen varmistamista, että kulkuluvat suojataan niiden vilpilliseltä käytöltä.
- (9) Kulkulupien muodon olisi oltava erityisesti niiden turvallisuusvaatimusten ja teknisten eritelmien mukainen, joita sovelletaan kansallisiin matkustusasiakirjoihin, joita jäsenvaltiot myöntävät neuvoston asetuksen (EY) 2252/2004 ⁽²⁾ mukaisesti. Tämä tekee mahdolliseksi noudattaa Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (International Civil Aviation Organisation, jäljempänä 'ICAO') määräyksiä, varsinkin niitä, jotka on esitetty koneellisesti luettavia matkustusasiakirjoja koskevassa ICAO:n asiakirjassa 9303, sillä ne edistävät kulkulupien suojaamista vilpillistä käyttöä vastaan ja niiden kansainvälistä tunnustamista päteviksi matkustusasiakirjoiksi. Unionin olisi niin ikään osallistuttava ICAO:n Public Key Directory -rekisteriin (PKD) noudattaen sovellettavia ICAO:n normeja ja suositeltuja käytäntöjä, jotta kulkulupien maailmanlaajuista todentamista voidaan helpottaa.
- (10) Komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa sen varmistamiseksi, että jäsenvaltioiden myöntämiin passeihin ja matkustusasiakirjoihin tulevaisuudessa sovellettavien turvallisuusvaatimusten ja teknisten eritelmien yhdenmukaisia edellytyksiä sovelletaan tarvittaessa yhtäläisesti myös unionin kulkulupiin. Lisäksi komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa sääntöjen vahvistamiseksi unionin toimielimille, virastoille tai muille elimille samoin kuin Euroopan ulkosuhdehallinnolle, jäljempänä 'toimielimet', kulkuluvan mahdollisen katoamisen, varastamisen, kaksoiskappaleen myöntämisen ja kulkuluvan palauttamisen varalta. Tätä täytäntöönpanovaltaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011 ⁽³⁾ mukaisesti.

⁽¹⁾ Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja sen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on säädetty neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1).

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovalan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (11) Neuvoo-antavaa menettelyä olisi käytettävä sellaisten täytäntöönpanosäädösten hyväksymiseksi, joilla varmistetaan tarvittaessa niiden jäsenvaltioiden myöntämiä passeja ja matkustusasiakirjoja koskevien tulevien vähimmäisturvallisuusvaatimusten ja teknisten eritelmien noudattaminen, jotka on hyväksytty asetuksen (EY) N:o 2252/2004 mukaisesti ja jotka voivat olla salassa pidettäviä väärentämisen ja jäljentämisen riskin ehkäisemiseksi. Neuvoo-antavaa menettelyä olisi käytettävä myös täytäntöönpanosäädösten hyväksymiseksi kulkuluvan katoamista, varastamista, kaksoiskappaleen myöntämistä ja kulkuluvan palauttamista koskevien tapauksien käsittelemisestä toimitelmissä. Neuvoo-antavan menettelyn mukaisesti neuvoston asetuksen (EY) N:o 1683/95⁽¹⁾ 6 artiklalla perustetun komitean olisi avustettava komissiota tässä tehtävässä.
- (12) Olisi varmistettava, että kulkulupien sähköiseen tallennusvälineeseen ei tallenneta muita tietoja kuin ne, jotka perustuvat tähän asetukseen ja sen liitteisiin.
- (13) Kukin unionin toimielin on, yksin tai toimiessaan yhdessä yksiköiden välisten sopimusten pohjalta, vastuussa henkilöstönsä tai muiden toimihenkilöiden henkilötietojen käsittelystä, ja komission olisi toimiessaan keskitetynä yhteyspisteenä käsittelemistä varten varmistettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽²⁾ noudattaminen.
- (14) Sen varmistamiseksi, että henkilötietoja ei saateta useampien henkilöiden saataville kuin on välttämätöntä, on hyvin tärkeää, että komissio huolehtii tämän asetuksen täytäntöönpanon koordinoinnista ja nimeää yhden ainoan laitoksen, joka vastaa kulkulupien valmistamisesta ja yksilöimisestä. Komission olisi erityisesti kiinnitettävä huomiota suojatun pääsyn varmistamiseen henkilötietoihin, joita luvan saanut laitos on tallentanut kulkulupa valmistus- ja yksilöintitarkoituksessa, ja huolehdittava riittävästä tietosuojan tasosta.
- (15) Henkilötiedot olisi säilytettävä rekisterissä tai laitoksen olisi säilytettävä ne vain niin kauan, kuin on tarpeen sitä tarkoitusta varten, johon ne on kerätty, ja sen varmistamiseksi, että rekisteröidyt voivat saada pääsyn henkilötietoihinsa käyttääkseen oikeuksiaan. Henkilötiedot olisi poistettava automaattisesti tietyn ajan kuluttua menettelyn päättymisestä. Tämän ajan olisi oltava oikeutettu ja perusteltu.
- (16) Komission kulkulupien valmistusta ja yksilöintiä varten nimeämä yksi ainoa laitos olisi kulkulupien jäljentämisen ja vilpillisen käytön ehkäisemiseksi valittava noudattaen julkisten hankintojen tekemiseen sovellettavia säännöksiä, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 966/2012⁽³⁾ säännöksiä sekä ottamalla asianmukaisesti huomioon valmistettavien asiakirjojen arkaluontoisuuden.
- (17) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (18) Tällä asetuksella olisi korvattava neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69⁽⁴⁾. Asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69 olisi sen vuoksi siirtymäkauden jälkeen kumottava 25 päivästä marraskuuta 2015.
- (19) On tarpeen säätää siirtymäkausi, joka alkaa tämän asetuksen voimaantulosta ja päättyy 24 päivänä marraskuuta 2015 ja jonka aikana on edelleen mahdollista myöntää ja käyttää kulkulupia neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69 nojalla. Tätä siirtymämahdollisuutta olisi kuitenkin sovellettava siten, että siitä alkaen, kun kulkulupia aletaan myöntää tämän asetuksen nojalla, niitä ei enää myönnetä asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69 nojalla, ja tällaisia edelleen käytössä olevia kulkulupia korvataan järjestelmällisesti 24 päivään marraskuuta 2015 asti. Tällä lähestymistavalla rajoitetaan mahdollisimman paljon ajanjaksoa, jona kummankin muotoisia kulkulupia on käytössä samanaikaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

1. Kulkulupa myönnetään ainoastaan unionin edun vuoksi 2 kohdassa tarkoitettujen unionin toimielinten jäsenille ja unionin henkilöstöön kuuluville. Se annetaan henkilöstöön kuuluville Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 23 artiklassa ja muuta henkilöstöä koskevien palvelusuhteen ehtojen 11 ja 81 artiklassa vahvistetuilla edellytyksillä. Kulkulupa voidaan, ainoastaan unionin edun vuoksi ja poikkeustapauksissa sekä asianmukaisesti perustelluista syistä, antaa erityisille hakijoille liitteen II mukaisesti.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta (EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 45/2001, annettu 18 päivänä joulukuuta 2000, yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 966/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 kumoamisesta (EUVL L 298, 26.10.2012, s. 1).

⁽⁴⁾ Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69, annettu 15 päivänä syyskuuta 1969, toimielinten jäsenille ja muulle henkilöstölle myönnettävien kulkulupien muodon määräämisestä (EYVL L 235, 18.9.1969, s. 1).

2. Tätä asetusta sovelletaan Euroopan unionin toimielimiin, virastoihin ja muihin elimiin sekä Euroopan ulkosuhdehallintoon, jäljempänä 'toimielimet'.

2 artikla

Menettely

1. Tämän asetuksen soveltamiseksi kukin toimielin voi tehdä sopimuksia muiden toimielinten kanssa luodakseen yhteisvaikutusta ja vähentääkseen kustannuksia. Nämä toimielimet vastaavat 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöstön tai erityisten hakijoiden henkilötietojen käsittelystä. Tällaiset tiedot sisältävät kulkuluvan hakijan yksiselitteistä tunnistamista varten välttämättömät henkilötiedot ja biometriset tiedot, mukaan lukien biometrisinä tunnisteina kasvokuvan ja kaksi digitaalisessa muodossa olevaa sormenjälkeä.

2. Tätä asetusta sovellettaessa komissio toimii keskitettynä yhteyspisteinä, jotta toimielinten käsittelemät tiedot voidaan toimittaa 3 kohdassa tarkoitettulle laitokselle.

3. Komissio nimeää laitoksen, joka vastaa kulkulupien suunnittelusta, valmistamisesta ja yksilöimisestä, ottaen huomioon valmistettavien asiakirjojen arkaluonteisuuden. Komission on tällöin noudatettava julkisten hankintojen tekemiseen sovellettavia säännöksiä, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 966/2012 säännöksiä. Kaikki menettelyn aikana tehtävät henkilötietojen siirrot on suoritettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisesti.

4. Kaikki kulkuluvat ovat unionin omaisuutta.

3 artikla

Kielijärjestely

Kulkuluvat myönnetään kaikilla unionin toimielinten virallisilla kielillä siten kuin liitteessä I on esitetty. Tunnistamisen mahdollistavien henkilötietojen esittämisessä on otettava huomioon ICAO:n suositukset.

4 artikla

Voimassaolo

1. Kulkulupa myönnetään enintään kuudeksi vuodeksi ja vähintään 12 kuukaudeksi edellyttäen, ettei 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti annettavissa täytäntöönpanosäädöksissä tarkemmin säädetyistä kulkuluvan palauttamista koskevista edellytyksistä muuta johdu, tämän kuitenkin vaikuttamatta 5 artiklan 2 kohdan soveltamiseen. Kulkuluvan voimassaoloaika mukautetaan toimielimen jäsenen toimikauden pituuden, virkamiehen oleskelun tai lähettämisen keston taikka väliaikaisen tai sopimussuhteisen toimihenkilön sopimuksen keston mukaan.

2. Kaikki kulkuluvat, joiden voimassaolo on päättynyt tai joissa ei ole tyhjiä sivuja viisumin kiinnittämistä varten, on palautettava kulkuluvan myöntäneelle viranomaiselle virallista peruuttamista tai uusimista varten. Kulkulupa on myös palautettava, jos sen haltija jättää tehtävänsä tai lähtee yksiköstä. Tätä kohtaa sovelletaan myös 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin erityisiin hakijoihin. Kun alkuperäinen haltija palauttaa kulkulupansa, hänen huollettavanaan olevan perheenjäsenen on joka tapauksessa myös palautettava kulkulupansa.

5 artikla

Henkilötiedot – yksilön oikeudet

1. Henkilöillä, joille kulkulupa annetaan, on oikeus tarkistaa lupaan merkityt henkilötiedot Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisesti ja tarvittaessa pyytää näiden tietojen oikaisua tai poistamista.

2. Henkilöihin, joilta on fyysisesti mahdollista ottaa sormenjäljet, ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta. Jos sormenjälkien otto nimetyistä sormista on tilapäisesti mahdotonta, sormenjälkien otto muista sormista on sallittua. Jos sormenjälkien otto myös muista sormista on tilapäisesti mahdotonta, voidaan myöntää enintään 12 kuukautta voimassa oleva väliaikainen kulkulupa.

3. Kulkulupa ei saa sisältää tähän asetukseen perustuvien tietojen lisäksi muita koneellisesti luettavia tietoja.

4. Tämän asetuksen soveltamiseksi kulkulupien sisältämiä biometrisiä tunnisteita saa käyttää ainoastaan:

— asiakirjan aitouden toteamiseksi;

— kulkuluvan haltijan henkilöllisyyden todentamiseksi vertaamalla biometrisiä tunnisteita suoraan saatavilla oleviin tunnisteisiin.

5. Tallennetut henkilötiedot on suojattava erityisesti luvattomalta tietoihin pääsystä, ja niiden koskemattomuus, aitous ja luottamuksellisuus on taattava.

6. Komissio myöntää kolmansille maille oikeuden käyttää kulkuluvan tallennusvälineessä olevia sormenjälkiä ainoastaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 9 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

6 artikla

Tekniset eritelmät ja turvallisuutta koskevat vaatimukset

1. Jotta voidaan varmistaa kulkulupien yhtäläinen turvallisuus, kulkuluvan on oltava asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 ja jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevien vaatimusten teknisistä eritelmistä 28 päivänä helmikuuta 2005 tehdyssä komission päätöksessä C(2005) 409, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevien vaatimusten teknisistä eritelmistä 28 päivänä kesäkuuta 2006 tehdyssä komission päätöksessä C(2006) 2090, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevien vaatimusten teknisissä eritelmissä tarkoitetusta varmennepolitiikasta sekä viiteasiakirjojen päivittämisestä 22 päivänä joulukuuta 2009 tehdyssä komission päätöksessä C(2008) 8657, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevien vaatimusten teknisissä eritelmissä tarkoitetusta varmennepolitiikasta tehdyn komission päätöksen (C(2008) 8657 lopullinen) muuttamisesta 5 päivänä lokakuuta 2009 tehdyssä

komission päätöksessä C(2009) 7476, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevien vaatimusten teknisistä eritelmistä tehdyn komission päätöksen C(2006) 2909 lopullinen) muuttamisesta 4 päivänä elokuuta 2011 tehdyssä komission päätöksessä C(2011) 5499 sekä jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevien vaatimusten teknisistä eritelmistä tehdyn komission päätöksen K(2006) 2909 lopullinen) muuttamisesta 30 päivänä syyskuuta 2013 annetussa komission täytäntöönpanopäätöksessä C(2013) 6181 säädettyjen turvallisuutta koskevien vähimmäisvaatimusten mukainen.

2. Jotta voidaan tarvittaessa varmistaa, että kulkulupa on asetuksen (EY) N:o 2252/2004 nojalla hyväksytyjen tulevien turvallisuutta koskevien vähimmäisvaatimusten mukainen, komissio vahvistaa täytäntöönpanosäädöksillä teknisiä lisäeritelmiä kansainvälisten standardien, mukaan lukien erityisesti kulkulupia koskevat ICAO:n standardit ja suositellut menettelytavat, seuraavien seikkojen osalta:

- a) lisäturvaominaisuudet ja -vaatimukset, muukaan lukien testetut vaatimukset vääräntämisen ja jäljentämisen estämiseksi;
- b) tekniset eritelmit biometrinen tunnistaminen tallennusvälinettä ja näiden tunnistamiseksi varten, luvattoman pääsyn estäminen ja helpotettu todentaminen mukaan luettuna;
- c) kasvokuvaa ja sormenjälkiä koskevat laatuvaatimukset ja yhteiset tekniset vaatimukset.

Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen.

3. Jäljempänä 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen voidaan päättää, että tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen eritelmien ovat salaisia eikä niitä saa

julkaista. Tuolloin eritelmit annetaan ainoastaan komission 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti nimeämän yhden ainoan laitoksen käyttöön edellyttäen, että tämä yksi ainoa laitos takaa suojelun asianmukaisen tason.

4. Komissio hyväksyy toimielimiä koskevia sääntöjä täytäntöönpanosäädöksillä kulkuluvan katoamisen, varastamisen, kaksoskappaleen myöntämisen ja kulkuluvan palauttamisen varalta. Näitä täytäntöönpanosäädöksiä sovelletaan kaikkiin kulkulupiin. Ne hyväksytään 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen.

7 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 1683/95 6 artiklalla perustettu komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.
2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 4 artiklaa.

8 artikla

Kumoaminen ja siirtymäsäännökset

1. Kumotaan asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69 25 päivästä marraskuuta 2015. Asetusta (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69 sovelletaan edelleen 1 päivänä tammikuuta 2014 alkavana ja 24 päivänä marraskuuta 2015 päättyvänä aikana.
2. Kaikkien asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1826/69 nojalla myönnettyjen kulkulupien voimassaolo päättyy 25 päivänä marraskuuta 2015.

9 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan neljäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

LIITE I

Etukansi (EU:n sinisellä pohjalla, jolla on kahdentoista kultaisen tähden muodostama ympyrä)

Etukannessa on

a) maininta:

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

b) kaksitoista tähteä

c) ICAO:n mikrosirun logo

Sisäkansi**Sivu 1**

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПРЕМИНАВАНЕ * SALVOCONDUCTO * PRŮKAZ * PASSÉRSÉDDEL * LAISSEZ-PASSER * REISILUBA * ΑΔΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * PROPUSNICA * LASCIAPASSARE * CEĽOŠANAS ATĽAUJA * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LIVRE-TRÁNSITO * PERMIS DE LIBERÁ TRECERE * PREUKAZ * PREPUSTNICA * KULKULUPA * LAISSEZ-PASSER

Sivu 2

(mikrosirun logo)

(Integroitu valokuva kulkuluvan haltijasta)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.

Sivu 3

1. Вид * Tipo * Тур * Type * Art * Liik * Τύπος * Type * Type * Cineál * Vrsta * Tipo * Tips * Rūšis * Az okmány típusa * Tip * Soort * Typ * Tipo * Tip * Druh * Tip * Тууппи * Typ
2. Код * Código * Kód * Kode * Code * Kood * Κωδικός * Code * Code * Cód * Kod * Codice * Kods * Kodas * Kód * Kodici * Code * Kod * Código * Cod * Kód * Koda * Koodi * Kod

3. Номер на разрешението за преминаване * Número de salvoconducto * Číslo průkazu * Passerseddel nr. * Laissez-Passer Nr. * Reisiloo number * Αριθμός άδειας διέλευσης * Laissez-passer number * Numéro du laissez-passer * Uimhir laissez-passer * Broj propusnice * Numero del lasciapassare * Ceļošanas atļaujas numurs * Laissez-passer numeris * LP-szám * Numru tal-laissez-passer * Nummer van het laissez-passer * Numer laissez-passer * Número do livre-trânsito * Numărul permisului de liberă trecere * Číslo preukazu * Številka prepustnice * Kulkuluvan numero * Laissez-passer-handlingens nummer
4. Фамилно име * Apellidos * Příjmení * Efternavn * Name * Nimi * Επώνυμο * Surname * Nom * Ainm * Prezime * Cognome * Uzvārds * Pavadē * Családi név * Kunjom * Naam * Nazwisko * Apelido * Nume * Priezvisko * Priimek * Sukunimi * Efternamn
5. Име / Nombre * Jméno * Fornavne * Vornamen * Eesnimed * Ονόματα * Name * Prénom(s) * Céadainm(eacha) * Ime * Nome * Vārds(-i) * Vardas * Utónév * Isem * Voornamen * Imiona * Nomes próprios * Prenume * Meno * Ime * Etunimet * Förnamn
6. Длъжностно лице на / Гражданство * Funcionario de / Nacionalidad * Úředník / národnost * Tjenestemand i / Nationalitet * Beamter der/des / Staatsangehörigkeit * Ametnik / Kodakondsus * Υπάλληλος του/της / Υπηκοότητα * Official of / Nationality * Agent de / Nationalité * Oifigeach de chuid / Náisiúntacht * Institucija dužnosnika / Državljanstvo * Funzionario del/della / Cittadinanza * ... ierēdnis / Valstspiederība * Pareigūnas / Pilietybė * Melyik intézmény tisztviselője / Állampolgárság * Ufficjal ta' / Cittadinanza * Ambtenaar van / Nationaliteit * Urzędnik / Obywatelstwo * Funcionário de / Nacionalidade * Funcionar al / Cetățenia * Inštitúcia / Štátna príslušnosť * Uradnik / Državljanstvo * ... virkamies/ Kansalaisuus * Tjänsteman vid/Nationalitet
7. Дата на раждане * Fecha de nacimiento * Datum narození * Fødselsdato * Geburtsdatum * Sünnikuupäev * Ημερομηνία γέννησης * Date of birth * Date de naissance * Dáta breithe * Datum rođenja * Data di nascita * Dzimšanas datums * Gimimo data * Születési idő * Data tat-twelid * Geboortedatum * Data urodzenia * Data de nascimento * Data nașterii * Dátum narodenia * Datum rojstva * Syntymäaika * Födelsedatum
8. Пол * Sexo * Pohlaví * Køn * Geschlecht * Sugu * Φύλο * Sex * Sexe * Gnέas * Spol * Sesso * Dzimums * Lytis * Nem * Sess * Geslacht * Pleć * Sexo * Sex * Pohlavie * Spol * Sukupuoli * Kön
9. Място на раждане * Lugar de nacimiento * Místo narození * Fødselsregistreringsted * Geburtsort * Sünnikoht * Τόπος γέννησης * Place of birth * Lieu de naissance * Áit bhreithe * Mjesto rođenja * Luogo di nascita * Dzimšanas vieta * Gimimo vieta * Születési hely * Post tat-twelid * Geboorteplaats * Miejsce urodzenia * Naturalidade * Locul nașterii * Miesto narodenia * Kraj rojstva * Syntymäpaikka * Födelseort
10. Дата на издаване * Fecha de expedición * Datum vydání * Udstedelsesdato * Ausstellungsdatum * Väljaandmise kuupäev * Ημερομηνία έκδοσης * Date of issuance * Date de délivrance * Dáta eisiúna * Datum izdavanja * Data di rilascio * Izdošanas datums * Išdavimo data * Kiállítás időpontja * Data tal-hruğ * Datum van afgifte * Data wydania * Data de emissão * Data eliberării * Dátum vydania * Datum izdaje * Myöntämispäivä * Utfärdandedatum
11. Издаващ орган * Autoridad expedidora * Vydávající orgán * Udstedende myndighed * Ausstellende Behörde * Väljaandndus asutus * Εκδούσα αρχή * Issuing authority * Autorité de délivrance * An tÚdarás eisiúna * Tijelo koje je izdalo propusnicu * Autorità di emissione * Izdevējietāde * Išdavusi institucija * Kiállító hatóság * Awtoritā tal-hruğ * Instantie van afgifte * Organ wydający * Autoridade emissora * Autoritatea emitentă * Vydávající orgán * Organ izdaje * Kulkuluvan myöntänyt viranomainen * Utfärdande myndighet
12. Дата на изтичане на срока на валидност * Fecha de caducidad * Platnost do * Udløbsdato * Gültig bis * Kehtiv kuni * Ημερομηνία λήξης * Date of expiry * Date de validité * Dáta éaga * Vrijedi do * Data di scadenza * Deríga lídz * Galioja iki * Lejárt időpontja * Data tal-gheluq * Geldig tot * Termin ważności * Data de validade * Data expirării * Dátum platnosti * Velja do * Viimeinen voimassaolopäivä * Sista giltighetsdag
13. Подпис на притежателя * Firma del titular * Podpis držitele * Indehavers underskrift * Unterschrift des Inhabers * Kasutaja allkiri * Υπογραφή του κατόχου * Signature of holder * Signature du titulaire * Síniú an tsealbhóra * Potpis nositelja * Firma del titolare * Turētāja paraksts * Turētojo parašas * Jogosult aláírása * Firma tad-detentur * Handtekening van de houder * Podpis posiadacza * Assinatura do titular * Semnătura titularului * Podpis držitel'a * Lastnoročni podpis * Haltijan nimikirjoitus * Innehavarens namnteckning

Sivu 4

Длъжност * Cargo * Funkce * Stilling * Funktion * Ametikoht * Ιδιότητα * Function * Fonction * Post * Dužnost * Funzione * Amats * Pareigos * Beosztás * Kariga * Functie * Stanowisko * Cargo * Funcție * Funkcia * Funkcija * Virka * Befattning

(Tälle sivulle merkitään myös huomautukset, kuten "Perheenjäsen" tai "Väliaikainen kulkulupa")

Sivut 5–37

—

Sivut 38–42

Настоящото разрешение за преминаване се издава като валиден документ за пътуване в съответствие с член 6, първа алинея от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз.

От органите на държави, които не са членки на Европейския съюз се изисква да позволяват на притежателя свободно преминаване.

Настоящото разрешение за преминаване съдържа [48] страници.

El presente salvoconducto se expide como documento de viaje válido en virtud del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de la Unión Europea.

Se solicita a las autoridades de países no miembros de la UE que no impidan el libre paso a su titular.

Este salvoconducto consta de [48] páginas.

Tento průkaz se vydává jako platný cestovní doklad podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie.

Úřady zemí, které nejsou členy EU, jsou vyzývány, aby držiteli umožnily nerušený průchod a pobyt.

Tento průkaz má [48] stran.

Denne passerseddel er udstedt som gyldig reiselegitimation i henhold til protokollen vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter.

Myndigheder i ikke-EU-lande anmodes herved om at tillade indehaveren at passere frit og uhindret.

Denne passerseddel indeholder [48] sider.

Dieser Laissez-Passer wurde gemäß dem Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union als gültiges Reisedokument ausgestellt.

Die Behörden von Drittländern werden hiermit gebeten, den Inhaber des Laissez-Passer frei und ungehindert passieren zu lassen.

Dieser Laissez-Passer enthält [48] Seiten.

Käesolev reiseluba antakse välja kui kehtiv reisidokument vastavalt Euroopa Liidu privileegide ja immunitetide protokollile.

Kolmandate riikide ametiasutustel tuleks lubada dokumendi kasutajal vabalt ilma piiranguteta liikuda.

Reiseluba koosneb 48-st leheküljest.

Η παρούσα άδεια διέλευσης εκδίδεται δυνάμει του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ζητείται από τις αρχές των χωρών που δεν είναι μέλη της ΕΕ να επιτρέπουν στον κάτοχο την ελεύθερη κυκλοφορία χωρίς φραγμούς.

Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει [48] σελίδες.

This laissez-passer is issued as a valid travel document pursuant to the Protocol on the privileges and immunities of the European Union.

Authorities of non-EU countries are hereby requested to allow the holder to pass freely without hindrance.

This laissez-passer contains [48] pages.

Le présent laissez-passer est délivré comme titre valable de circulation en vertu du protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne.

Les autorités des pays tiers sont priés d'autoriser le détenteur du laissez-passer à circuler sans entraves.

Le laissez-passer contient 48 pages.

Eisítear an laissez-passer seo mar dhoiciméad taistil bailí de bhun an Phrótacail ar phrífhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh.

Iarrtar leis seo ar údaráis tíortha nach tíortha de chuid AE ligean don sealbhóir gabháil ar aghaidh gan bhac gan chosc.

Tá [48] leathanach sa laissez-passer seo.

Ova propusnica izdana je kao valjana putna isprava na temelju Protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Od vlasti zemalja nečlanica EU-a zahtijeva se da nositelju dopuste slobodan prolaz bez smetnji.

Ova propusnica sadrži [48] stranica.

Il presente lasciapassare è rilasciato quale valido documento di viaggio a norma del protocollo sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea.

Si richiede alle autorità di paesi terzi di consentire il passaggio liberamente e senza ostacoli al titolare.

Il presente lasciapassare è composto di [48] pagine.

Šī ceļošanas atļauja ir izdota kā derīgs ceļošanas dokuments saskaņā ar Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā.

To valstu iestādēm, kas nav ES valstis, tiek lūgts ļaut turētājam brīvi pārvietoties bez ierobežojuma.

Šajā ceļošanas atļaujā ir [48] lappuses.

Šis laissez-passer išduotas kaip galiojantis kelionės dokumentas remiantis Protokolu dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų.

Ne ES šalių valdžios institucijų prašoma leisti turėtojui laisvai ir netrukdomam judėti.

Šį laissez-passer sudaro [48] puslapiai.

Ezt a laissez-passer-t az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv értelmében érvényes úti okmányként állították ki.

A nem uniós országok hatóságait ezennel felkérjük, hogy tegyék lehetővé a jogosultnak az akadályoztatás nélküli, szabad áthaladást és tartózkodást.

Ez a laissez-passer [48] oldalból áll.

Dan il-laissez-passer jinhareġ bħala dokument tal-ivvjagġar validu skont il-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

L-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri tal-UE huma b'dan mitlubin li jhallu lid-detentur jgħaddi liberament mingħajr tfixkil.

Dan il-laissez-passer fi h [48] paġna.

Dit laissez-passer wordt afgegeven als een geldig reisdocument krachtens het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie.

De autoriteiten van niet-EU-landen wordt verzocht de houder vrije en onbelemmerde doorgang te verlenen.

Het laissez-passer bevat [48] bladzijden.

Laissez-passer wystawione jest jako ważny dokument podróży na podstawie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej.

Władze krajów spoza UE są proszone o zezwolenie na swobodne przemieszczanie się jego posiadacza.

Laissez-passer zawiera [48] stron.

O presente livre-trânsito é emitido como documento válido de viagem ao abrigo do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia.

Solicita-se às autoridades dos países que não são membros da UE que permitam ao titular a circulação sem entraves.

O presente livre-trânsito contém 48 páginas.

Prezentul permis de liberă trecere este emis ca document de călătorie valabil, în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene.

Se solicită autorităților din țările care nu sunt membre ale UE să permită titularului libera trecere fără piedici.

Prezentul permis de liberă trecere cuprinde [48] de pagini.

Tento preukaz sa vydáva ako platný cestovný doklad na základe Protokolu o privilégiách a imunitách Európskej únie.

Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sa týmto vyžadujú, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.

Tento preukaz obsahuje [48] strán.

Ta prepustnica se izdaja kot veljavna potna listina v skladu s Protokolom o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Organi držav, ki niso članice Evropske unije, so zaproseni, da imetniku dovolijo prost in neoviran prehod.

Ta prepustnica vsebuje [48] strani.

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan perusteella myönnetty pätevä matkustusasiakirja.

EU:n ulkupuolisten maiden viranomaisia pyydetään sallimaan tämän kulkuluvan haltijan matkustaa ja oleskella vapaasti ja esteittä.

Tämä kulkulupa sisältää [48] sivua.

Denna laissez-passer är utfärdad som en giltig resehandling i enlighet med protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier.

Myndigheter i tredjeländer uppmanas härmed att tillåta innehavaren att passera fritt utan hinder.

Denna laissez-passer innehåller [48] sidor.

Sivut 43–48

БЕЛЕЖКИ

Настоящото разрешение за преминаване е собственост на Европейския съюз.

Електронен компонент | Настоящото разрешение за преминаване съдържа чувствителни електронни компоненти. За целите на доброто функциониране да не се прегъва, перфорира или излага на екстремни температури или влага.

Промяна | Настоящото разрешение за преминаване не трябва да бъде подлагано на манипулация или предавано на неоторизирано лице. Всяка промяна го прави невалидно за използване.

Кражба или загуба | Всяка кражба, загуба или унищожаване трябва да бъдат докладвани незабавно на местните полицейски органи или на издаващата институция на Европейския съюз.

След изтичане на срока на валидност то трябва да бъде върнато на издаващия орган.

OBSERVACIONES

La Unión Europea se reserva la propiedad de este salvoconducto.

Componente electrónico | Este salvoconducto contiene elementos electrónicos sensibles. Para su óptima conservación, no se debe doblar, perforar ni exponer a temperaturas extremas o humedad excesiva.

Alteración | Este salvoconducto no debe ser manipulado ni cedido a una persona no autorizada. Cualquier alteración invalidará su uso.

Sustracción o extravío | En caso de sustracción, extravío o destrucción deberá informarse inmediatamente a los servicios policiales locales y a la institución de la Unión Europea que lo haya expedido.

Al finalizar el periodo de validez, el salvoconducto se restituirá a la autoridad expedidora.

POZNÁMKY

Tento průkaz je majetkem Evropské unie.

Elektronická část | V tomto průkazu se nachází citlivá elektronika. Pro bezchybné fungování prosím neohýbat, neděrovat, nevystavovat extrémní teplotě ani nadměrné vlhkosti.

Úprava | Průkaz se nesmí upravovat ani poskytovat neoprávněné osobě. Jakákoli úprava činí průkaz neplatným.

Odcizení nebo ztráta | Odcizení, ztráta nebo zničení se musí neprodleně oznámit místnímu policejnímu orgánu a vydávajícímu orgánu Evropské unie.

Na konci doby platnosti musí být průkaz vrácen vydávajícímu orgánu.

NOTER

Denne passerseddel forbliver Den Europæiske Unions ejendom.

Elektronisk komponent | Denne passerseddel indeholder følsom elektronik. Af hensyn til anvendeligheden bør det undgås at bøje eller perforere passersedlen eller udsætte den for ekstreme temperaturer eller fugtighed.

Ændring | Denne passerseddel må ikke forfalskes eller overdrages til uvedkommende. Enhver ændring vil medføre, at den bliver ugyldig.

Tyveri eller tab | Tyveri, tab eller ødelæggelse skal straks indberettes til de lokale politimyndigheder og til den udstedende EU-institution.

Ved udløbet af gyldighedsperioden skal den tilbageleveres til den udstedende myndighed.

BEMERKUNGEN

Dieser Laissez-Passer bleibt Eigentum der Europäischen Union.

Elektronisches Element | Dieser Laissez-Passer enthält empfindliche elektronische Elemente. Bitte diesen Laissez-Passer nicht knicken, perforieren oder extremen Temperaturen bzw. starker Feuchtigkeit aussetzen.

Veränderung | Dieser Laissez-Passer darf nicht verändert oder unbefugten Personen übergeben werden. Jede Veränderung dieses Laissez-Passer bewirkt seine Ungültigkeit.

Diebstahl oder Verlust | Diebstahl, Verlust oder Zerstörung dieses Laissez-Passer sind unverzüglich bei der örtlichen Polizei und bei dem ausstellenden Organ der Europäischen Union anzuzeigen.

Nach Ablauf der Gültigkeit muss der Laissez-Passer an die ausstellende Behörde zurückgegeben werden.

MÄRKUSED

Käesolev reisiluba on Euroopa Liidu omandis.

Elektrooniline komponent | Käesolev reisiluba sisaldab tundlikku elektroonikat. Parima toimimise huvides palume dokumenti mitte painutada ega perforerida ning vältida kokkupuudet äärmuslike temperatuuride ja liigse niiskusega.

Muutmine | Käesolevat reisiluba ei tohi muuta ega anda edasi volitamata isikule. Mistahes muutmine muudab reisiloa kehtetuks.

Vargus või kaotamine | Reisiloa vargusest, kaotamisest või hävinemisest tuleb teatada viivitamatult kohalikule politseiasutusele või dokumendi väljastanud Euroopa Liidu institutsioonile.

Kehtivusperioodi lõppedes tuleb dokument tagastada selle väljastanud asutusele.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Η παρούσα άδεια διέλευσης παραμένει στην ιδιοκτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ηλεκτρονικό στοιχείο | Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά συστήματα. Προκειμένου να μην επηρεαστεί η λειτουργία τους, η άδεια διέλευσης δεν πρέπει να κάμπτεται, να τρυπάται ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες ή υπερβολική υγρασία.

Αλλοίωση | Η παρούσα άδεια διέλευσης δεν πρέπει να αλλοιωθεί ή να δοθεί σε μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο. Οποιαδήποτε αλλοίωση θα ακυρώσει την ισχύ της.

Κλοπή ή απώλεια | Τυχόν κλοπή, απώλεια ή καταστροφή πρέπει να δηλώνεται αμέσως στην τοπική αστυνομική αρχή και στο θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που την εξέδωσε.

Μετά τη λήξη της περιόδου ισχύος, η άδεια διέλευσης πρέπει να επιστραφεί στην εκδούσα αρχή.

NOTES

This laissez-passer remains the property of the European Union.

Electronic Component | This laissez-passer contains sensitive electronics. For best performance please do not bend, perforate or expose to extreme temperature or excessive moisture.

Alteration | This laissez-passer must not be tampered with or passed to an unauthorised person. Any alteration will render it invalid for use.

Theft or Loss | Any theft, loss or destruction must be immediately reported to local police authority and to the issuing institution of the European Union.

At the end of the period of validity it must be returned to the issuing authority.

NOTES

Le présent laissez-passer demeure la propriété de l'Union européenne.

Composant électronique | Le présent laissez-passer contient des éléments électroniques sensibles. Pour de meilleurs résultats, veuillez ne pas plier, perforer ou exposer à des températures extrêmes ou à une humidité excessive.

Altération | Le présent laissez-passer ne doit pas être trafiqué ou transmis à une personne non autorisée. Toute altération rendra son usage non valable.

Vol ou perte | Tout vol, perte ou destruction doit être immédiatement signalé à l'autorité de police locale et à l'institution de l'Union européenne qui a délivré le laissez-passer.

À l'issue de la période de validité, il doit être restitué à l'autorité de délivrance.

NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an laissez-passer seo.

Comhpháirt leictreonach | Áirítear leictreonaic íogair sa laissez-passer seo. Ar mhaithe leis an bhfeidhmíocht is fearr, ná déantar é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach, le do thoil.

Athrú | Ní mór gan baint den laissez-passer seo ná é a thabhairt do dhuine neamh-údaraithe. Aon athrú a dhéantar air, fágfaidh sé nach mbeidh sé bailí lena úsáid.

Goid nó cailliúint | Ní mór aon ghoid, aon chailliúint nó aon díothú a thuairisciú d'údarás póilíní áitiúil agus d'eagraíocht eisiúna an Aontais Eorpaigh.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.

NAPOMENE

Ova propusnica ostaje vlasništvo Europske unije.

Elektronička komponenta | Ova propusnica sadrži osjetljivu elektroniku. Za najbolju učinkovitost nemojte savijati, bušiti niti izlagati ekstremnim temperaturama ili prekomjernoj vlazi.

Preinake | Na propusnici se ne smiju raditi preinake i ne smije ju se prenositi na neovlaštenu osobu. Bilo kakvom preinakom ona postaje nevažeca.

Krađa ili gubitak | Svaka krađa, gubitak ili uništenje mora se odmah prijaviti lokalnim policijskim tijelima i instituciji Europske unije koja je izdala propusnicu.

Na kraju razdoblja valjanosti propusnica se mora vratiti tijelu koje ju je izdalo.

NOTE

Il presente lasciapassare rimane di proprietà dell'Unione europea.

Componenti elettronici | Il presente lasciapassare contiene componenti elettronici sensibili. Per un uso ottimale si raccomanda di non piegare, forare o esporre a temperature estreme né ad umidità eccessiva.

Alterazioni | Il presente lasciapassare non deve essere manomesso o ceduto a persona non autorizzata. Qualsiasi alterazione del lasciapassare ne inficerà la validità d'uso.

Furto o smarrimento | Il furto, lo smarrimento o la distruzione devono essere segnalati immediatamente all'autorità di polizia locale e all'istituzione di emissione dell'Unione europea.

Allo scadere del periodo di validità il lasciapassare deve essere restituito all'autorità di emissione.

PIEZĪMES

Šī ceļošanas atļauja ir Eiropas Savienības īpašums.

Elektronisks komponents | Šajā ceļošanas atļaujā ir integrēti jutīgi elektroniski komponenti. Lai nodrošinātu pienācīgu to darbību, lūdzam atļauju nelocīt, neperforēt un nepakļaut pārmērīgām temperatūras izmaiņām vai mitruma ietekmei.

Pārveidošana | Ir aizliegts šajā ceļošanas atļaujā izdarīt labojumus vai nodot to nepiederošai personai. Jebkādi pārveidojumi padara to par izmantošanai nederīgu.

Zādzība vai nozaudēšana | Zādzības, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā nekavējoties par to ir jāinformē vietējā policijas iestāde un attiecīgā Eiropas Savienības izdevējiestāde.

Derīguma termiņa beigās atļauja ir jānodod atpakaļ izdevējiestādei.

PASTABOS

Šis *laissez-passer* lieka Europos Sąjungos nuosavybė.

Elektroninis komponentas | Šiame *laissez-passer* yra integruotos jautrios elektronikos. Kad

laissez-passer gerai išsilaikytų, jo nelankstyti, nepradurti, nelaikyti labai aukštoje ar žemoje temperatūroje, saugoti nuo didelės drėgmės.

Pakeitimas | Šio *laissez-passer* niekaip negalima keisti arba perduoti pašaliniam asmeniui. Dėl bet kokio pakeitimo jis taps negaliojančiu.

Vagystė arba pametimas | Apie vagystę, pametimą arba sunaikinimą turi būti nedelsiant pranešta vietos policijos įstaigai ir išduodančiai Europos Sąjungos institucijai.

Pasibaigus galiojimo laikui jis turi būti grąžintas išduodančiai institucijai.

MEGJEGYZÉSEK

Ez a laissez-passer az Európai Unió tulajdona.

Elektronikai alkatrész | Ez a laissez-passer érzékeny elektronikai alkatrészeket tartalmaz. A legjobb teljesítmény érdekében kérjük, ne hajlítsa meg, ne lyukassza át és ne tegye ki túlzott hőhatásnak vagy nedvességnek.

Megváltoztatás | A laissez-passer illetéktelen módosítása, valamint jogosulatlan személy számára történő átadása tilos. Bármilyen változtatás az okmány érvénytelenségét vonja maga után.

Ellopás vagy elvesztés | A laissez-passer ellopását, elvesztését vagy megrongálódását késedelem nélkül be kell jelenteni a helyi rendőrségnél és az Európai Unió okmányt kiállító intézményénél.

Érvényességi idejének végén vissza kell szolgáltatni a kiállító hatóságnak.

NOTI

Dan il-laissez-passer jibqa' proprjetà tal-Unjoni Ewropea.

Komponent Elettroniku | Dan il-laissez-passer fih elettronika sensitiva. Ghall-ahjar prestazzjoni ma għandekx tilwih, ittaqbu jew tesponih għal temperaturi estremi jew umdità eċċessiva.

Alterazzjoni | Ma għandekx tbaġhas dan il-laissez-passer jew tgħaddih lil persuna mhux awtorizzata. Kwalunkwe alterazzjoni tirrendih bhala mhux validu għall-użu.

Serq jew Telf | Kwalunkwe serq, telf jew distruzzjoni għandhom jiġu immedjatament irrappurtati lill-awtoritajiet tal-pulizija lokali u lill-istituzzjoni tal-ħruġ tal-Unjoni Ewropea.

Fi tmiem il-perijodu tal-validità dan għandu jiġi rritornat lill-awtorità tal-ħruġ.

OPMERKINGEN

Dit laissez passer blijft eigendom van de Europese Unie.

Elektronisch onderdeel | Dit laissez-passer bevat gevoelige elektronica. Gelieve niet te plooiën, te doorboren of aan extreme temperaturen of overmatig vochtige omstandigheden bloot te stellen, teneinde een optimale werking te garanderen.

Wijziging | Dit laissez-passer mag niet worden gewijzigd of aan een onbevoegd persoon worden gegeven. Wijzigingen maken het ongeldig.

Diefstal of Verlies | Diefstal, verlies of vernietiging moeten onmiddellijk worden gemeld aan de lokale politie instantie en de EU-instelling van afgifte.

Aan het einde van de geldigheidsperiode moet het laissez-passer aan de instantie van afgifte worden geretourneerd.

UWAGI

Laissez-passer jest własnością Unii Europejskiej.

Element elektroniczny | Laissez-passer zawiera czuły element elektroniczny. Aby optymalnie działał, nie zginać, nie perforować ani nie narażać na skrajne temperatury czy nadmierną wilgoć.

Niepowołana ingerencja | Nie wolno dokonywać żadnych zmian w laissez-passer ani powierzać go osobie niepowołanej. Wszelka próba ingerencji powoduje utratę ważności.

Kradzież lub zguba | Kradzież, zgubę lub zniszczenie natychmiast zgłosić lokalnemu organowi policji i wystawiającej instytucji Unii Europejskiej.

Pod koniec terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.

NOTAS

Este livre-trânsito é propriedade da União Europeia.

Componente eletrónico | Este livre-trânsito contém sistemas eletrónicos sensíveis. Para garantir o bom funcionamento, não dobrar, perfurar ou expor a temperaturas extremas ou humidade excessiva.

Modificação | Este livre-trânsito não pode ser modificado ou entregue a uma pessoa não autorizada. Se sofrer qualquer modificação, deixa de ser válido.

Roubo ou extraviu | Qualquer roubo, extraviu ou destruição deste livre-trânsito deve ser imediatamente comunicado à autoridade policial local e à instituição da União Europeia que o emitiu.

Findo o período de validade, deve ser entregue à autoridade emissora.

NOTE

Prezentul permis de liberă trecere rămâne proprietatea Uniunii Europene.

Componente electronice | Prezentul permis de liberă trecere conține componente electronice sensibile. Pentru a asigura cele mai bune performanțe, a nu se îndoi, perfora sau expune la condiții extreme de temperatură sau umezeală.

Modificare | Prezentul permis de liberă trecere nu trebuie să fie falsificat sau încredințat unei persoane neautorizate. Orice modificare va duce la invalidarea permisului.

Furt sau pierdere | Orice furt, pierdere sau distrugere trebuie imediat raportată autorității locale de poliție și instituției europene emitente.

La finalul duratei de valabilitate, permisul trebuie restituit autorității emitente.

POZNÁMKY

Tento preukaz zostáva vlastníctvom Európskej únie.

Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivú elektroniku. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz nemožno pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.

Odcudzenie alebo strata | Každý prípad odcudzenia, straty alebo zničenia sa musí bezodkladne nahlásiť miestnemu policajnému orgánu a vydávajúcej inštitúcii Európskej únie.

Po uplynutí platnosti sa musí vrátiť vydávajúcemu orgánu.

OPOMBE

Ta prepustnica ostaja last Evropske unije.

Elektronski elementi | Ta prepustnica vsebuje občutljive elektronske elemente. Njeno optimalno delovanje je zagotovljeno le, če se ne prepogiba, preluknjava ali izpostavlja ekstremnim temperaturam ali čezmerni vlagi.

Sprememba | Te prepustnice ni dovoljeno spreminjati ali je posredovati nepooblaščenim osebam. Kakršna koli sprememba povzroči njeno neveljavnost.

Kraja ali izguba | Vsako krajo, izgubo ali uničenje je treba nemudoma prijaviti lokalnemu policijskemu organu in instituciji Evropske unije, ki je prepustnico izdala.

Po poteku veljavnosti jo je treba vrniti organu izdaje.

HUOMAUTUKSIA

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin omaisuutta.

Elektroninen komponentti | Tämä kulkulupa sisältää herkkiä elektronisia osia. Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi sitä ei saa taivuttaa, rei'ittää eikä altistaa suurelle kuumuudelle tai kosteudelle.

Muuttaminen | Tähän kulkulupaan ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa luovuttaa asiattomille henkilöille. Kaikki muutokset tekevät sen käyttökelvottomaksi.

Varastaminen tai katoaminen | Kulkuluvan varastamisesta, katoamisesta tai tuhoutumisesta on ilmoitettava viipymättä paikalliselle poliisiviranomaiselle ja kulkuluvan myöntäneelle Euroopan unionin toimielimelle.

Voimassaolon päätyttyä kulkulupa on palautettava sen myöntäneelle viranomaiselle.

ANMÄRKNINGAR

Denna laissez-passer förblir Europeiska unionens egendom.

Elektronisk komponent | Denna laissez-passer innehåller känslig elektronik. För bästa resultat låt bli att böja eller perforera denna laissez-passer eller att utsätta den för extrema temperaturer eller alltför hög fuktighet.

Ändring | Denna laissez-passer får inte ändras eller överlämnas till obehöriga. Ändringar kommer att medföra att den ogiltigförklaras.

Stöld eller förlust | Om denna laissez-passer har stulits eller förstörts ska detta omedelbart rapporteras till lokal polismyndighet och till den utfärdande institutionen i Europeiska unionen.

När giltighetstiden löpt ut ska denna laissez-passer återlämnas till den utfärdande myndigheten.

LIITE II

1 artikla

Määritelmät

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan "erityisillä hakijoilla" toimielimen jäsenen perheenjäseniä ja seuraavia hakijoita, jos he oleskelevat pitkään unionin ulkopuolella, pitkäaikaiset työtehtävät mukaan lukien:
 - a) niiden unionin virkamiesten ja muun henkilöstön perheenjäsenet, jotka täyttävät Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 23 artiklassa tai muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 11 ja 81 artiklassa kulkuluvan myöntämiseksi asetetut edellytykset,
 - b) ne unionin virkamiehet ja muu henkilöstö, jotka eivät täytä Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 23 artiklassa tai muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 11 ja 81 artiklassa kulkuluvan myöntämiseksi asetettuja edellytyksiä, ja heidän perheenjäsenensä,
 - c) kansalliset asiantuntijat ja heidän perheenjäsenensä, ja
 - d) edustustojen nuoremmat virkailijat ja heidän perheenjäsenensä.
2. Tässä asetuksessa tarkoitetaan "alkuperäisellä haltijalla" toimielimen jäseniä, unionin virkamiehiä ja muuta henkilöstöä, kansallisia asiantuntijoita ja edustustojen nuorempia virkailijoita, joilla on tämän asetuksen mukainen kulkulupa.
3. Tässä asetuksessa tarkoitettu ilmaisu "perheenjäsen" käsittää soveltuvin osin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 1 artiklassa tarkoitetun puolison tai rekisteröidyn kumppanin, henkilöstösääntöjen 72 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun avopuolison, henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 2 artiklassa tarkoitetut huollettavana olevat lapset ja henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut huollettavaan lapseen rinnastettavat henkilöt.
4. Lapsiin, jotka ovat tämän liitteen 1 artiklassa määriteltyjä perheenjäseniä, sovelletaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 2252/2004 1 artiklan 2 a kohdan a alakohdan mukaista poikkeusta sormenjalkien antamista koskevaan vaatimukseen.

2 artikla

1 artiklan mukaisiin hakijoiden ryhmiin sovellettavat yleiset ehdot

1. Kulkuluvan myöntäminen tämän liitteen 1 artiklan mukaisille erityisten hakijoiden ryhmille on mahdollista ainoastaan poikkeuksellisissa olosuhteissa ja vain, jos se palvelee unionin etua.
2. Jos kyseessä on pitkäaikainen oleskelu unionin ulkopuolella, pitkäaikaiset työtehtävät mukaan lukien, kulkulupa myönnetään yksinomaan toiminnan turvallista ja asianmukaista sujumista varten, jos se on perusteltua poikkeuksellisten olosuhteiden ja kansallisten passien tai matkustusasiakirjojen käytön mahdottomuuden vuoksi, erityisesti jos sitä vaaditaan matkustamiseen ja asianmukaiseen ilmoittamiseen ja asumiseen kolmannessa maassa.
3. Perheenjäsenen osalta kulkuluvan voimassaoloaika ei saa koskaan ylittää alkuperäisen haltijan hallussa olevan kulkuluvan voimassaoloaika.
4. Kaikki tämän liitteen mukaista kulkulupaa koskevat hakemukset on perusteltava asianmukaisesti ottamalla täysin huomioon tämän artiklan 1–3 kohdassa luetellut ehdot.
5. Tämän liitteen 1 artiklan mukaisiin hakijoihin sovelletaan samaa tunnistus- ja hakemusmenettelyä kuin muihin unionin kulkuluvan haltijoihin.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1418/2013,**annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,****kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1379/2013 mukaisista tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevista suunnitelmista**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 11 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1379/2013⁽¹⁾ ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kalastus- ja vesiviljelyalan tuottajaorganisaatioiden olisi pyrittävä edistämään yhteisessä kalastuspolitiikassa ja kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisessä markkinajärjestelyssä asetettujen tavoitteiden saavuttamista.
- (2) Asetuksessa (EU) N:o 1379/2013 säädetään erityisesti, että kalastusalan tuottajaorganisaatioiden on otettava käyttöön toimenpiteitä, joilla edistetään kestävää kalastustoimintaa, vähennetään tahattomia saaliita, parannetaan kalastustuotteiden jäljitettävyyttä ja estetään laittomat, ilmoittamattomat ja sääntelemättömät kalastustoimet, ja että vesiviljelyalan tuottajaorganisaatioiden on otettava käyttöön toimenpiteitä, joilla edistetään kestävää vesiviljelytoimintaa sekä varmistetaan, että toiminta on yhdenmukaista kansallisten strategiasuunnitelmien kanssa ja taataan kestävien vesiviljelykäytänteiden soveltaminen.
- (3) Asetuksessa (EU) N:o 1379/2013 säädetään lisäksi, että kalastus- ja vesiviljelyalan tuottajaorganisaatioiden on otettava käyttöön toimenpiteitä, joilla parannetaan tuotteiden markkinoille saattamisen edellytyksiä ja tuottajien toiminnan kannattavuutta, vakautetaan markkinoita ja vähennetään kalastustoimien ympäristövaikutuksia.
- (4) Tuottajaorganisaatioiden toimivaltaisille kansallisille viranomaisille esittämällä tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevilla suunnitelmilla olisi pyrittävä saavuttamaan kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisen markkinajärjestelyn tavoitteet.
- (5) Jotta varmistetaan, että kaikki tuottajaorganisaatiot panevat tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevat suunnitelmat

täytäntöön yhdenmukaisesti ja että suunnitelmien rakenteessa otetaan huomioon asetuksen (EU) N:o 1379/2013 3 ja 7 artiklassa vahvistetut tavoitteet, on aiheellista, että komissio määrittelee suunnitelmille yhtenäisen mallin.

- (6) Tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevien suunnitelmien esittämiselle olisi asetettava yhdenmukaiset määräajat, jotta varmistetaan, että suunnitelmat voidaan hyväksyä hyvissä ajoin, ottaen huomioon, että kyseisten suunnitelmien toteutukseen tarvittavan, meri- ja kalastuspolitiikan rahoitustuen edellytyksistä vuosiksi 2014–2020 annettavan unionin säädöksen mukaisen rahoitustuen saamiseksi on laadittava asianmukainen rahoitussuunnitelma.

- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla***Tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevien suunnitelmien muoto ja rakenne**

Asetuksen (EU) N:o 1379/2013 28 artiklassa tarkoitettujen tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevien suunnitelmien, jäljempänä 'suunnitelmat', muoto ja rakenne esitetään tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla***Suunnitelmien esittämisen määräajat ja menettelyt**

1. Tuottajaorganisaatioiden on toimitettava ensimmäiset suunnitelmansa toimivaltaisille kansallisille viranomaisilleen helmikuun 2014 loppuun mennessä. Tammikuun 1 päivän 2014 jälkeen hyväksytyjen tuottajaorganisaatioiden on toimitettava ensimmäiset suunnitelmansa toimivaltaisille kansallisille viranomaisille kahdeksan viikon kuluttua niiden hyväksymisestä. Myöhemmät suunnitelmat on toimitettava kahdeksan viikkoa ennen voimassa olevien suunnitelmien päättymistä.

2. Jos toimivaltainen kansallinen viranomainen arvioi, että tuottajaorganisaation toimittamalla suunnitelmalla pyritään asetuksen (EU) N:o 1379/2013 3 ja 7 artiklassa asetettuihin tavoitteisiin, se hyväksyy suunnitelman kuuden viikon kuluessa sen vastaanottamisesta ja ilmoittaa asiasta viipymättä tuottajaorganisaatiolle.

⁽¹⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 1.

3. Jos toimivaltainen kansallinen viranomainen arvioi, ettei toimitetulla suunnitelmalla voida saavuttaa asetuksen (EU) N:o 1379/2013 3 ja 7 artiklassa asetettuja tavoitteita, se ilmoittaa asiasta tuottajaorganisaatiolle tämän artiklan 2 kohdassa vahvistetussa määräajassa. Tuottajaorganisaation on kahden viikon kuluessa toimitettava muutettu ohjelma hyväksyttäväksi.

4. Määräaika muutetun ohjelman hyväksymiselle on neljä viikkoa sen vastaanottamisesta.

5. Jos toimivaltainen viranomainen ei hyväksy tai hylkää ohjelmaa 2 tai 4 kohdan mukaisesti, se katsotaan hyväksytyksi.

3 artikla

Suunnitelmien tarkistaminen

1. Jos toimivaltainen kansallinen viranomainen arvioi, että asetuksen (EU) N:o 1379/2013 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti toimitetulla tarkistetulla suunnitelmalla pyritään mainitun asetuksen 3 ja 7 artiklassa asetettuihin tavoitteisiin, se hyväksyy suunnitelman neljän viikon kuluessa sen vastaanottamisesta ja ilmoittaa asiasta viipymättä tuottajaorganisaatiolle.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

2. Jos toimivaltainen kansallinen viranomainen arvioi, ettei tarkistetulla suunnitelmalla voida saavuttaa asetuksen (EU) N:o 1379/2013 3 ja 7 artiklassa asetettuja tavoitteita, se ilmoittaa asiasta tuottajaorganisaatiolle tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa määräajassa. Tuottajaorganisaation on kahden viikon kuluessa toimitettava muutettu ohjelma hyväksyttäväksi.

3. Määräaika muutetun ohjelman hyväksymiselle on neljä viikkoa sen vastaanottamisesta.

4. Jos toimivaltainen viranomainen ei hyväksy tai hylkää tarkistettua ohjelmaa 1 tai 3 kohdan mukaisesti, se katsotaan hyväksytyksi.

4 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

LIITE

TUOTANTOA JA KAUPAN PITÄMISTÄ KOSKEVIEN SUUNNITELMIEN YKSITYISKOHTAINEN RAKENNE

1 JAKSO

Tuottajaorganisaatiota koskevat tiedot

- Nimi
- Tyyppi
- Tunnus
- Toimipaikka
- Jäsenmäärä
- Liikevaihto (lajeittain)
- Pyydettyjen saaliiden tai nostettujen tuotteiden määrä (lajeittain)

2 JAKSO

Tuotanto-ohjelma ja kaupan pitämistä koskeva strategia

Tässä jaksossa esitetään tarjontaa koskeva alustava aikataulu ja kuvataan, miten varmistetaan, että tarjonta vastaa markkinoiden vaatimuksia laadun, määrän ja tarjontamuodon suhteen erityisesti tärkeimpien kaupan pidettävien lajien osalta.

3 JAKSO

Asetuksen (EU) N:o 1379/2013 7 artiklassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toimenpiteet

Tässä jaksossa kuvataan muun muassa asetuksen (EU) N:o 1379/2013 8 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, joita tuottajaorganisaatio aikoo käyttää mainitun asetuksen 7 artiklassa vahvistettujen eri tavoitteiden saavuttamiseksi.

4 JAKSO

Tiettyjen lajien tarjonnan mukauttamiseksi toteutettavat toimenpiteet

Tässä jaksossa kuvataan muun muassa asetuksen (EU) N:o 1379/2013 8 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, joita tuottajaorganisaatio aikoo käyttää sellaisten lajien tarjonnan mukauttamiseksi, joiden kaupan pitämisessä on ollut yleisesti vaikeuksia vuoden aikana.

5 JAKSO

Seuraamukset ja valvontatoimenpiteet

Tässä jaksossa määritellään seuraamukset, joita sovelletaan eri rikkomustyyppeihin, joita saattaa esiintyä tuotantoa ja kaupan pitämistä koskevien suunnitelmien täytäntöönpanossa. Lisäksi voidaan kuvata asetuksen (EU) N:o 1379/2013 8 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä, joita tuottajaorganisaatio aikoo käyttää varmistaakseen jäsentensä toiminnan valvonnan ja sen, että toiminta on tuottajaorganisaation vahvistamien sääntöjen mukaista.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1419/2013,**annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,****tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksynnästä, tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden sääntöjen laajentamisesta sekä kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 1379/2013 säädettyjen käynnistyshintojen julkaisemisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

1 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 11 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1379/2013 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21, 27 ja 32 artiklan,

a) 'tuottajaorganisaatiolla' kalastus- ja vesiviljelyalan tuottajaorganisaatioita ja niiden liittoja, jotka on perustettu asetuksen (EU) N:o 1379/2013 6 ja 9 artiklan mukaisesti;

sekä katsoo seuraavaa:

b) 'toimialakohtaisilla organisaatioilla' toimijoiden järjestöjä, jotka on perustettu asetuksen (EU) N:o 1379/2013 11 artiklan mukaisesti.

(1) Asetuksessa (EU) N:o 1379/2013 säädetään tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksynnästä, tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden sääntöjen laajentamisesta sekä varastointimekanismin käynnistyshintojen vahvistamisesta.

2 artikla

Tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksyntää koskevien hakemusten määräajat, menettelyt ja muoto

(2) On tarpeen täsmentää tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksynnän hakemista ja peruuttamista koskevat määräajat, menettelyt ja muoto sekä muoto, määräajat ja menettelyt ilmoitukselle, joka jäsenvaltioiden on annettava komissiolle hyväksynnän myöntämistä tai peruuttamista koskevista päätöksistään.

1. Kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun jäsenvaltio on saanut hakemuksen, jolla haetaan hyväksyntää asetuksen (EU) N:o 1379/2013 14 ja 16 artiklan mukaisesti, asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava tuottajaorganisaatiolle tai toimialakohtaiselle organisaatiolle kirjallisesti päätöksestään. Jos hyväksyntä evätään, jäsenvaltion on esitettävä sille perusteet.

(3) On tarpeen määrittää, missä muodossa ja miten jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle niistä tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden säännöistä, joista ne aikovat tehdä kaikkia tuottajaorganisaatioita tai toimijoita sitovia tietyllä alueella tai tietyillä alueilla.

2. Tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksyntää koskeva hakemus on tehtävä liitteessä I vahvistetussa muodossa.

(4) On tarpeen määrittää, missä muodossa jäsenvaltiot julkaisevat käynnistyshinnat, joita niiden alueella hyväksytyt tuottajaorganisaatioiden on sovellettava.

3 artikla

Tuottajaorganisaation ja toimialakohtaisen organisaation hyväksynnän peruuttamista koskevat määräajat ja menettely

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Kun jäsenvaltio aikoo peruuttaa tuottajaorganisaation tai toimialakohtaisen organisaation hyväksynnän asetuksen (EU) N:o 1379/2013 18 artiklan mukaisesti, sen on ilmoitettava aikomuksestaan asianomaiselle järjestölle ja ilmoitettava perumisen syyt. Jäsenvaltion on annettava asianomaiselle tuottajaorganisaatiolle tai toimialakohtaiselle organisaatiolle mahdollisuus esittää huomautuksensa kahden kuukauden kuluessa.

⁽¹⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 1

4 artikla

Hyväksynnän myöntämisen tai peruuttamispäätöksistä annettavien ilmoitusten muoto, määräajat ja menettelyt

1. Ilmoitukset, joita jäsenvaltioiden on annettava komissiolle päätöksistään myöntää tai peruuttaa tuottajaorganisaatioiden tai toimialakohtaisten järjestöjen hyväksyntä asetuksen (EU) N:o 1379/2013 14, 16 tai 18 artiklan mukaisesti, on annettava liitteessä II vahvistetussa muodossa.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava ilmoitus ensimmäisessä kohdassa tarkoitettusta päätöksestä kahden kuukauden kuluessa päätöksen tekemisestä.

3. Ilmoitukset on toimitettava XML-tiedostona, yksi kustakin ilmoituksesta. XML-tiedosto on lähetettävä seuraavaan komission funktionaaliseen sähköpostiosoitteeseen liitteenä: MARE-B2@ec.europa.eu otsikolla: communication on POs/IBOs.

5 artikla

Jäsenvaltioiden kaikkia tuottajia tai toimijoita sitoviksi aikomia sääntöjä koskevan ilmoituksen muoto ja menettely

1. Ilmoitukset, joita jäsenvaltioiden on annettava komissiolle siitä, mitkä säännöt ne aikovat tehdä kaikkia tuottajaorganisaatioita tai toimialakohtaisia organisaatioita sitoviksi tietyllä alu-

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

eella tai tietyillä alueilla asetuksen (EU) N:o 1379/2013 22 ja 23 artiklassa säädetyn mukaisesti, on annettava liitteessä III vahvistetussa muodossa.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava ilmoitus komissiolle vähintään kaksi kuukautta ennen suunniteltua sääntöjen laajentamisen voimaantulopäivää.

3. Kaikista suunnitelluista muutoksista, jotka koskevat kaikkia tuottajia tai toimijoita sitovia sääntöjä, on ilmoitettava 1 ja 2 kohdan mukaisesti.

6 artikla

Käynnistyshintojen julkaisemismuoto

Jäsenvaltioiden on julkaistava asetuksen (EU) N:o 1379/2013 31 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen käynnistyshinnat tämän asetuksen liitteessä IV vahvistetussa muodossa.

7 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

LIITE I

HYVÄKSYNTÄHAKEMUSTEN MUOTO

Tiedot, jotka on sisällytettävä tuottajaorganisaatioiden ja toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksyntää koskeviin hakemuksiin:

- a) tuottajaorganisaation ja toimialakohtaisen organisaation perustamiskirja;
 - b) sisäistä toimintaa koskevat säännöt asetuksen (EU) N:o 1379/2013 17 artiklan periaatteiden mukaisesti;
 - c) niiden henkilöiden nimet, joilla on valtuudet toimia tuottajaorganisaatioita ja toimialakohtaista organisaatioita varten ja sen puolesta;
 - d) näyttö siitä, että tuottajaorganisaatio asetuksen (EU) N:o 1379/2013 14 artiklan 1 kohdan ja toimialakohtainen organisaatio 16 artiklan 1 kohdan edellytysten mukainen;
 - e) yksityiskohtaiset tiedot tuottajaorganisaation ja toimialakohtaisen organisaation toteuttamista toimista, myös sillä toiminta-alalla ja niiden kalastus- ja vesiviljelytuotteiden osalta, joille hyväksyntää haetaan.
-

LIITE II

HYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMIS- TAI PERUUTTAMISPÄÄTÖKSIÄ KOSKEVAN ILMOITUKSEN MUOTO

Tiedot, jotka on sisällytettävä jäsenvaltioiden komissiolle antamiin ilmoituksiin hyväksynnän myöntämistä tai peruuttamista koskevista päätöksistä.

Kentän nimi	Tietoyksikön nimi (1)	Merkkien enimmäismäärä	Määrittely ja huomautukset
Jäsenvaltio	MS	3	Jäsenvaltio (kolmikirjaiminen ISO-koodi), joka ilmoittaa hyväksynnän myöntämistä tai peruuttamista koskevasta päätöksestä
Järjestön tyyppi	TO	3	PO: tuottajaorganisaatio; APO: tuottajaorganisaatioiden liitto; IBO: toimialakohtainen organisaatio
Rekisteröinnin numero	RN	—	Numero, jolla organisaatio on rekisteröity
Järjestön nimi	NO	—	Tuottajaorganisaation, tuottajaorganisaatioiden liiton tai toimialakohtaisen organisaation nimi, jolla ne on rekisteröity
Yhteystiedot	CO	100	Vapaamuotoinen teksti. Osoitteen on oltava riittävän selkeä, jotta organisaatioon voidaan ottaa yhteyttä: postiosoite, puhelin- ja faksinumero, sähköpostiosoite, verkkosivusto
Toiminta-alue	AA	—	N tarkoittaa kansallinen T tarkoittaa ylikansallinen (ilmoittakaa muiden jäsenvaltioiden kolmikirjaiminen ISO-koodi)
Toimivaltaan kuuluva alue	AC	100	Tarkennettuna yksi tai useampi seuraavista aloista: Tuottajaorganisaatiot: merialueiden vesiviljely, makean veden vesiviljely; rannikkokalastus, johon kuuluu pienimuotoinen kalastus; avomerikalastus ja kaukokalastus; muu (täsmennettävä) Toimialakohtaiset organisaatiot: Tuotanto (kalastus tai vesiviljely); jalostus; kaupan pitäminen; muu (täsmennettävä)
Hyväksynnän myöntämispäivä	DR	10	vvvv-kk-pp
Hyväksynnän peruuttamispäivä	DW	10	tarvittaessa vvvv-kk-pp

(1) Tietoyksiköt on sijoitettava kantayksikköön, joka on nimeltään ORG. Nimialue on seuraavanlainen: urn:x.eu:mare:grant-withdrawal-recognition-organisation:v1

LIITE III

SÄÄNTÖJEN LAAJENTAMISTA KOSKEVAN ILMOITUKSEN MUOTO

Tiedot, jotka on sisällytettävä jäsenvaltioiden komissiolle antamiin ilmoituksiin sääntöjen laajentamisesta:

- a) tuottajaorganisaation ja toimialakohtaisen organisaation nimi ja postiosoite;
- b) kaikki tarvittavat tiedot sen osoittamiseksi, että tuottajaorganisaatio on asetuksen (EU) N:o 1379/2013 22 artiklan 2 tai 3 kohdan ja toimialakohtainen organisaatio 23 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti edustava;
- c) laajennettavat säännöt;
- d) perustelut sääntöjen laajentamiselle ja niitä tukevat tiedot ja muut asiaa koskevat tiedot;
- e) alue tai alueet, joilla säännöistä on tarkoitus tehdä sitovia;
- f) sääntöjen laajentamisen soveltamisjakso;
- g) voimaantulopäivä.

LIITE IV

KÄYNNISTYSHINTOJEN JULKAISEMISMUOTO

Tiedot, joiden on oltava mukana, kun jäsenvaltiot julkaisevat alueellaan sovellettavat käynnistyshinnat:

- a) käynnistyshintojen soveltamisjakso;
- b) asianomainen jäsenvaltio;
- c) tarvittaessa alue tai alueet, joilla käynnistyshintaa on sovellettava, ja niiden Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1059/2003 ⁽¹⁾ mukaiset NUTS-koodit;
- d) niiden kalastustuotteiden nimi, joita käynnistyshintojen vahvistaminen koskee, ja kunkin lajin kolmikirjaiminen FAO:n koodi;
- e) kunkin lajin osalta painoa kohti sovellettava käynnistyshinta;
- f) käytetty valuutta.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1059/2003, annettu 26 päivänä toukokuuta 2003, yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) (EUVL L 154, 21.6.2003, s. 1).

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1420/2013,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

asetusten (EY) N:o 347/96, (EY) N:o 1924/2000, (EY) N:o 1925/2000, (EY) N:o 2508/2000, (EY) N:o 2509/2000, (EY) N:o 2813/2000, (EY) N:o 2814/2000, (EY) N:o 150/2001, (EY) N:o 939/2001, (EY) N:o 1813/2001, (EY) N:o 2065/2001, (EY) N:o 2183/2001, (EY) N:o 2318/2001, (EY) N:o 2493/2001, (EY) N:o 2306/2002, (EY) N:o 802/2006, (EY) N:o 2003/2006, (EY) N:o 696/2008 ja (EY) N:o 248/2009 kumoamisesta kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EU) N:o 1379/2013 hyväksymisen seurauksena

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan, 5 artiklan 4 kohdan, 6 artiklan 7 kohdan, 7 artiklan 10 kohdan, 9 artiklan 5 kohdan, 10 artiklan 4 kohdan, 12 artiklan 5 kohdan, 13 artiklan 7 kohdan, 17 artiklan 5 kohdan, 21 artiklan 8 kohdan, 23 artiklan 5 kohdan, 24 artiklan 8 kohdan, 25 artiklan 6 kohdan, 26 artiklan 3 kohdan, 27 artiklan 6 kohdan, 29 artiklan 5 kohdan, 34 artiklan 2 kohdan ja 35 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1379/2013⁽³⁾ korvaa asetuksen (EY) N:o 104/2000 1 päivästä tammikuuta 2014, lukuun ottamatta asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklaa, jota sovelletaan 12 päivään joulukuuta 2014 asti.

(2) Asetuksessa (EU) N:o 1379/2013 on tehty huomattavia muutoksia kuluttajille tiedottamista, tuottajaorganisaatioiden hyväksymistä, sääntöjen laajentamista, tuotannon ja kaupan pitämisen suunnittelua, toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksymistä, hintoja, interventioita, ilmoituksia ja rahoitusta koskeviin säännöksiin.

(3) Sen vuoksi on aiheellista kumota seuraavat täytäntöönpanoasetukset:

— komission asetus (EY) N:o 347/96⁽⁴⁾, annettu 27 päivänä helmikuuta 1996, lohjen vapaaseen liikkeeseen

luovuttamista Euroopan yhteisön alueella koskevasta nopeasta ilmoitusjärjestelmästä,

— komission asetus (EY) N:o 1924/2000⁽⁵⁾, annettu 11 päivänä syyskuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastusalan tuottajajärjestöille niiden tuotannon laadun parantamiseksi annettavan erityishyväksynnän myöntämisen osalta,

— komission asetus (EY) N:o 1925/2000⁽⁶⁾, annettu 11 päivänä syyskuuta 2000, kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 104/2000 säädettyistä mekanismeista johtuvien tiettyjen määrien laskemisessa sovellettavien valuuttakurssien määrätymisperusteista,

— komission asetus (EY) N:o 2508/2000⁽⁷⁾, annettu 15 päivänä marraskuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalatalousalan toimintaohjelmien osalta,

— komission asetus (EY) N:o 2509/2000⁽⁸⁾, annettu 15 päivänä marraskuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kalastustuotteiden markkinoilta vetämistä koskevan taloudellisen korvauksen myöntämisen osalta,

— komission asetus (EY) N:o 2813/2000⁽⁹⁾, annettu 21 päivänä joulukuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kalastustuotteiden yksityisen varastoinnin tuen myöntämisestä,

— komission asetus (EY) N:o 2814/2000⁽¹⁰⁾, annettu 21 päivänä joulukuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kalastustuotteiden siirtotuen myöntämisestä,

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1379/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä (Katso tämän virallisen lehden sivu 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 49, 28.2.1996, s. 7.

⁽⁵⁾ EYVL L 230, 12.9.2000, s. 5.

⁽⁶⁾ EYVL L 230, 12.9.2000, s. 7.

⁽⁷⁾ EYVL L 289, 16.11.2000, s. 8.

⁽⁸⁾ EYVL L 289, 16.11.2000, s. 11.

⁽⁹⁾ EYVL L 326, 22.12.2000, s. 30.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 326, 22.12.2000, s. 34.

- komission asetus (EY) N:o 150/2001 ⁽¹⁾, annettu 25 päivänä tammikuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastusalan tuottajajärjestöille interventiomekanismeihin liittyvistä väärinkäytöksistä aiheutuvien seuraamusten osalta ja asetuksen (EY) N:o 142/98 muuttamisesta,
 - komission asetus (EY) N:o 939/2001 ⁽²⁾, annettu 14 päivänä toukokuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kalastustuotteiden kiinteän tuen myöntämisestä,
 - komission asetus (EY) N:o 1813/2001 ⁽³⁾, annettu 14 päivänä syyskuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä toimialakohtaisten järjestöjen hyväksynnän edellytysten sekä hyväksynnän myöntämisen ja peruuttamisen osalta,
 - komission asetus (EY) N:o 2065/2001 ⁽⁴⁾, annettu 22 päivänä lokakuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastus- ja vesiviljelytuotteiden alalla kuluttajille annettavien tietojen osalta,
 - komission asetus (EY) N:o 2183/2001 ⁽⁵⁾, annettu 9 päivänä marraskuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä jalostusteollisuuteen tarkoitusta tonnikalasta myönnettävän tasaushyvityksen osalta,
 - komission asetus (EY) N:o 2318/2001 ⁽⁶⁾, annettu 29 päivänä marraskuuta 2001, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastus- ja vesiviljelyalan tuottajajärjestöjen hyväksynnän osalta,
 - komission asetus (EY) N:o 2493/2001 ⁽⁷⁾, annettu 19 päivänä joulukuuta 2001, tiettyjen markkinoilta vedettyjen kalastustuotteiden myynnistä,
 - komission asetus (EY) N:o 2306/2002 ⁽⁸⁾, annettu 20 päivänä joulukuuta 2002, asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastustuotteiden tuontihintojen ilmoittamisen osalta,
 - komission asetus (EY) N:o 802/2006 ⁽⁹⁾, annettu 30 päivänä toukokuuta 2006, *Thunnus-* ja *Euthynnus-*sukujen kaloihin sovellettavista mukautuskertomista,
 - komission asetus (EY) N:o 2003/2006 ⁽¹⁰⁾, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006, kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteiseen markkinajärjestelyyn liittyvien menojen rahoittamista Euroopan maatalouden tukirahastosta (maataloustukirahasto) koskevat yksityiskohdalliset säännöt,
 - komission asetus (EY) N:o 696/2008 ⁽¹¹⁾, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2008, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalastusalan tuottajajärjestöjen tiettyjen sääntöjen laajentamisesta koskemaan muita kuin jäseniä,
 - komission asetus (EY) N:o 248/2009 ⁽¹²⁾, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2009, neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tuottajajärjestöjen hyväksynnän tiedonannoista sekä hintojen ja interventioiden vahvistamisesta kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisen markkinajärjestelyn osalta.
- (4) Koska asetuksen (EU) N:o 1379/2013 tuottajaorganisaatioiden hyväksymistä, sääntöjen laajentamista, tuotannon ja kaupan pitämisen suunnittelua, toimialakohtaisten organisaatioiden hyväksymistä, hintoja, interventiota ja ilmoituksia koskevia säännöksiä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014, asetukset (EY) N:o 347/96, (EY) N:o 1924/2000, (EY) N:o 1925/2000, (EY) N:o 2508/2000, (EY) N:o 2509/2000, (EY) N:o 2813/2000, (EY) N:o 2814/2000, (EY) N:o 150/2001, (EY) N:o 939/2001, (EY) N:o 1813/2001, (EY) N:o 2183/2001, (EY) N:o 2318/2001, (EY) N:o 2493/2001, (EY) N:o 2306/2002, (EY) N:o 802/2006, (EY) N:o 2003/2006, (EY) N:o 696/2008 ja (EY) N:o 248/2009 olisi kumottava 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen. Koska asetuksen (EU) N:o 1379/2013 kuluttajille annettavia tietoja koskevia säännöksiä sovelletaan 13 päivästä joulukuuta 2014, asetus (EY) N:o 2065/2001 olisi kumottava 13 päivästä joulukuuta 2014.

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2001, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 132, 15.5.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 246, 15.9.2001, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 278, 23.10.2001, s. 6.

⁽⁵⁾ EYVL L 293, 10.11.2001, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 313, 30.11.2001, s. 9.

⁽⁷⁾ EYVL L 337, 20.12.2001, s. 20.

⁽⁸⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 94.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽⁹⁾ EUVL L 144, 31.5.2006, s. 15.

⁽¹⁰⁾ EUVL L 379, 28.12.2006, s. 49.

⁽¹¹⁾ EUVL L 195, 24.7.2008, s. 6.

⁽¹²⁾ EUVL L 79, 25.3.2009, s. 7.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kumoamiset

1. Kumotaan asetukset (EY) N:o 347/96, (EY) N:o 1924/2000, (EY) N:o 1925/2000, (EY) N:o 2508/2000, (EY) N:o 2509/2000, (EY) N:o 2813/2000, (EY) N:o 2814/2000, (EY) N:o 150/2001, (EY) N:o 939/2001, (EY) N:o 1813/2001, (EY) N:o 2183/2001, (EY) N:o 2318/2001, (EY) N:o 2493/2001, (EY) N:o 2306/2002, (EY) N:o 802/2006, (EY) N:o 2003/2006, (EY) N:o 696/2008 ja (EY) N:o 248/2009 1 päivästä tammikuuta 2014.

2. Kumotaan asetus (EY) N:o 2065/2001 13 päivästä joulukuuta 2014.

3. Kumottujen asetusten säännöksiä on sovellettava edelleen asetuksen (EY) N:o 104/2000 mukaisesti aiheutuneisiin menoihin.

2 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,

luvan antamisesta Puolan tasavallalle ottaa käyttöön yhteisestä arvonlisäverojärjestelmästä annetun direktiivin 2006/112/EY 26 artiklan 1 kohdan a alakohdasta ja 168 artiklasta poikkeavia toimenpiteitä

(2013/805/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisestä arvonlisäverojärjestelmästä 28 päivänä marraskuuta 2006 annetun neuvoston direktiivin 2006/112/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 395 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Puolan tasavalta pyysi komissiossa 18 päivänä kesäkuuta 2013 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä lupaa ottaa käyttöön tiettyjä moottorikäyttöisiä maantieajoneuvoja ja niihin liittyviä kustannuksia koskevia direktiivin 2006/112/EY 26 artiklan 1 kohdan a alakohdasta ja 168 artiklasta poikkeavia erityistoimenpiteitä, jäljempänä 'toimenpiteet'.
- (2) Komissio toimitti pyydetty poikkeukset direktiivin 2006/112/EY 395 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti muille jäsenvaltioille 10 päivänä lokakuuta 2013 päivättyllä kirjeellä. Se ilmoitti Puolan tasavallalle 14 päivänä lokakuuta 2013 päivättyllä kirjeellä saaneensa kaikki pyynnön arviointia varten tarvitsemansa tiedot.
- (3) Direktiivin 2006/112/EY 168 artiklassa vahvistetaan verovelvollisen oikeus vähentää arvonlisävero, joka on kannettu verovelvollisen verollisia liiketoimiaan varten vastaanottamien tavaroiden luovutuksista ja palvelujen suorituksista. Kyseisen direktiivin 26 artiklan 1 kohdan a alakohta sisältää vaatimuksen, jonka mukaan arvonlisävero on suoritettava, kun liikeomaisuutta otetaan verovelvollisen omaan tai tämän henkilöstön yksityiseen käyttöön tai yleisesti ottaen muita kuin yrityksen varsinaisia tarkoituksia varten.
- (4) Puolan tasavallan pyytämät toimenpiteet poikkeavat kyseisistä säännöksistä, koska niissä rajoitetaan verovelvollisen oikeutta vähentää arvonlisävero tiettyjen moottorikäyttöisten maantieajoneuvojen oston, vuokraamisen tai leasing-vuokrauksen ja niihin liittyvien kustannusten osalta sekä vapautetaan verovelvollinen veloitteesta suorittaa arvonlisävero rajoituksen soveltamisalaan kuuluvan ajoneuvon muusta kuin yrityskäytöstä.
- (5) Ajoneuvojen muuta kuin yrityskäyttöä on vaikea määrittää tarkasti, ja silloinkin, kun se on mahdollista, määrittäminen on usein hankala käyttää. Ehdotetuissa toimenpiteissä arvonlisäveroksi, joka voidaan vähentää myös muussa kuin yrityskäytössä oleviin moottoriajoneuvoihin liittyvistä kustannuksista, vahvistettaisiin joitakin poikkeuksia lukuun ottamatta kiinteä prosenttimäärä. Puolan tasavalta katsoo, että käytettävissä olevien tietojen nojalla 50 prosenttia on perusteltu prosenttimäärä. Jos ajoneuvon on sovellettu tätä rajoitusta, siihen ei kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi pitäisi soveltaa vaatimusta, jonka mukaan ajoneuvon muusta kuin yrityskäytöstä on suoritettava arvonlisävero. Näitä toimenpiteitä voitaisiin perustella tarpeella yksinkertaistaa arvonlisäveron kantamista ja estää veropetokset, jotka perustuvat virheelliseen kirjanpitoon ja virheellisiin veroilmoituksiin.
- (6) Toimenpiteisiin liittyvää vähennysoikeutta koskevaa rajoitusta olisi sovellettava arvonlisäveroon, joka on maksettu tiettyjen moottorikäyttöisten maantieajoneuvojen oston, yhteisohjannan, tuonnin, vuokraamisen tai leasing-vuokrauksen yhteydessä ja niihin liittyvistä kustannuksista, mukaan lukien polttoaineen ostot.
- (7) Tietyn tyyppiset moottoriajoneuvot olisi jätettävä toimenpiteiden ulkopuolelle, koska niiden muu kuin yrityskäyttö katsotaan niiden luonteen tai sen yritystoiminnan tyyppin, jossa niitä käytetään, vuoksi erittäin vähäiseksi. Sen vuoksi toimenpiteitä ei pitäisi soveltaa ajoneuvoihin, joissa on enemmän kuin yhdeksän istumapaikkaa (mukaan lukien kuljettajan istumapaikka) tai joiden suurin sallittu kuormitettu massa on yli 3 500 kilogrammaa. Lisäksi vähennysoikeuden rajoitusta ei ole sovellettava sellaisista kustannuksista kannettuun arvonlisäveroon, jotka liittyvät kokonaan verovelvollisen yritystoimintaan.

⁽¹⁾ EUVL L 347, 11.12.2006, s. 1.

- (8) Koska ehdotettu prosenttimäärä perustuu ajoneuvojen yrityskäyttöä koskeviin alustaviin päätelmiin, poikkeavien toimenpiteiden olisi oltava ajallisesti rajoitettuja, jotta niiden vaikuttavuutta ja prosenttimäärän sopivuutta voidaan arvioida.
- (9) Jos Puolan tasavalta katsoo, että toimenpiteitä on tarpeen jatkaa vielä vuoden 2016 jälkeen, sen olisi toimitettava komissiolle kyseessä olevien toimenpiteiden soveltamista koskeva kertomus, johon sisältyy sovelletun prosenttimäärän arviointi, sekä toimenpiteiden jatkamista koskeva hakemus viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2016.
- (10) Komissio antoi 29 päivänä lokakuuta 2004 ehdotuksen neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan neuvoston direktiiviä 77/388/ETY⁽¹⁾ (nykyistä direktiiviä 2006/112/EY) muun muassa yhdenmukaistamalla kululuokat, joihin vähennysoikeutta koskevia poikkeuksia voidaan soveltaa. Kyseisen ehdotuksen mukaan vähennysoikeuden rajoituksia voitaisiin soveltaa moottorikäyttöisiin maantieajoneuvoihin. Tässä päätöksessä säädettyjen poikkeustoimenpiteiden voimassaolon olisi päättyttävä päivänä, jona muutospäätös tulee voimaan, jos kyseinen ajankohta on aikaisempi kuin tämän päätöksen voimassaolon päättymispäivä.
- (11) Poikkeuksella on ainoastaan vähäinen vaikutus lopullisessa kulutusvaiheessa kannettavan veron kokonaismäärään, eikä sillä ole kielteistä vaikutusta arvonlisäverosta saataviin unionin omiin varoihin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä direktiivin 2006/112/EY 168 artiklassa säädetään, Puolan tasavallalle annetaan lupa rajoittaa arvonlisäveron vähennysoikeus 50 prosenttiin, kun arvonlisävero kannetaan moottorikäyttöisten maantieajoneuvojen oston, yhteisöhaninnan, tuonnin, vuokraamisen tai leasing-vuokrauksen yhteydessä ja kun arvonlisävero kannetaan kyseisiin ajoneuvoihin liittyvistä kustannuksista, jos ajoneuvo ei ole pelkästään yrityskäytössä.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyä 50 prosentin suuruista rajoitusta ei sovelleta moottoriajoneuvoihin, joiden suurin sallittu kuormitettu massa on yli 3 500 kilogrammaa tai joissa on enemmän kuin yhdeksän istumapaikkaa, mukaan lukien kuljetajan istumapaikka.

3. Edellä 1 kohdassa säädettyä rajoitusta ei sovelleta sellaisista kustannuksista kannettuun arvonlisäveroon, jotka liittyvät kokonaan verovelvollisen yritystoimintaan.

2 artikla

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2006/112/EY 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, Puolan tasavallalle annetaan lupa olla rinnastamatta vastikkeellisiin palveluihin sitä, että tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettua 50 prosentin suuruisen rajoituksen soveltamisalaan kuuluva ajoneuvo on verovelvollisen tai tämän henkilöstön yksityisessä käytössä tai että ajoneuvoa yleisesti ottaen käytetään muuta kuin yrityksen varsinaisia tarkoituksia varten.

3 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan tiedoksi.

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2016 tai päivänä, jona tulevat voimaan unionin säännöt, joissa määritetään, mistä moottorikäyttöisiin maantieajoneuvoihin liittyvistä kustannuksista arvonlisäveroa ei voida vähentää täysimääräisenä, jos viimeksi mainittu ajankohta on aikaisempi.

2. Mahdollinen tässä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden voimassaolon jatkamista koskeva hakemus on toimitettava komissiolle viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2016. Tällaiseen hakemukseen on liitettävä kertomus, joka sisältää arvioinnin prosenttimääräisestä rajoituksesta, jota tämän päätöksen perusteella sovelletaan arvonlisäveron vähennysoikeuteen.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Puolan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määrätymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1).

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,
ekologisista arviointiperusteista EU-ympäristömerkin myöntämiseksi tulostimille, kopiokoneille ja monikäyttölaitteille

(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9097)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/806/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon EU-ympäristömerkistä 25 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 66/2010⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

on kuullut Euroopan unionin ympäristömerkintälautakuntaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 66/2010 mukaan EU-ympäristömerkki voidaan myöntää tuotteille, joilla on koko elinkaarensa aikana vähemmän haitallisia vaikutuksia ympäristöön.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 66/2010 säädetään, että erityiset EU-ympäristömerkin myöntämisperusteet vahvistetaan tuoteryhmittäin.
- (3) Kyseisten perusteiden avulla halutaan erityisesti edistää tuotteita, joilla on elinkaarensa aikana vähemmän ympäristövaikutuksia, jotka kuluttavat vähemmän luonnonvaroja, muun muassa energiaa, ja joissa on vain vähän vaarallisia aineita. Koska tulostimien, kopiokoneiden ja monikäyttölaitteiden suurimmat ympäristövaikutukset niiden elinkaaren aikana johtuvat paperin käytöstä, energian kulutuksesta ja vaarallisten aineiden käytöstä, olisi edistettävä laitteita, joilla on kyseisten seikkojen suhteen parempi suorituskyky. Sen vuoksi on aiheellista vahvistaa EU-ympäristömerkin myöntämisperusteet tulostimien, kopiokoneiden ja monikäyttölaitteiden tuoteryhmää varten.
- (4) EU-ympäristömerkin myöntämisperusteet täydentävät EU:n markkinoille saatettavia tulostimia, kopiokoneita ja monikäyttölaitteita koskevia ekologisen suunnittelun vaatimuksia, joista toimiala on sopinut itsesääntelytoimenpiteenä energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettävien vaatimusten puitteista 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/125/EY⁽²⁾ nojalla. Euroopan komissio tunnusti kyseisen itsesääntelytoimenpiteen Euroopan

parlamentille ja neuvostolle antamassaan kertomuksessa kuvantamislaitteiden vapaaehtoisesta ekologisen suunnittelun järjestelmästä⁽³⁾.

- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 66/2010 16 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Tuoteryhmä ”tulostimet, kopiokoneet ja monikäyttölaitteet” kattaa tuotteet, joita pidetään kaupan toimisto- tai kotitalouskäyttöä taikka molempia varten ja jotka tuottavat paperi- tai valokuvatulosteita toisesta tai kummastakin seuraavista:

- a) verkko- tai korttiliitännän kautta tulevasta digitaalisesta kuvasta,
- b) paperioriginaalista kopiointiprosessilla.

Laitteet, joissa on lisäominaisuutena digitaalisen kuvan tuottaminen paperitulosteesta skannausprosessilla, kuuluvat tämän päätöksen soveltamisalaan. Tätä päätöstä sovelletaan tuotteisiin, joita pidetään kaupan tulostimina, kopiokoneina ja monikäyttölaitteina.

2. Telekopiolaitteet (faksit), digitaaliset monistuslaitteet, postituslaitteet ja skannerit eivät kuulu tämän päätöksen soveltamisalaan.

3. Myös isot tuotteet, joita ei tavanomaisesti käytetä kotieikä toimistolaitteina, jäävät tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle, jos ne vastaavat jotakin seuraavista teknisistä eritelmistä:

- a) vakiokokoisia mustavalkotulosteita tuottavat laitteet, joiden enimmäisnopeus on yli 66 A4-arkkia minuutissa;
- b) vakiokokoisia väritulosteita tuottavat laitteet, joiden enimmäisnopeus on yli 51 A4-arkkia minuutissa;

⁽¹⁾ EUVL L 27, 30.1.2010, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 285, 31.10.2009, s. 10.

⁽³⁾ COM(2013) 23 final.

c) A2- tai sitä suurempia vedoksia tuottavat laitteet; tai

d) piirtureina kaupan pidettävät laitteet;

nopeus pyöristetään lähimpään kokonaislukuun.

2 artikla

Tässä päätöksessä tarkoitetaan

- 1) 'tulostimella' kaupallisesti saatavilla olevaa laitetta, joka tuottaa paperitulosteita ja joka pystyy vastaanottamaan tietoa yksittäiskäyttäjien tietokoneista tai verkkotietokoneista taikka muista syöttölaitteista ja joka voi ottaa virtaa pistorasiasta tai data- tai verkkoyhteyden kautta;
- 2) 'kopiokoneella' kaupallisesti saatavilla olevaa laitetta, jonka tehtävä on paperikopioiden tuottaminen paperioriginaalista ja joka voi ottaa virtaa pistorasiasta tai data- tai verkkoyhteyden kautta;
- 3) 'monikäyttölaitteella' kaupallisesti saatavilla olevaa laitetta, joka on fyysisesti integroitu laitteisto tai toiminnallisesti yhteenkuuluvien osien yhdistelmä ja jonka tulee voida tehdä kaksi tai useampia seuraavista perustoiminnoista: kopiointi, tulostus, skannaus tai telekopiointi (faksaus); laite voi ottaa virtaa pistorasiasta tai data- tai verkkoyhteyden kautta, ja kopiointitoiminto eroaa telekopiolaitteiden yhden sivun kopiointitoiminnosta;
- 4) 'pakkauksella' mistä tahansa materiaaleista koostuvaa tuotetta, joka on tarkoitettu tavaroiden säilytykseen, suojaamiseen, käsittelyyn, kuljetukseen ja jakeluun tuottajalta käyttäjälle;
- 5) 'kierrätyksellä' hyödyntämistointia, jossa jätemateriaalit käsitellään uudelleen tuotteiksi, materiaaleiksi tai aineiksi joko alkuperäiseen tarkoitukseen tai muihin tarkoituksiin, mukaan luettuna eloperäisen aineksen uudelleenkäsittely, mutta ei hyödyntämistä energiana eikä uudelleenkäsittelyä materiaaleiksi, joita käytetään polttoaineina tai maantäyttötoimiin;
- 6) 'uudelleenkäytöllä' toimenpiteitä, joiden avulla tuotteet tai osat, jotka eivät ole jätettä, voidaan käyttää uudelleen samassa tarkoituksessa, jota varten ne on suunniteltu;
- 7) 'uudelleenkäytetyn materiaalin osuudella (tuotteesta)' tuotteeseen sisältyvien sellaisten materiaalien osuutta, jotka on saatu uudelleenkäytön mahdollistavien toimenpiteiden tuloksena;
- 8) 'kasettien uudelleenkäytön estävillä laitteilla' kasettiin asennettuja laitteita ja/tai kasettien toiminnan kannalta tarpeellisia ohjelmistoja/laitteistoja, jotka estävät kasettien suoran uudelleenkäytön;

9) 'varaosalla' vaihdettavaa osaa, jota pidetään varastossa ja käytetään vioittuneiden osien korjaamiseen tai korvaamiseen;

10) 'kulutustarvikkeilla' muita hyödykkeitä kuin sähköä, joita pidetään kaupan erillään tulostimesta, kopiokoneesta tai monikäyttölaitteesta ja joita laitteen toimiminen edellyttää;

11) 'verkkoon liitetyllä laitteella' laitetta, joka voidaan liittää verkkoon ja jossa on yksi tai useampi verkkoportti;

12) 'verkkoportilla' laitteessa olevan verkkoyhteyden kiinteää tai langatonta fyysistä rajapintaa, jonka kautta laite voidaan etäkäynnistää;

13) 'verkkoon liitetyllä laitteella, jonka verkkokäytettävyys on suuri (HiNA-laitteella)' laitetta, jonka päätoiminto(i)na on yksi tai useampi seuraavista toiminnoista: reititin, verkkokytkin, langattoman verkon liitäntäpiste, keskitin, modeemi, internetpuhelin, videopuhelin;

14) 'suuren kokoluokan tulostimella' tulostinta, joka on suunniteltu tuottamaan A2- ja sitä suurempia vedoksia, mukaan lukien laitteet, jotka on suunniteltu tulostamaan yli 406 mm leveälle jatkolomakkeelle.

3 artikla

Tämän päätöksen liitteessä esitetään arviointiperusteet asetuksen (EY) N:o 66/2010 mukaisen EU-ympäristömerkin myöntämiseksi 1 artiklassa määriteltyyn tuoteryhmään "tulostimet, kopiokoneet ja monikäyttölaitteet" kuuluvalla tuotteella sekä niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset.

4 artikla

Liitteessä vahvistetut perusteet ja niihin liittyvät arviointivaatimukset ovat voimassa neljä vuotta tämän päätöksen antamisesta.

5 artikla

Hallinnollisia tarkoituksia varten tuoteryhmälle "tulostimet, kopiokoneet ja monikäyttölaitteet" annetaan tunnusnumero 43.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.

Komission puolesta

Janez POTOČNIK

Komission jäsen

LIITE

EU-YMPÄRISTÖMERKIN MYÖNTÄMISPERUSTEET SEKÄ NIIHIN LIITTYVÄT ARVIOINTI- JA TODENTAMISVAATIMUKSET

Arviointiperusteet EU-ympäristömerkin myöntämiseksi tulostimille, kopiokoneille ja monikäyttölaitteille:

PAPERINHALLINTA

1. Monisivutulostusvalmius
2. Kaksipuolinen tulostus
3. Kierrätyspaperin käyttö

ENERGIATEHOKKUUS

4. Energiatehokkuus

PÄÄSTÖT SISÄILMAAN

5. Sisäilmapäästöjen rajoittaminen

MELUPÄÄSTÖT

6. Melupäästöt

LAITTEIDEN SISÄLTÄMÄT AINEET JA SEOKSET

7. Aineet tai seokset, joiden käyttö on kielletty tai sitä rajoitetaan
 - a) Vaaralliset aineet ja seokset
 - b) Aineet, jotka on lueteltu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 59 artiklan 1 kohdan mukaisesti
8. Valonlähteissä oleva elohopea

UUELLEENKÄYTTÖ, KIERRÄTYS JA KÄSITTELY KÄYTTÖIÄN LOPUSSA

9. Purettavuus

MUSTE- JA VÄRIAINETARVIKKEET

10. Väriaine- ja/tai mustekasettien kierrätettävyyden ja/tai uudelleenkäytettävyyden
11. Väriaine- ja/tai mustekasettien takaisinottoa koskeva vaatimus
12. Musteessa ja väriaineissa olevat aineet

MUUT ARVIOINTIPERUSTEET

13. Pakkaus
14. Tuotetakuu, korjaustakuu ja varaosien saanti
15. Käyttäjille annettavat tiedot
16. EU-ympäristömerkkiin liitettävät tiedot

Erityiset arviointi- ja todentamisvaatimukset ilmoitetaan kunkin perusteen yhteydessä.

Kaikkien tulostimien, kopiokoneiden ja monikäyttölaitteiden, joille haetaan EU-ympäristömerkkiä, on täytettävä myöntämisperusteet. Hakijalta edellytettävät vakuutukset, asiakirjat, analyysit, testausselostet tai muut todisteet perusteiden täyttymisestä voivat olla peräisin hakijalta itseltään ja/tai tämän tavarantoimittajilta ja/tai näiden tavarantoimittajilta sen mukaan, mikä on tarkoituksenmukaista.

Tarvittaessa voidaan käyttää muita kuin kutakin arviointiperustetta varten osoitettuja testausmenetelmiä, jos hakemuksen arvioinnista vastaava toimivaltainen elin hyväksyy niiden vastaavuuden.

Testit on mahdollisuuksien mukaan suoritettava laboratorioissa, jotka täyttävät standardissa EN ISO 17025 esitetyt yleiset vaatimukset tai vastaavat vaatimukset.

Toimivaltaiset elimet voivat tarvittaessa pyytää esittämään todentamista tukevia asiakirjoja ja toteuttaa riippumattomia tarkastuksia.

PAPERINHALLINTA

Arviointiperuste 1. Monisivutulostusvalmius

Tulostimissa, kopiokoneissa ja monikäyttölaitteissa on oltava vakio-ominaisuutena valmius tulostaa ja/tai kopioida asiakirjan kaksi tai useampia sivuja yhdelle paperiarkille, kun tuotteessa on valmistajan toimittama alkuperäinen ohjelmisto.

Arviointi ja todentaminen: hakijan on toimitettava ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle vakuutus kyseisen vaatimuksen täyttymisestä ja selitys siitä, millä tavalla käyttäjät voivat tulostaa kaksi tai useampia sivuja yhdelle paperiarkille.

Arviointiperuste 2. Kaksipuolinen tulostus

Tulostimet, kopiokoneet ja monikäyttölaitteet, joiden suurin tulostusnopeus yksiväritulostuksessa ja/tai -kopiointissa on vähintään 19 A4-arkkia minuutissa, on varustettava automaattisella kaksipuolisen tulostuksen/kopiointin yksiköllä.

Kaksipuolinen tulostus ja/tai kopiointi on asetettava oletustoiminnoksi valmistajan toimittamassa alkuperäisessä ohjelmistossa. Niihin laitteisiin, jotka saavat tulostuskäskyn tietokoneelta, valmistajan on laadittava ilmoitus, joka tulee näkyviin käyttäjän tietokoneen näyttöruudulle, kun oletusasetus muutetaan yksipuoliseksi tulostukseksi. Kyseisessä ilmoituksessa on korostettava, että yksipuolisella tulostuksella on huomattavasti enemmän ympäristövaikutuksia kuin kaksipuolisella tulostuksella.

Arviointi ja todentaminen: hakijan on toimitettava ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle vakuutus vaatimusten täyttymisestä, vakuutus yksiväritulostuksen nopeudesta ja tietokoneelta käskynsä saavien laitteiden osalta selitys siitä, millainen ilmoitus, mihin ja milloin käyttäjälle tulee näkyviin.

Arviointiperuste 3. Kierrätyspaperin käyttö

Tulostimissa, kopiokoneissa ja monikäyttölaitteissa on voitava käyttää 100-prosenttisesti keräyspaperista valmistettua kierrätyspaperia, joka täyttää standardin EN 12281:2002 vaatimukset.

Arviointi ja todentaminen: hakijan on toimitettava ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle vakuutus vaatimuksen täyttymisestä.

Arviointiperuste 4. Energiatohokkuus

a) Tuotteen energiankulutuksen on täytettävä Energy Star v.2.0:n⁽¹⁾ mukaiset tulostimien, kopiokoneiden ja monikäyttölaitteiden energiatohokkuutta koskevat kriteerit.

b) Tehonkulutus verkkovalmiustilassa

- i) HiNA-toiminnolla varustettujen laitteiden tehonkulutus verkkovalmiustilassa, johon tehonhallintatoiminto tai vastaava toiminto siirtää laitteen, ei saa olla suurempi kuin 3,00 wattia;
- ii) Muiden verkkoon liitettyjen laitteiden tehonkulutus verkkovalmiustilassa, johon tehonhallintatoiminto tai vastaava toiminto siirtää laitteen, ei saa olla suurempi kuin 1,50 wattia;
- iii) Verkkoon liitetyn laitteen, jossa on yksi tai useampi valmiustila, on täytettävä näitä valmiustiloja koskevat vaatimukset, kun kaikki verkkoportit on kytketty irti tai kun langattomien verkkoporttien tapauksessa kaikki verkkoportit on kytketty pois käytöstä;
- iv) Edellä i ja ii alakohdassa määriteltyjä tehonkulutusrajoja ei sovelleta suuren kokoluokan tulostimiin eikä tulostimiin, joiden tehonlähteen nimellisteho on yli 750 wattia.

Arviointi ja todentaminen:

Kohta a): hakijan on toimitettava toimivaltaiselle elimelle vakuutus Energy Star v.2.0:ssa vahvistettujen energiatohokkuusvaatimusten täyttymisestä ja testausseleste, johon sisältyvät Energy Starissa täsmennettyjen menetelmien mukaisen energiatohokkuustestin tulokset. Energy Star v.2.0 -merkittyjen tuotteiden on katsottava täyttävän tämän perusteen mukaiset vaatimukset, jolloin hakijan on toimitettava jäljennös Energy Star -rekisteröintilomakkeesta.

Kohta b): hakijan on toimitettava toimivaltaiselle elimelle vakuutus siitä, että se täyttää perusteet, sekä testausseleste, jossa esitetään kulutus verkkovalmiustilassa.

⁽¹⁾ <https://energystar.gov/products/specs/node/148>

PÄÄSTÖT SISÄILMAAN

Arviointiperuste 5. Sisäilmapäästöjen rajoittaminen

Tuotteesta ei saa käyttövaiheessa vapautua ilmaan taulukossa 1 lueteltuja epäpuhtauksia yli päästöjen enimmäismäärien:

Taulukko 1

Ilman epäpuhtauksien enimmäispäästömäärät

Päästöjen enimmäismäärä (mg/h)			
		Yksiväritulostus	Väritulostus
Valmiustila	Haihtuvien orgaanisten yhdisteiden kokonaismäärä (TVOC) (**)	1 (pöytälaitteet)	1 (pöytälaitteet)
		2 (lattialle asennetut laitteet, tilavuus > 250 litraa)	2 (lattialle asennetut laitteet, tilavuus > 250 litraa)
Tulostustila (valmius- ja tulostustilan summa)	Haihtuvien orgaanisten yhdisteiden kokonaismäärä (TVOC) (**)	10	18
	Bentseeni	< 0,05	< 0,05
	Styreeni	1,0	1,8
	Tunnistamattomat yksittäiset haihtuvat orgaaniset yhdisteet (VOC-aineet) (**)	0,9	0,9
	Otsoni (*)	1,5	3,0
	Pöly (*)	4,0	4,0

(*) koskee ainoastaan elektrograafista tulostusta (EP-tulostusta)

(**) luettelo mittausmenetelmän tunnistetuista VOC-aineista: Blue Angel Ral UZ 171, heinäkuu 2012, liite S-M, luku 4.5.

Kaikki luettelossa 1 esitetyt päästöjen enimmäismäärät on mitattava heinäkuussa 2012 julkaistussa Blue Angel RAL UZ 171:ssä⁽¹⁾ kuvattujen vaatimusten mukaisesti.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava toimivaltaiselle elimelle testauseloste, johon sisältyvät heinäkuussa 2012 julkaistussa Blue Angel RAL UZ 171:ssä täsmennettyjen menetelmien mukaisen päästötestin tulokset. Testin suorittavan laboratorion on oltava akkreditoitu standardin EN ISO/IEC 17025 mukaisesti. Hakijan on liitettävä hakemuksen mukaan jäljennös voimassa olevasta testauslaboratorion akkreditointitodistuksesta.

MELUPÄÄSTÖT

Arviointiperuste 6. Melupäästöt

Melupäästö arvioidaan ilmoitetun A-painotetun äänitehotason avulla, ottaen huomioon tulostusnopeus minuutissa, desibeleinä (dB) yhden desimaalin tarkkuudella (tai beleinä (B) kahden desimaalin tarkkuudella).

Ilmoitettu A-painotettu äänitehotaso L_{WAd} ei laitetta käytettäessä saa ylittää seuraavia raja-arvoja:

- a) Yksiväritulostus – A-painotetun äänitehotason raja-arvo $L_{WAd,lim,bw}$ määritetään suhteessa tulostusnopeuteen S_{bw} ja ilmoitetaan yhden desimaalin tarkkuudella seuraavan kaavan mukaisesti:

$$L_{WAd,lim,bw} = 37 + 20 * \log(S_{bw} + 8) \text{ dB}$$

$L_{WAd,lim,bw}$ = yksiväritulosteita koskeva A-painotetun äänitehotason raja-arvo desibeleinä

- b) Moniväritulostus – A-painotetun äänitehotason raja-arvo $L_{WAd,lim,co}$ määritetään suhteessa tulostusnopeuteen S_{co} ja ilmoitetaan yhden desimaalin tarkkuudella seuraavan kaavan mukaisesti:

⁽¹⁾ http://www.blauer-engel.de/en/products_brands/vergabegrundlage.php?id=259

$$L_{WAd,lim,co} = 38 + 20 * \log(S_{co} + 8) \text{ dB}$$

$L_{WAd,lim,co}$ = moniväritulosteita koskeva A-painotetun äänitehotason raja-arvo desibeleinä

- c) Lisäksi sekä yksi- että moniväritulostuksessa A-painotetun äänitehotason raja-arvo $L_{WAd,lim,bw}$ tai $L_{WAd,lim,co}$ ei saa ylittää 75,0 dB:n enimmäisraja-arvoa:

$$L_{WAd,lim,bw} < 75,0 \text{ dB}$$

$$L_{WAd,lim,co} < 75,0 \text{ dB}$$

Elektrograafisten (esim. laser-) väritulostimien, joiden $S_{co} \leq 0,5 S_{bw}$, äänitehotaso on määritettävä ja ilmoitettava. Arviointia varten tarkastellaan ainoastaan yksiväritulosteiden $L_{WAd,lim,bw}$ -raja-arvon noudattamista tulostusnopeudella S_{bw} .

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on osoitettava vaatimusten täyttyminen ja toimitettava testausseoste, johon sisältyvät standardin ISO 7779 3. painoksessa (2010) täsmennettyjen menetelmien mukaisen A-painotetun äänitehon testauksen tulokset. Testin suorittavan laboratorion on oltava akkreditoitu standardin EN ISO/IEC 17025 mukaisesti ja akustisten mittausten osalta standardin ISO 7779 mukaisesti. Hakijan on liitettävä hakemuksen mukaan jäljennös voimassa olevasta testauslaboratorion akkreditointidistuksesta.

LAITTEIDEN SISÄLTÄMÄT AINEET JA SEOKSET

Arviointiperuste 7. Aineet tai seokset, joiden käyttö on kielletty tai sitä rajoitetaan

- a) Vaaralliset aineet ja seokset

Asetuksen (EY) N:o 66/2010 6 artiklan 6 kohdan mukaan EU-ympäristömerkkiä ei saa myöntää tuotteelle tai siinä olevalle esineelle, sellaisena kun se on määritelty Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 ⁽¹⁾ 3 artiklan 3 kohdassa, tai sen homogeeniselle osalle, joka sisältää aineita, jotka täyttävät taulukossa 2 lueteltuihin vaara- tai riskilausekkeisiin liittyvät luokituskriteerit Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1272/2008 ⁽²⁾ tai neuvoston direktiivin 67/548/EY ⁽³⁾ mukaisesti, tai asetuksen (EY) N:o 1907/2006 57 artiklassa tarkoitettuja aineita. Mikäli aineen tai seoksen luokittelua vaaraluokkaan koskeva raja-arvo eroaa riskilausekkeen raja-arvosta, sovelletaan edellistä. Taulukossa 2 luetellut riskilausekkeet liittyvät yleensä aineisiin. Jos aineista ei kuitenkaan saada tietoa, sovelletaan seoksia koskevia luokitussääntöjä. Aineet tai seokset, joiden ominaisuudet muuttuvat valmistuksen aikana, niin etteivät ne enää ole biologisesti hyödyntämiskelpoisia, tai muuntuvat kemiallisesti siten, että aiemmin yksilöity vaara poistuu, vapautetaan perusteesta 7 a).

Taulukko 2

Vaara- ja riskilausekkeet

Vaaralauseke	Riskilauseke
H300 Tappavaa nieltynä	R28
H301 Myrkyllistä nieltynä	R25
H304 Voi olla tappavaa nieltynä ja joutuessaan hengitysteihin	R65
H310 Tappavaa joutuessaan iholle	R27
H311 Myrkyllistä joutuessaan iholle	R24
H330 Tappavaa hengitettynä	R23/26
H331 Myrkyllistä hengitettynä	R23
H340 Saattaa aiheuttaa perimävaurioita	R46

⁽¹⁾ EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 353, 31.12.2008, s. 1.

⁽³⁾ EYVL 196, 16.8.1967, s. 1.

Vaaralauseke	Riskilauseke
H341 Epäillään aiheuttavan perimävaurioita	R68
H350 Saattaa aiheuttaa syöpää	R45
H350i Saattaa aiheuttaa syöpää hengitettynä	R49
H351 Epäillään aiheuttavan syöpää	R40
H360F Saattaa heikentää hedelmällisyyttä	R60
H360D Voi vaurioittaa sikiötä	R61
H360FD Saattaa heikentää hedelmällisyyttä. Voi vaurioittaa sikiötä	R60/61/60–61
H360Fd Saattaa heikentää hedelmällisyyttä. Epäillään vaurioittavan sikiötä	R60/63
H360Df Voi vaurioittaa sikiötä. Epäillään heikentävän hedelmällisyyttä	R61/62
H361f Epäillään heikentävän hedelmällisyyttä	R62
H361d Epäillään vaurioittavan sikiötä	R63
H361fd Epäillään heikentävän hedelmällisyyttä. Epäillään vaurioittavan sikiötä	R62-63
H362 Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille	R64
H370 Vahingoittaa elimiä	R39/23/24/25/26/27/28
H371 Saattaa vahingoittaa elimiä	R68/20/21/22
H372 Vahingoittaa elimiä pitkäaikaisessa tai toistuvassa altistumisessa	R48/25/24/23
H373 Saattaa vahingoittaa elimiä pitkäaikaisessa tai toistuvassa altistumisessa	R48/20/21/22
H400 Erittäin myrkyllistä vesiliöille	R50
H410 Erittäin myrkyllistä vesiliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia	R50-53
H411 Myrkyllistä vesiliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia	R51-53
H412 Haitallista vesiliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia	R52-53
H413 Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiliöille	R53
EUH059 Vaarallista otsonikerrokselle	R59
EUH029 Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa	R29
EUH031 Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa	R31
EUH032 Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa	R32
EUH070 Myrkyllistä joutuessaan silmään	R39-41

Sellaisten aineiden ja seosten, joille voidaan osoittaa tai on osoitettu jokin taulukossa 2 esitetty vaara- tai riskilauseke ja jotka täyttävät kyseiset vaara- tai riskiluokituskriteerit, sekä asetuksen (EY) N:o 1907/2006 57 artiklan a, b tai c kohdan mukaiset kriteerit täyttävien aineiden pitoisuusrajat eivät saa ylittää asetuksen (EY) N:o 1272/2008 10 artiklan mukaisesti määritettyjä yleisiä tai erityisiä pitoisuusrajoja. Jos on määritetty erityiset pitoisuusrajat, on sovellettava niitä yleisten pitoisuusrajojen sijaan.

Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 57 artiklan d, e tai f kohdassa säädetyt kriteerit täyttävien aineiden pitoisuusrajat eivät saa ylittää 0,1:tä painoprosenttia.

Lopputuotetta ei saa merkitä vaaralausekkeella.

Tulostimien, kopiokoneiden ja monikäyttölaitteiden sisältämät taulukon 3 mukaiset aineet ja osat vapautetaan asetuksen (EY) N:o 66/2010 6 artiklan 6 kohtaan sisältyvän velvoitteen soveltamisesta saman asetuksen 6 artiklan 7 kohdan mukaisesti.

Taulukko 3

Poikkeuksen kohteena olevat aineet/osat

Alle 25 gramman painoiset esineet	Kaikki vaara- ja riskilausekkeet
Alle 25 gramman painoisten monimutkaisten esineiden homogeeniset osat	Kaikki vaara- ja riskilausekkeet
Musteet ja väriaineet ja kasetit	Kaikki vaara- ja riskilausekkeet
Kaikentyyppisten ruostumattomien terästen, lukuun ottamatta rikkipitoisuudeltaan korkeita laatuluokkia (S > 0,1 %), sisältämä nikkeli	
2-(2H-bentsotriatsol-2-yyli)-4-(1,1,3,3-tetrametyyli- <i>butyyli</i>)fenoli CAS 3147-75-9	
Trifenyylifosfiini CAS 603-35-0	
(1-metyylietylideeni)di-4,1-fenyleeni-tetrafenyyliidifosfaatti (BDP) CAS 5945-33-5 ja CAS 181028-79-5, kun sitä käytetään puhtaana ja kun se on tekniseltä laadultaan yli 90-prosenttista BDP:tä	

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava vakuutus siitä, että tuote tai siinä oleva esine tai sen homogeeninen osa täyttää perusteen 7 a), sekä muut asiaan liittyvät asiakirjat, kuten tavarantoimittajien allekirjoittamat vakuutukset siitä, ettei aineita tai materiaaleja ole luokiteltu yhteenkään taulukossa 2 mainittuihin vaaralausekkeisiin liittyvistä vaaraluokista asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti, sikäli kuin tämä voidaan määrittää vähintään asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liitteessä VII luetellut vaatimukset täyttävien tietojen perusteella. Tämän vakuutuksen tueksi on esitettävä yhteenveto taulukossa 2 mainittuihin vaaralausekkeisiin liittyvistä olennaisista ominaisuuksista sillä yksityiskohtaisuuden tasolla, joka täsmennetään asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liitteessä II olevassa 10, 11 ja 12 kohdassa.

Tietoa aineiden sisäisistä ominaisuuksista voidaan tuottaa muilla keinoilla kuin testaamalla, esimerkiksi käyttämällä vaihtoehtoisia menetelmiä, kuten *in vitro* -menetelmiä, kvantitatiivisia rakenne-aktiivisuusmalleja tai käyttämällä ryhmittelyä tai interpolaatiota asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liitteen XI mukaisesti. Tietojen jakamista toimitusketjussa kannustetaan voimakkaasti.

Annettujen tietojen on liityttävä aineen tai seoksen sellaisiin muotoihin tai fysikaalisiin olomuotoihin, joissa niitä käytetään lopputuotteessa.

Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liitteissä IV ja V lueteltujen, mainitun asetuksen 2 artiklan 7 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti rekisteröintivelvoitteista vapautettujen aineiden osalta hakijan vakuutus riittää perusteen 7 a) täyttymiseen.

b) Aineet, jotka on lueteltu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 59 artiklan 1 kohdan mukaisesti

Asetuksen (EY) N:o 66/2010 6 artiklan 6 kohdan kiellosta ei myönnetä poikkeuksia aineille, joiden katsotaan olevan erityistä huolta aiheuttavia aineita ja jotka on sisällytetty asetuksen (EY) N:o 1907/2006 59 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon⁽¹⁾ ja joita esiintyy seoksissa, esineissä tai yhdistelmätuotteen homogeenisessä osassa yli 0,1 prosentin pitoisuutena. Jos pitoisuus on alle 0,1 prosenttia, on sovellettava asetuksen (EY) N:o 1272/2008 10 artiklan mukaisesti määritettyjä erityisiä pitoisuusrajoituksia.

⁽¹⁾ <http://echa.europa.eu/fi/candidate-list-table;jsessionid=907C9E0DDD14FD5C6CB53A8B51A1CC9B.live1>

Arviointi ja todentaminen: Luetteloon aineista, joita pidetään erityistä huolta aiheuttavina aineina, on viitattava hake-muspäivänä. Hakijan on esitettävä vakuutus siitä, että peruste 7 b) täyttyy, sekä muut asiaan liittyvät asiakirjat, kuten materiaalien toimittajien allekirjoittamat vakuutukset perusteen täyttymisestä sekä aineita ja seoksia koskevat asiaan-kuuluvat käyttöturvallisuustiedotteet asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liitteen II mukaisesti. Aineiden ja seosten pitoi-suusrajat on eriteltävä käyttöturvallisuustiedotteissa asetuksen (EY) N:o 1907/2006 31 artiklan mukaisesti.

Arviointiperuste 8. Valonlähteissä oleva elohopea

Elohopeaa tai sen yhdisteitä ei saa tarkoituksella lisätä tulostimissa, kopiokoneissa ja monikäyttölaitteissa käytettäviin valonlähteisiin.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä toimivaltaiselle elimelle vakuutus siitä, että tuotteen valonlähteet sisältävät enintään 0,1 mg elohopeaa tai sen yhdisteitä lamppua kohden. Hakijan on annettava myös lyhyt kuvaus käytetystä valojärjestelmästä.

UUELLEENKÄYTTÖ, KIERRÄTYS JA KÄSITTELY KÄYTTÖIÄN LOPUSSA

Arviointiperuste 9. Purettavuus

Valmistajan on osoitettava, että ammattiin koulutettu henkilöstö pystyy alalla yleisesti käytössä olevia työkaluja käyttäen helposti purkamaan laitteen korjaamista, kuluneiden osien vaihtamista, vanhentuneiden osien päivittämistä ja lopuksi osien ja materiaalien toisistaan erottamista varten niiden kierrätystä tai uudelleenkäyttöä ajatellen.

Arviointi ja todentaminen: Hakemuksen mukana on toimitettava seloste, jossa on yksityiskohtaiset tiedot laitteen purkamisesta. Siihen on sisällyttävä joko painettuna tai digitaalisena tuotteen räjäytyskuva, johon on merkitty keskeiset osat ja niissä mahdollisesti olevat vaaralliset aineet.

MUSTE- JA VÄRIAINETARVIKKEET

Arviointiperuste 10. Väriaine- ja/tai mustekasettien kierrätettävyys ja/tai uudelleenkäytettävyys

Tuotteissa on voitava käyttää uusioituja väriaine- ja/tai mustekasetteja.

Tuotteiden suunnittelussa on otettava huomioon väriaine- ja/tai mustekasetin uudelleenkäyttö.

Kasetin, jota valmistaja suosittelee käytettäväksi tuotteessa, on oltava kestäväksi suunniteltu. Siinä ei saa olla sellaisia laitteita eikä soveltaa sellaisia käytäntöjä, jotka estäisivät sen uudelleenkäytön. Tämä vaatimus ei koske sellaisia laitteita, joissa ei käytetä kasetteja.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä vakuutus tämän perusteen täyttymisestä. Hakijan on toimitettava toimi-valtaiselle elimelle näytekappale käyttäjille annettavista ohjeista. Hakijan on toimitettava ohjeet siitä, miten kasetti voidaan uusioida ja/tai täyttää uudelleen, tai todisteet (esimerkiksi näytekappale) siitä, että kasetit on uusioitu tai täytetty uudelleen toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

Arviointiperuste 11. Väriaine- ja/tai mustekasettien takaisinottoa koskeva vaatimus

Hakijan on tarjottava käyttäjille takaisinottojärjestelmä tuotteessa käytettäväksi toimittamiensa tai suosittelemiensa väriai- ne- ja/tai mustemoduulien ja väriaine- ja/tai mustesäiliöiden palauttamista varten joko henkilökohtaisesti tai lähettämällä, niin että kyseiset moduulit ja säiliöt voidaan suunnata uudelleenkäyttöön ja/tai materiaalien kierrätykseen, asettaen kuitenkin etusijalle uudelleenkäytön. Tämä koskee myös jäteväriainesäiliöitä.

Tämän tehtävän hoitamisesta voidaan tehdä alihankintasopimus kolmansien osapuolten kanssa, ja niille on annettava ohjeet jäteväriaineiden asianmukaisesta käsittelystä. Ne tuotteiden osat, joita ei voida kierrättää, on hävitettävä asian- mukaisesti. Hakijan nimeämän palautuksia hoitavan laitoksen on otettava moduulit ja säiliöt takaisin maksutta. Tuote- asiakirjoissa on oltava yksityiskohtaiset tiedot palautusjärjestelmästä.

Arviointi ja todentaminen: ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle on toimitettava joko hakijan tai alihank- kijoina olevien kolmansien osapuolten allekirjoittama vakuutus siitä, että käyttäjille on tarjolla väriaine- ja/tai mustemo- duulien ja väriaine- ja/tai mustesäiliöiden takaisinottojärjestelmä ja että kerätyt kulutustarvikkeet suunnataan uudelleen- käyttöön ja/tai kierrätykseen.

Arviointiperuste 12. Musteessa ja väriaineissa olevat aineet

a) Hakijan toimittamiin tai tuotteessa käytettäväksi suosittelemiin väriaineisiin ja musteisiin (väri- ja muste- aineet) ei saa lisätä aineita, joiden ainesosina on elohopeaa, kadmiumia, lyijyä, nikkeliä tai kromi-VI-yhdisteitä. Tämä ei koske väriaineina käytettäviä suurimolekyylisiä kompleksisia nikkeliyhdisteitä. Tuotantoon liittyvä raskasmetallien, kuten koboltti- ja nikkelioksidien, aiheuttama kontaminaatio, on pidettävä niin vähäisenä kuin se on teknisesti mahdollista ja taloudellisesti järkevää.

- b) Atsoväriaineita, joista saattaa vapautua asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liitteen XVII mukaiseen luetteloon sisältyviä syöpää aiheuttavia aromaattisia amiineja, ei saa käyttää väriaineissa ja musteissa, joita hakija toimittaa tai suosittelee käytettäväksi tuotteessa.
- c) Ainoastaan niitä aineita, jotka luetellaan niin sanottuina vanhoina tehoaineina komission asetuksen (EY) N:o 2032/2003⁽¹⁾ liitteessä II, voidaan lisätä biosidisinä tehoaineina hakijan toimittamiin tai tuotteessa käytettäväksi suositteluihin musteisiin.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä vakuutus näiden vaatimusten täyttymisestä. Ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle on toimitettava myös musteen ja väriaineiden toimittajien vakuutus vaatimusten täyttymisestä sekä materiaaleja ja aineita koskevat asiaankuuluvat käyttöturvallisuustiedotteet.

MUUT ARVIOINTIPERUSTEET

Arviointiperuste 13. Pakkaus

Jos tuotepakkauksena käytetään pahvilaatikoita, vähintään 80 prosenttia niiden valmistusmateriaalista on oltava kierrätysmateriaalia.

Jos tuotepakkauksena käytetään muovipusseja, vähintään 75 prosenttia niiden valmistusmateriaalista on oltava kierrätysmateriaalia tai niiden on oltava biohajoavia tai kompostoitavia standardiin EN 13432 sisältyvien määritelmien mukaisesti tai tätä vastaavalla tavalla.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä vakuutus vaatimusten täyttymisestä, ja lisäksi toimivaltaiselle elimelle on toimitettava pakkausmateriaalien toimittajilta saadut materiaaliertelmät. Tämä peruste koskee vain Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 94/62/EY⁽²⁾ määriteltyä primaaripakkausta.

Arviointiperuste 14. Tuotetakuu, korjaustakuu ja varaosien saanti

Hakijan on annettava tuotteille vähintään neljän vuoden korjaus- tai korvaustakuu (tai tuotetakuu).

Hakijan on varmistettava, että varaosia on saatavissa ja laitteiden korjaamiseen tarvittava infrastruktuuri käytettävissä vähintään viiden vuoden ajan tietyn mallin tuotannon päättymisestä ja että käyttäjille tiedotetaan varaosien saannin takaamisesta. Tätä lauseketta ei sovelleta tilapäisissä olosuhteissa, joita ei voida välttää ja joita valmistajan ei ole mahdollista hallita, kuten luonnononnettomuuksien tapauksessa.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle vakuutus korjausten ja varaosien toimittamisen takaamisesta ja toimitettava näytekappaleet tuotetiedotteesta ja takuehdoista. Hakija voi myös asettaa saataville tuotteeseensa tarkoitettuja varaosia kolmansien osapuolten kautta joko maksutta tai maksua vastaan.

Arviointiperuste 15. Käyttäjälle annettavat tiedot

Hakijan on ilmoitettava käyttäjälle sen maan kaikilla kielillä, jossa tuotetta pidetään kaupan, seuraavat tiedot:

- a) Paperinkulutuksen ympäristövaikutukset

Seuraava ilmoitus on sisällytettävä tuotteen käyttöohjeisiin:

”Tämän tuotteen suurimmat ympäristövaikutukset sen elinkaaren aikana aiheutuvat paperinkulutuksesta. Mitä vähemmän paperia käytetään, sitä pienempiä ovat koko elinkaaren aikaiset ympäristövaikutukset. On suositeltavaa käyttää kaksipuolista tulostusta ja hyödyntää toimintoa, jolla yhdelle paperiarkille tulostetaan useampia sivuja.”

- b) Melu

Jos laitteen mitattu A-painotettu äänitehotaso ylittää 63,0 dB(A), tuotteen käyttöohjeisiin on sisällytettävä seuraava ilmoitus:

”Tämän laitteen melutaso (LWAd) on yli 63,0 dB(A), joten se ei sovellu käytettäväksi tiloissa, joissa tehdään pääasiassa henkistä työtä. Laitteen aiheuttaman melupäästön vuoksi se on sijoitettava erilliseen tilaan.”

- c) Muste- ja väriainekasetit

Seuraava ilmoitus on sisällytettävä tuotteen käyttöohjeisiin:

”Tämän laitteen kasetit on suunniteltu uudelleenkäytettäväksi. On suositeltavaa käyttää kasetti uudelleen, sillä se säästää luonnonvaroja.”

⁽¹⁾ EUVL L 307, 24.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10.

Lisäksi käytettäväksi suositellun kasetin pakkaukseen on merkittävä selkeästi kasetin musteen kesto ja yhdellä kasetilla tulostettavien sivujen määrä.

Perustetta 15 c) ei sovelleta kasetittomiin laitteisiin.

d) On toimitettava opas, jossa annetaan ohjeita kyseessä olevan laitteen käyttämiseksi mahdollisimman ympäristöystävällisellä tavalla (paperinhallintatoiminnot, energiatehokkuutta parantavat toiminnot, tuotteen ja siihen liittyvien kulu-
tustarvikkeiden kuten muste- ja/tai väriainekasettien jätehuolto), kirjallisesti käyttöohjeiden erillisenä osiona ja digitaal-
lisessa muodossa valmistajan verkkosivuilla olevan linkin kautta. Kyseisessä käyttöohjeiden osiossa on oltava myös
tieto siitä, mikä on kierrätettyjen ja uudelleen käytettyjen materiaalien prosenttiosuus tuotteen painosta.

e) Kierrätyspaperi

Seuraava ilmoitus on sisällytettävä tuotteen käyttöohjeisiin:

”Tässä laitteessa voi käyttää 100-prosenttisesti keräyspaperista valmistettua kierrätyspaperia.”

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle allekirjoittamansa vakuutus vaatimusten täyttymisestä ja osoitettava vaadittujen tietojen antaminen käyttäjille toimittamalla näytekappale vihkosesta tai käsikirjasta, jossa asianomaiset tiedot esitetään. Ympäristömerkin myöntävälle toimivaltaiselle elimelle on toimitettava käyttöohjeet. Niiden on oltava saatavilla maksutta valmistajan verkkosivustolla.

Arviointiperuste 16. EU-ympäristömerkkiin liitettävät tiedot

Tekstikentän sisältävässä vaihtoehtoisessa ympäristömerkissä on oltava seuraava teksti:

- a) Suunniteltu säästämään paperia
- b) Hyvä energiatehokkuus
- c) Vaarallisten aineiden käyttöä vähennetty

Tekstikentän sisältävän vaihtoehtoisen ympäristömerkin käyttöä koskevat ohjeet ovat saatavilla EU-ympäristömerkin käyttöä koskevissa suuntaviivoissa internetosoitteessa

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo_guidelines.pdf

Arviointi ja todentaminen: hakijan on toimitettava laitteesta näyte, jossa näkyy ympäristömerkki, sekä vakuutus tämän perusteen täyttymisestä.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,**annettu 17 päivänä joulukuuta 2013,****uusien kevyiden kuljetusajoneuvojen valmistajien keskimääräisten hiilidioksidipäästöjen ja päästötavoitteiden vahvistamisesta tai muuttamisesta kalenterivuoden 2012 osalta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 510/2011 mukaisesti***(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9184)***(Ainoastaan englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, portugalin-, puolan-, ranskan-, romanian-, ruotsin- ja saksankieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)**

(2013/807/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

N:o 510/2011 4 artiklan kolmannessa kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisesti ja ottaa huomioon 70 prosenttia kunkin valmistajan kyseisenä vuonna rekisteröidyistä uusista kevyistä kuljetusajoneuvoista.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon päästönormien asettamisesta uusille kevyille kuljetusajoneuvoille osana yhteisön kokonaisvaltaista lähestymistapaa kevyiden hyötyajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen vähentämiseksi 11 päivänä toukokuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2011⁽¹⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 6 kohdan ja 10 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EU) N:o 510/2011 8 artiklan 6 kohdan nojalla komissio vuosittain joko vahvistaa kunkin kevyiden kuljetusajoneuvojen valmistajan keskimääräiset hiilidioksidipäästöt ja päästötavoitteet tai muuttaa niitä. Tämän perusteella komissio määrittää, ovatko valmistajat ja kyseisen asetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti muodostetut yhteenliittymät noudattaneet päästötavoitteitaan kyseisen asetuksen 4 artiklan mukaisesti.
- (2) Kalenterivuosien 2012 ja 2013 osalta päästötavoitteet eivät ole sitovia, ja komission olisi sen vuoksi laskettava ohjeelliset tavoitteet. Koska kyseiset ohjeelliset tavoitteet toimivat valmistajille indikaattoreina niistä ponnisteluista, joita tarvitaan vuodeksi 2014 asetetun sitovan tavoitteen saavuttamiseksi, on syytä määrittää valmistajien keskimääräiset päästöt vuosilta 2012 ja 2013 asetuksen (EU)

- (3) Yksityiskohtaiset tiedot, joita käytetään keskimääräisten hiilidioksidipäästöjen ja päästötavoitteiden laskemiseen, esitetään asetuksen (EY) N:o 510/2011 liitteessä II olevan A osan 1 kohdassa, ja ne perustuvat uusien kevyiden kuljetusajoneuvojen rekisteröinteihin jäsenvaltioissa.

- (4) Kun kyseessä ovat monivaiheisen tyyppihyväksyntämenettelyn piiriin kuuluvat ajoneuvot, valmistuneiden ajoneuvojen hiilidioksidipäästöt kohdennetaan perusajoneuvon valmistajalle asetuksen (EU) N:o 510/2011 liitteessä II olevan B osan 7 kohdan mukaisesti. Ennen kuin on mahdollista soveltaa menettelyä tähän luokkaan kuuluvien ajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen määrittämiseksi komission asetuksen (EY) 692/2008⁽²⁾ liitteessä XII olevan 5 osan mukaisesti, komission olisi laskettava perusajoneuvojen valmistajille päästötavoite käyttämällä ajokuntoisen ajoneuvon massaa, sellaisena kuin se määritetään asetuksen (EU) N:o 510/2011 3 artiklan 1 kohdan g alakohdassa, ja käytettävä perusajoneuvon hiilidioksidipäästöjä kyseisen asetuksen 4 artiklan toisen alakohdan mukaisesti.

- (5) Kaikkia jäsenvaltioita koskevat täydelliset tiedot olivat komission käytettävissä vuoden 2013 maaliskuun lopussa. Kun komission suorittaman varmentamisen perusteella oli selvää, että tietyt tiedot puuttuivat tai olivat selkeästi virheellisiä, komissio otti yhteyttä kyseisiin jäsenvaltioihin ja sovittuaan asiasta niiden kanssa muutti tai täydensi tietoja sovitun mukaisesti. Mikäli jäsenvaltion kanssa ei päästy sopimukseen, jäsenvaltion alustavia tietoja ei muutettu.

⁽¹⁾ EUVL L 145, 31.5.2011, s. 1.⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 692/2008, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2008, moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä kevyiden henkilö- ja hyötyajoneuvojen päästöjen (Euro 5 ja Euro 6) osalta ja ajoneuvojen korjaamiseen ja huoltamiseen tarvittavien tietojen saatavuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 715/2007 täytäntöönpanosta ja muuttamisesta (EUVL L 199, 28.7.2008, s. 1).

- (6) Olisi syytä huomata, että useat jäsenvaltiot eivät ole voineet tehdä nykyisessä seurantarjestelmässään eroa valmiiden ja valmistuneiden kevyiden kuljetusajoneuvojen välillä. Tämän vuoksi kevyitä kuljetusajoneuvoja koskevia tietoja vuodelta 2012 olisi pidettävä epätäydellisinä monivaiheisen tyyppi hyväksyntämenettelyn piiriin kuuluvien ajoneuvojen seurannan osalta. Jotta voidaan varmistaa kattava ja täsmällinen hiilidioksidipäästöjen seuranta sekä erityisesti monivaiheisen menettelyn piiriin koskevia ajoneuvoja koskevien teknisten tietojen seuranta, on tarpeen mukauttaa seurantarjestelmiä sekä unionin että jäsenvaltioiden tasolla. Näin ollen tässä päätöksessä vahvistettujen lopullisten arvojen ei olisi katsottava täysin edustavan uuden ajoneuvokannan keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä vuonna 2012.
- (7) Komissio julkisti 18 päivänä kesäkuuta 2013 kevyitä kuljetusajoneuvoja koskevat alustavat tiedot ja ilmoitti 60 valmistajalle niiden keskimääräisten päästöjen alustavista laskelmista vuodelta 2012 sekä niiden päästötavoitteista asetuksen (EY) N:o 510/2011 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Valmistajia pyydettiin varmentamaan tiedot ja ilmoittamaan komissiolle niissä mahdollisesti olevista virheistä kolmen kuukauden kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta asetuksen 8 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Neljä valmistajaa ilmoitti komissiolle hyväksyvänsä alustavat tiedot ilman korjauksia ja 24 valmistajaa ilmoitti virheistä.
- (8) Niiden 36 valmistajan osalta, jotka eivät ilmoittaneet virheistä, keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä ja päästötavoitteita koskevat alustavat tiedot ja laskelmat olisi vahvistettava ilman muutoksia.
- (9) Komissio on tarkastanut valmistajien ilmoittamat korjaukset sekä perusteet ja tietoja on mukautettu vastaavasti.
- (10) Tapauksissa, joissa tietueessa ei ole tunnistusparametreja, kuten tyyppi-, variantti- tai versiotunnusta tai tyyppi hyväksyntänumeroa, olisi otettava huomioon se, etteivät valmistajat voi varmistaa tai korjata kyseisiä tietueita. Tämän vuoksi kyseisissä tietueissa on aiheellista soveltaa virhemarginaalia hiilidioksidipäästöihin ja massan arvoihin.
- (11) Virhemarginaalin laskemisessa käytetään eroa etäisyyksissä päästötavoitteeseen (jotka saadaan vähentämällä keskimääräiset päästötavoitteet keskimääräisistä päästöistä); ero lasketaan vertaamalla näitä etäisyyksiä siten, että otetaan huomioon rekisteröinnit, joita valmistajat eivät voi varmentaa, ja verrataan tätä laskelmaan, jossa niitä ei oteta huomioon. Riippumatta siitä, onko ero positiivinen vai negatiivinen, virhemarginaalin olisi aina vähennettävä etäisyyttä valmistajan tavoitteeseen.
- (12) Edellä mainitun perusteella olisi vahvistettava uusien vuonna 2012 rekisteröityjen uusien kevyiden hyötyajoneuvojen keskimääräiset hiilidioksidipäästöt, päästötavoitteet sekä erot näiden kahden arvon välillä tai niitä olisi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä esitetään valmistajien suoritustasoa koskevat arvot, jotka on vahvistettu tai joita on muutettu kutakin kevyiden hyötyajoneuvojen valmistajaa tai kutakin kevyiden hyötyajoneuvojen valmistajien yhteenliittymää varten asetuksen (EU) N:o 510/2011 8 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Tämän päätöksen liitteessä vahvistetaan myös asetuksen (EU) N:o 510/2011 10 artiklan 1 kohdan a–e alakohdassa tarkoitettujen arvojen kutakin kevyiden hyötyajoneuvojen valmistajaa tai kutakin kevyiden hyötyajoneuvojen valmistajien yhteenliittymää varten kalenterivuoden 2012 osalta.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yksittäisille valmistajille:

1. AUDI AG

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Germany

2. AUTOMOBILES CITROEN

6 rue Fructidor
75017 Paris
France

3. AUTOMOBILES DANGEL

5 Rue Du Canal
68780 Senheim
France

4. AUTOMOBILES PEUGEOT

75 avenue de la Grande Armée
75016 Paris
France

5. AZURE DYNAMICS
Unit 10 The IO Centre,
Whittle Way, Arlington Business Park
Gunnels Wood Road
Stevenage SG1 2BD
United Kingdom
6. AVTOVAZ
Edustaja EU:ssa:
LADA France SAS 13,
Route Nationale 10,
78310 Coignieres,
France
7. BLU CAR S.R.L.
Via Adua, 58 D/E
25034 ORZINUOVI (BS)
Italia
8. BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG
Petuelring 130
80788 München,
Germany
9. BMW M GMBH
Petuelring 130
80788 München
Germany
10. CHRYSLER GROUP LLC
Bundesstraße 83
8071 Dörfla bei Graz
Austria
11. AUTOMOBILE DACIA SA
Uzinei Street 1 – Mioveni
115400 Arges
Roumanie
12. DAIHATSU MOTOR CO LTD
1-1, Daihatsu-Cho
Ikeda City,
Osaka 563-865
Japan
13. DAIMLER AG
Mercedesstr 137/1 70327 Zimmer 229
Stuttgart, HPC F403
Germany
14. DONGFENG MOTOR CORPORATION
Giotti Victoria Sr.l. Pissana Road, 11/a,
50021 Barberino, Val D' Elsa (Florence)
Italy
15. DR MOTOR COMPANY SRL
S S 85, Venafrana km 37.500
86070 Macchia d'Isernia,
Italy
16. ERKE EQUIPAMENTO PARA VEHICULOS S.A.
Ibaiondo Poligonoa, 3(Orbegozo)
Hernani (20120), GIPUZKOA,
Spain
17. FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA
c.so Settembrini 40 Gate 8 Building 5 Room A8N
10135 Torino
Italy
18. FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED
Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Germany
19. FORD MOTOR COMPANY
Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Germany
20. FORD WERKE GMBH
Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Germany

21. FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD

Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Belgium

22. MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION

Edustaja EU:ssa:

DAIMLER AG
Mercedesstr 137/1 70327 Zimmer 229
Stuttgart, HPC F403
Germany

23. GENERAL MOTORS CORPORATION

Edustaja EU:ssa:

Adam Opel AG
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Germany

24. GM KOREA COMPANY

Edustaja EU:ssa:

Adam Opel AG
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Germany

25. ZHEJIANG GONOW AUTO CO. Ltd

Edustaja EU:ssa:

Gonow Europe S.R.L.
Direzione Generale Via Aurelia, 1250
00166 Roma
Italy

26. GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED

Edustaja EU:ssa:

International Motors Limited
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
United Kingdom

27. HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO., Ltd

Edustaja EU:ssa:

URSUS SA Lublin
ul. Frezerów 7,
20-952 Lublin,
Poland

28. HYUNDAI MOTOR COMPANY

Edustaja EU:ssa:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Germany

29. ISUZU MOTORS LIMITED

Edustaja EU:ssa:

Isuzu Motors Europe NV
Bist 12
B-2630 Aartselaar
Belgium

30. IVECO SPA

Via Puglia 35
10156 Torino
Italia

31. KIA MOTORS CORPORATION

Edustaja EU:ssa:

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt/M
Germany

32. JAGUAR LAND ROVER LIMITED

w/ 10/5 Abbey Road
Whitley Coventry CV3 4LF
United Kingdom

33. MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD

Legal Department Suzuki
Allee 7
64625 Bensheim
Germany

48. SANTANA MOTOR SA
Avda. Primero de Mayo s/n
23700 Linares (JEAN)
Spain
49. SEAT SA
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Germany
50. SKODA AUTO AS
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Germany
51. SOLOMON COMMERCIALS Ltd
Knowsley Road Industrial Estate
Haslingden, Rossendale
Lancashire BB4 4RX
United Kingdom
52. SSANGYONG MOTOR COMPANY
Edustaja EU:ssa:
SsangYongEuropean Parts Center B.V.
IABC 5253/5254
4814RD Breda
the Netherlands
53. SUZUKI MOTOR CORPORATION
Edustaja EU:ssa:
Suzuki International Europe GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Germany
54. TATA MOTORS LIMITED
Edustaja EU:ssa:
Tata Motors European Technical Centre plc
18 Grosvenor Place
London SW1X 7HS
- United Kingdom
55. TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA
Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Belgium
56. TOYOTA CAETANO PORTUGAL, S.A.
Avenida Vasco de Gama 1410,
4431-956 Vila Nova de Gaia
Portugal
57. TOYOTA SOUTH AFRICA
Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Belgium
58. PJSC UAZ
Moskovskoye shosse, 92,
Ulyanovsk 432034,
Russian Federation
59. VOLKSWAGEN AG
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Germany
60. VOLVO CAR CORPORATION
VAK building, Assar Gabrielssons väg
Göteborg
SE-405 31 Goteborg
Sweden
- Päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.
- Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2013.
- Komission puolesta
Connie HEDEGAARD
Komission jäsen

LIITE

Taulukko 1

1 artiklassa tarkoitetut valmistajien suoritusasia koskevat arvot

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Valmistajan nimi	Yhteenliittymät	Rekisteröintien lukumäärä	Korjatut keskimääräiset CO ₂ -päästöt (70 %)	Päästötavoite	Etäisyys tavoitteeseen	Etäisyys muutettuun tavoitteeseen	Keskimääräinen massa	Keskimääräiset CO ₂ -päästöt (100 %)
AUDI AG		302	151,436	183,837	- 32,401	- 32,401	1 801,02	163,056
AUTOMOBILES CITROEN		115 815	137,458	167,747	- 30,289	- 30,289	1 628,01	157,895
AUTOMOBILES DANGEL		99	161,348	186,911	- 25,563	- 25,563	1 834,08	177,727
AUTOMOBILES PEUGEOT		116 305	139,205	169,453	- 30,248	- 30,248	1 646,36	159,315
AVTOVAZ		67	225,000	135,736	89,264	89,264	1 283,81	225,000
AZURE DYNAMICS		3	0,000	188,392	- 188,392	- 188,392	1 850,00	0,000
BLU CAR S.R.L		2	0,000	115,852	- 115,852	- 115,852	1 070,00	0,000
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG		96	104,403	138,646	- 34,243	- 34,243	1 315,10	116,917
BMW M GMBH		245	153,421	191,330	- 37,909	- 37,909	1 881,59	166,518
CHRYSLER GROUP LLC		15	200,300	205,008	- 4,708	- 4,708	2 028,67	210,467
AUTOMOBILE DACIA SA		10 350	132,210	135,924	- 3,714	- 3,731	1 285,83	145,052
DAIHATSU MOTOR CO LTD		2	190,000	133,708	56,292	56,292	1 262,00	190,000
DAIMLER AG		97 919	207,921	224,473	- 16,552	- 17,476	2 237,97	218,766
DONGFENG MOTOR CORPORATION		10	167,286	112,476	54,810	54,810	1 033,70	173,500
DR MOTOR COMPANY SRL		25	233,294	172,880	60,414	60,414	1 683,20	239,920
ERKE EQUIPAMENTO PARA VEICULOS S.A.		174	142,851	172,320	- 29,469	- 29,469	1 677,18	164,672
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA		101 848	140,141	169,142	- 29,001	- 29,001	1 643,01	157,156
FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED	P1	4 500	219,159	220,156	- 0,997	- 1,002	2 191,55	228,499
FORD MOTOR COMPANY	P1	463	212,840	213,164	- 0,324	- 0,579	2 116,37	218,490
FORD WERKE GMBH	P1	123 420	173,548	186,163	- 12,615	- 13,450	1 826,03	188,212
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD		38	154,308	169,043	- 14,735	- 14,735	1 641,95	157,921

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Valmistajan nimi	Yhteinliittymät	Rekisteröintien lukumäärä	Korjatut keskimääräiset CO ₂ -päästöt (70 %)	Päästötavoite	Eräisyys tavoitteeseen	Eräisyys muutettuun tavoitteeseen	Keskimääräinen massa	Keskimääräiset CO ₂ -päästöt (100 %)
MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION		81	250,268	203,518	46,750	46,750	2 012,65	253,951
GENERAL MOTORS CORPORATION		46	106,813	137,034	- 30,221	- 30,221	1 297,76	115,826
GM KOREA COMPANY		3	150,000	175,341	- 25,341	- 25,341	1 709,67	153,000
ZHEJIANG GONOW AUTO CO. Ltd		133	253,742	182,665	71,077	71,077	1 788,42	255,075
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED		1 850	223,959	190,359	33,600	33,600	1 871,15	233,671
HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO., Ltd		31	234,000	199,012	34,988	34,988	1 964,19	234,000
HYUNDAI MOTOR COMPANY		2 186	175,528	192,055	- 16,527	- 16,527	1 889,39	186,936
ISUZU MOTORS LIMITED		6 812	201,622	210,188	- 8,566	- 8,677	2 084,37	211,719
IVECO SPA		14 583	218,250	248,465	- 30,215	- 30,215	2 495,95	230,260
KIA MOTORS CORPORATION		728	124,491	152,966	- 28,475	- 28,475	1 469,08	140,747
LAND ROVER		10 374	262,824	204,593	58,231	58,216	2 024,20	272,479
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD		11	131,714	142,991	- 11,277	- 11,277	1 361,82	135,818
MAHINDRA & MAHINDRA LTD		259	240,392	207,949	32,443	32,443	2 060,29	242,876
MAZDA MOTOR CORPORATION		492	246,811	197,137	49,674	49,674	1 944,03	249,622
MIA ELECTRIC SAS		64	0,000	98,865	- 98,865	- 98,865	887,34	0,000
MICRO-VETT SPA		31	0,000	123,847	- 123,847	- 123,847	1 155,97	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P2	5 555	203,264	191,721	11,543	- 4,411	1 885,80	209,786
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P2	631	225,907	208,572	17,335	17,335	2 066,99	228,043
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P2	2 514	202,844	202,084	0,760	0,714	1 997,23	209,839
MULTICAR GmbH		6	147,000	247,370	- 100,370	- 100,370	2 484,17	156,000
NISSAN INTERNATIONAL SA		31 066	178,578	194,329	- 15,751	- 15,751	1 913,84	198,544
OMCI SRL		4	140,000	111,202	28,798	28,798	1 020,00	140,000
ADAM OPEL AG		65 372	161,954	181,237	- 19,283	- 19,308	1 773,06	178,149
PIAGGIO & C SPA		2 709	115,213	116,551	- 1,338	- 1,338	1 077,52	143,900
DR ING HCF PORSCHE AG		30	197,762	218,524	- 20,762	- 20,762	2 174,00	218,267
RENAULT S.A.S		152 149	131,957	185,305	- 53,348	- 53,363	1 816,81	170,759
SANTANA MOTOR SA		15	283,200	219,392	63,808	63,808	2 183,33	286,800

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Valmistajan nimi	Yhteenliittymät	Rekisteröintien lukumäärä	Korjatut keskimääräiset CO ₂ -päästöt (70 %)	Päästötavoite	Etäisyys tavoitteeseen	Etäisyys muutettuun tavoitteeseen	Keskimääräinen massa	Keskimääräiset CO ₂ -päästöt (100 %)
SEAT SA		673	98,979	126,422	- 27,443	- 27,537	1 183,66	104,895
SKODA AUTO AS		5 009	124,641	132,922	- 8,281	- 14,605	1 253,55	133,174
SOLOMON COMMERCIALS Ltd		15	214,000	250,702	- 36,702	- 36,702	2 520,00	214,000
SSANGYONG MOTOR COMPANY		552	204,158	210,956	- 6,798	- 6,798	2 092,62	212,130
SUZUKI MOTOR CORPORATION		54	170,162	151,390	18,772	18,772	1 452,13	173,722
TATA MOTORS LIMITED		557	215,550	196,996	18,554	18,554	1 942,52	218,099
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA		23 508	190,598	200,278	- 9,680	- 10,836	1 977,81	201,927
TOYOTA CAETANO PORTUGAL, S.A.		12	252,000	219,547	32,453	32,453	2 185,00	256,667
TOYOTA SOUTH AFRICA		13	219,000	200,610	18,390	18,390	1 981,38	220,308
UAZ		26	296,000	218,045	77,955	77,955	2 168,85	297,615
VOLKSWAGEN AG		156 850	168,878	195,693	- 26,815	- 27,308	1 928,51	184,543
VOLVO CAR CORPORATION		425	186,620	215,986	- 29,366	- 29,366	2 146,71	196,901

Taulukko 2

1 artiklassa tarkoitetut yhteenliittymien suoritusosa koskevat arvot

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Yhteenliittymän nimi	Yhteenliittymä	Rekisteröintien lukumäärä	Korjatut keskimääräiset CO ₂ -päästöt (70 %)	Päästötavoite	Etäisyys tavoitteeseen	Etäisyys muutettuun tavoitteeseen	Keskimääräinen massa	Keskimääräiset CO ₂ -päästöt (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	128 383	174,819	187,452	- 12,633	- 13,614	1 839,89	189,733
MITSUBISHI MOTORS	P2	8 700	203,460	195,938	7,522	0,519	1 931,14	211,125

Selitykset taulukkoon 1 ja 2

Sarake A:

Taulukko 1: "Valmistajan nimellä" tarkoitetaan valmistajan nimeä sellaisena kuin kyseinen valmistaja on ilmoittanut sen komissiolle tai, jos kyseistä ilmoitusta ei ole tehty, jäsenvaltion rekisteröintiviranomaisen rekisteröimää nimeä.

Taulukko 2: "Yhteenliittymän nimellä" tarkoitetaan yhteenliittymän johtajan ilmoittamaa nimeä.

Sarake B:

"P:llä" tarkoitetaan sitä, että valmistaja kuuluu (taulukossa 2 mainittuun) yhteenliittymään, joka on muodostettu asetuksen (EU) N:o 510/2011 7 artiklan mukaisesti ja jonka muodostamista koskeva sopimus on voimassa kalenterivuonna 2012.

Sarake C:

"Rekisteröintien lukumäärällä" tarkoitetaan jäsenvaltioissa tietyinä kalenterivuonna rekisteröityjen uusien autojen kokonaismäärää, lukuun ottamatta rekisteröintejä, joihin liittyvistä tietueista puuttuvat sekä massan että hiilidioksidin arvot sekä tietueita, joita valmistaja ei tunnista. Muussa tapauksessa jäsenvaltioiden raportoimia rekisteröintejä ei voida muuttaa.

Sarake D:

"Korjatuilla keskimääräisillä CO₂-päästöillä (70 %)" tarkoitetaan keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä, jotka on laskettu siten, että mukana on valmistajan vähäpäästöisimmät ajoneuvot 70 prosenttiin saakka asetuksen (EU) N:o 510/2011 4 artiklan mukaisesti. Keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä on tilanteen mukaan muutettu valmistajan komissiolle ilmoittamien korjausten perusteella. Laskelmassa on otettu huomioon kaikki tietueet, joissa on luotettava massaa ja hiilidioksidipäästöjä koskeva arvo.

Sarake E:

"Päästötavoitteella" tarkoitetaan päästötavoitetta, joka perustuu kaikkien tietyn valmistajan ajoneuvojen keskimääräiseen massaan ja johon on sovellettu asetuksen (EU) N:o 510/2011 liitteessä I olevaa kaavaa.

Sarake F:

"Etäisyydellä tavoitteeseen" tarkoitetaan eroa D sarakkeessa esitettyjen keskimääräisten hiilidioksidipäästöjen ja E sarakkeessa esitettyjen päästötavoitteiden välillä. Jos F sarakkeessa esitetty arvo on positiivinen, keskimääräiset hiilidioksidipäästöt ovat tavoitetta suuremmat.

Sarake G:

"Etäisyydellä korjattuun tavoitteeseen" tarkoitetaan sitä, että mikäli tässä sarakkeessa olevat arvot ovat erilaiset kuin sarakkeessa F, kyseisessä sarakkeessa olevia arvoja on mukautettu siten, että otetaan huomioon virhemarginaali. Virhemarginaali lasketaan seuraavalla kaavalla:

Virhe = kaavalla [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)] saatava absoluuttinen arvo

AC1 = keskimääräiset hiilidioksidipäästöt, mukaan lukien tunnistamattomat ajoneuvot (sarakkeen D mukaisesti);

TG1 = päästötavoite, mukaan lukien tunnistamattomat ajoneuvot (sarakkeen E mukaisesti);

AC2 = keskimääräiset hiilidioksidipäästöt, pois lukien tunnistamattomat ajoneuvot;

TG2 = päästötavoite, pois lukien tunnistamattomat ajoneuvot.

Sarake I:

"Keskimääräisillä CO₂-päästöillä (100 %)" tarkoitetaan keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä, jotka on laskettu siten, että mukana on 100 prosenttia tietyn valmistajan ajoneuvoista. Keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä on tilanteen mukaan muutettu valmistajan komissiolle ilmoittamien korjausten perusteella. Laskelmassa on otettu huomioon kaikki tietueet, joissa on luotettava massaa ja hiilidioksidipäästöjä koskeva arvo, mutta joissa ei oteta huomioon asetuksen (EY) N:o 510/2011 5 artiklassa tarkoitettuja superbonuksia.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 18 päivänä joulukuuta 2013,

valvottavien aineiden määrien määrittämisestä ja kiintiöiden jakamisesta otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi

(tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9205)

(Ainoastaan englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kroaatin-, maltan-, portugalin-, puolan-, ranskan- ja unkarinkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(2013/808/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen tuottaminen ja tuonti näihin tarkoituksiin.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista 16 päivänä syyskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2009⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan ja 16 artiklan 1 kohdan,

- (5) Komissio on julkaissut ilmoituksen yrityksille, jotka aikovat tuoda Euroopan unioniin tai viedä Euroopan unionista otsonikerrosta heikentäviä valvottavia aineita vuonna 2014, ja yrityksille, jotka aikovat tuottaa tai tuoda näitä aineita välttämättömiin laboratorio- ja analyysitarkoituksiin vuonna 2014⁽³⁾, ja ottanut vastaan ilmoituksia suunnitelluista tuontimääristä vuonna 2014.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unionissa vapaaseen liikkeeseen luovutettaviin valvottaviin tuontiaineisiin sovelletaan määrällisiä rajoituksia.
- (2) Komissio määrittää kyseiset rajoitukset ja jakaa kiintiöt yrityksille.
- (3) Lisäksi komissio määrittää muiden valvottavien aineiden kuin osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen välttämättömiin laboratorio- ja analyysitarkoituksiin sallitut käyttömäärät ja päättää, mitkä yritykset voivat käyttää näitä aineita.
- (4) Välttämättömiin laboratorio- ja analyysitarkoituksiin sallittujen kiintiöiden jakamisessa on varmistettava, että 10 artiklan 6 kohdan rajoituksia noudatetaan soveltaen komission asetusta (EU) N:o 537/2011⁽²⁾. Koska näihin määrällisiin rajoituksiin on sisällytetty myös laboratorio- ja analyysitarkoituksiin sallitut osittain halogenoidut kloorifluorihilivedyt, kyseisen jaon olisi katettava myös

- (6) Määrälliset rajoitukset ja kiintiöt olisi vahvistettava 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliselle ajalle otsonikerrosta heikentävistä aineista tehdyssä Montrealin pöytäkirjassa määritellyn vuosittaisen raportointijakson mukaisesti.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1005/2009 25 artiklan 1 kohdassa perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Vapaaseen liikkeeseen luovutettavien määrien rajoitukset

Asetuksella (EY) N:o 1005/2009 säännellyt valvottavien aineiden määrät, jotka saa vuonna 2014 tuoda unionin ulkopuolella olevista hankintalähteistä ja luovuttaa vapaaseen liikkeeseen unionissa, ovat seuraavat:

⁽¹⁾ EUVL L 286, 31.10.2009, s. 1.⁽²⁾ Komission asetusta (EU) N:o 537/2011, annettu 1 päivänä kesäkuuta 2011, otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti unionissa laboratorio- ja analyysiaineina käytettäväksi sallittujen valvottavien aineiden määrien jakamiseen sovellettavasta mekanismista (EUVL L 147, 2.6.2011, s. 4).⁽³⁾ EUVL C 25, 26.1.2013, s. 31.

Valvottavat aineet	Määrä (ODP-kiloina)
I ryhmä (kloorifluorihiihivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) ja II ryhmä (muut täysin halogenoidut kloorifluorihiihivedyt)	4 513 700,00
Ryhmä III (halonit)	21 660 560,00
Ryhmä IV (hiilitetrakloridi)	5 995 220,00
Ryhmä V (1,1,1-trikloorietaani)	2 300 001,50
Ryhmä VI (metylibromidi)	870 120,00
Ryhmä VII (osittain halogenoidut bromifluorihiihivedyt)	2 087,55
Ryhmä VIII (osittain halogenoidut kloorifluorihiihivedyt)	6 175 596,50
Ryhmä IX (bromikloorimetaani)	270 012,00

2 artikla

Vapaaseen liikkeeseen luovutettavien kiintiöiden jakaminen

1. Kloorifluorihiihivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 ja muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä I ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

2. Halonien kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä II ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

3. Hiilitetrakloridin kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä III ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

4. 1,1,1-trikloorietaanin kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä IV ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

5. Metylibromidin kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä V ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

6. Osittain halogenoitujen bromifluorihiihivetyjen kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä VI ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

7. Osittain halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä VII ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

8. Bromikloorimetaanin kiintiöt jaetaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi liitteessä VIII ilmoitettuihin tarkoituksiin ja siinä luetelluille yrityksille.

9. Yritysten yksittäiset kiintiöt vahvistetaan liitteessä IX.

3 artikla

Laboratorio- ja analyysitarkoituksiin tarkoitetut kiintiöt

Yrityksille laboratorio- ja analyysitarkoituksiin vuonna 2014 käytettävien valvottavien aineiden tuonti- ja tuotantokiintiöt jaetaan liitteessä X.

Näille yrityksille myönnettyt enimmäismäärät, jotka voidaan tuottaa tai tuoda laboratorio- ja analyysitarkoituksiin vuonna 2014, vahvistetaan liitteessä XI.

4 artikla

Voimassaoloaika

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014, ja sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2014.

5 artikla

Osoitus

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:

1	ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG Im Schleherth 10 76187 Karlsruhe Germany	2	Aesica Queenborough Limited North Road ME11 5EL Queenborough United Kingdom
3	AGC Chemicals Europe, Ltd. York House, Hillhouse International FY5 4QD Thornton Cleveleys United Kingdom	4	Airbus Operations SAS Route de Bayonne 316 31300 Toulouse France

5	Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road CH8 9DN Holywell United Kingdom	6	Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Belgium
7	Arkema France 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex France	8	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Spain
9	Ateliers Bigata 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex France	10	BASF Agri Production S.A.S. 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf France
11	Bayer Crop Science AG Alfred-Nobel-Straße 50 40789 Monheim Germany	12	Biovit d.o.o. Matka Laginje 13 HR-42000 Varazdin Croatia
13	Diverchim SA 6, Rue Du Noyer, Zac du Moulin 95700 Roissy en France France	14	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Germany
15	DuPont Holding Netherlands B.V. Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Netherlands	16	Dyneon GmbH Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Germany
17	Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes France	18	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Italy
19	Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Italy	20	Fenix Fluor Limited Rocksavage Site WA7 JE Runcorn, Cheshire United Kingdom
21	Fire Fighting Enterprises Ltd 9 Hunting Gate Hitchin SG4 0TJ United Kingdom	22	Fujifilm Electronic Materials Europe NV Keetberglaan 1A 2070 Zwijndrecht Belgium
23	Gedeon Richter plc Gyomroi ut 19-21 H-1103, Budapest Hungary	24	GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH Ruhrstr. 113 22761 Hamburg Germany
25	Gielle di Luigi Galantucci Via Ferri Rocco, 32 70022 Altamura Italy	26	Halon & Refrigerant Services Ltd J.Reid Trading Estate, Factory Road CH5 2QJ Sandycroft United Kingdom
27	Honeywell Fluorine Products Europe BV Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Netherlands	28	Honeywell Speciality Chemicals Seelze GmbH Wunstorfer Strasse 40 30918 Seelze Germany

29	Hovione FarmaCiencia SA Quinta de S. Pedro – Sete Casas 2674–506 Loures Portugal	30	Hudson Technologies Europe S.r.l. Via degli Olmetti 5 00060 Formello Italy
31	Hugen Reprocessing Company Dutch Halonbank bv Hengelder 17 6902 PA Zevenaar Netherlands	32	ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Netherlands
33	Kemika d.d. Heinzelova 53 HR 10000 Zagreb Croatia	34	Laboratorios Miret S.A. Geminis 4, 08228 Terrassa Spain
35	LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Germany	36	Ludwig-Maximilians-University Butenandstr. 5–13 (Haus D) DE-81377 München Germany
37	Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgium	38	Merck KGaA Frankfurter Strasse 250 64293 Darmstadt Germany
39	Meridian Technical Services Limited Hailey Road 14 DA18 4AP Erith United Kingdom	40	Mexichem UK Limited The Heath Business & Technical Park Runcorn Cheshire WA7 4QX United Kingdom
41	Ministry of Defense – Chemical Laboratory – Den Helder Bevesierweg 4 1780 CA Den Helder Netherlands	42	Panreac Quimica S.L.U. C/Garraf 2 08211 Barcelona Spain
43	P.U. Poż-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80–392 Gdańsk Poland	44	R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Italy
45	Safety Hi-Tech srl Via di Porta Pinciana 6 00187 Roma Italy	46	Savi Technologie sp. z o.o. Psary, ul.Wolności 20 51–180 Wrocław Poland
47	Sigma Aldrich Chimie sarl 80, rue de Luzais 38070 St Quentin Fallavier France	48	Sigma-Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Germany
49	Sigma-Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham, Dorset SP8 4XT United Kingdom	50	Simat Prom d.o.o. Rudeska Cesta 96 HR 10000 Zagreb Croatia

51	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Germany	52	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex France
53	Solvay Specialty Polymers Italy SpA Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Italy	54	Sterling Chemical Malta Limited V. Dimech Street 4 1504 Floriana Malta
55	Sterling SpA Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Italy	56	Syngenta Limited Priestley Road Surrey Research Park 30 Guildford GU2 7YH United Kingdom
57	Tazzetti SpA Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Italy	58	TEGA – Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Germany
59	Thomas Swan & Co. Ltd. Rotary Way Consett, County Durham DH8 7ND United Kingdom		

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2013.

Komission puolesta
Connie HEDEGAARD
Komission jäsen

LIITE I

RYHMÄT I JA II

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti määrätyt raaka-aineeksi tai prosessireagensseiksi tarkoitettujen kloorifluorihilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 ja muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen tuontiikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi.

Yritys

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)
Syngenta Limited (UK)
TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH (DE)
Tazzetti SpA (IT)

LIITE II

III RYHMÄ

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti määrätty raaka-aineeksi ja kriittisiin käyttötarkoituksiin tarkoitettujen halonien tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi.

Yritys

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Production SAS (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti Srl (IT)
Eusebi Service Srl (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Gielle di Luigi Galantucci (IT)
Halon & Refrigerant Services Ltd (UK)
Hugen Reprocessing Company Dutch
Halonbank bv (NL)
Meridian Technical Services Limited (UK)
P.U. POZ-PLISZKA Sp. z o.o. (PL)
Safety Hi-Tech srl (IT)
Savi Technologie Sp. z o.o. (PL)
Simat Prom d.o.o. (HR)

LIITE III

IV RYHMÄ

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti jaetut raaka-aineeksi ja prosessireagensseiksi tarkoitettujen hiilitetrakloridin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi

Yritys

Arkema France (FR)
Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH (DE)
Mexichem UK Limited (UK)

LIITE IV

V RYHMÄ

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti määrätty raaka-aineeksi tarkoitettujen 1,1,1-trikloorietaanin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi.

Yritys

Arkema France (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe NV (BE)

LIITE V

VI RYHMÄ

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti määrätty raaka-aineeksi tarkoitettun metyylibromidin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi.

Yritys

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe B.V. (NL)
Mebrom NV (BE)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)

LIITE VI

VII RYHMÄ

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti jaetut raaka-aineeksi tarkoitettujen osittain halogenoitujen bromifluorihiilivetyjen tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi

Yritys

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Albany Molecular Research (UK) Ltd (UK)
Hovione FarmaCiencia SA (PT)
R.P. Chem s.r.l. (IT)
Sterling Chemical Malta Limited (MT)
Sterling SpA (IT)

LIITE VII

VIII RYHMÄ

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti jaetut raaka-aineeksi tarkoitettujen osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi.

Yritys

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
AGC Chemicals Europe, Ltd (UK)
Aesica Queenborough Ltd (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica SA (ES)
Bayer CropScience AG (DE)
DuPont Holding Netherlands B.V. (NL)
Dyneon GmbH (DE)
Fenix Fluor Limited (UK)
GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)
Tazzetti SpA (IT)

*LIITE VIII***IX RYHMÄ**

Tuojille asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti jaetut raaka-aineeksi tarkoitetun bromikloorimetaanin tuontikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi.

Yritys

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe B.V. (NL)
Laboratorios Miret SA (ES)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)
Thomas Swan & Co Ltd (UK)

LIITE IX

(Kaupallisesti arkaluonteinen – ei julkaistavaksi)

LIITE X

YRITYKSET, JOILLA ON OIKEUS TUOTTAA TAI TUODA VALVOTTUJA AINEITA LABORATORIO- JA ANALYYSITARKOITUKSIIN VUONNA 2014

Laboratorio- ja analyysitarkoituksiin käytettäviä valvottuja aineita koskevat kiintiöt jaetaan seuraaville yrityksille:

Yritys

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Airbus Operations SAS (FR)
Arkema France (FR)
Bayer CropScience AG (DE)
Biovit d.o.o. (HR)
Diverchim SA (FR)
Gedeon Richter plc (HU)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals Seelze GmbH (DE)
Hudson Technologies Europe S.r.l. (IT)
Kemika d.d. (HR)
LGC Standards GmbH (DE)
Ludwig-Maximilians-University (DE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Ministry of Defense – Chemical Laboratory – Den Helder (NL)
Panreac Quimica S.L.U. (ES)
Safety Hi-Tech srl (IT)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Tazzetti SpA (IT)

LIITE XI

(Kaupallisesti arkaluonteinen – ei julkaistavaksi)

OIKAISUJA**Oikaisu neuvoston asetukseen (EY) N:o 2012/2002, annettu 11 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta**

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 311, 14. marraskuuta 2002)

Sivulla 3, johdanto-osan kuudennessa kappaleessa, toisessa virkkeessä:

on: "... tai kun katastrofista aiheutuu vakavia ja pitkäaikaisia vaikutuksia huomattavan väestönsosan elinoloille tietyllä alueella."

pitää olla: "... tai kun katastrofista aiheutuu vakavia ja pitkäaikaisia vaikutuksia väestön valtaosan elinoloille tietyllä alueella."

Sivulla 5, 2 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa, ensimmäisessä virkkeessä:

on: "..., jolla on vakavia ja pitkäaikaisia vaikutuksia huomattavan väestönsosan elinoloille ja talouden vakaudelle alueella."

pitää olla: "..., jolla on vakavia ja pitkäaikaisia vaikutuksia väestön valtaosan elinoloille ja talouden vakaudelle alueella."

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1420/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, asetusten (EY) N:o 347/96, (EY) N:o 1924/2000, (EY) N:o 1925/2000, (EY) N:o 2508/2000, (EY) N:o 2509/2000, (EY) N:o 2813/2000, (EY) N:o 2814/2000, (EY) N:o 150/2001, (EY) N:o 939/2001, (EY) N:o 1813/2001, (EY) N:o 2065/2001, (EY) N:o 2183/2001, (EY) N:o 2318/2001, (EY) N:o 2493/2001, (EY) N:o 2306/2002, (EY) N:o 802/2006, (EY) N:o 2003/2006, (EY) N:o 696/2008 ja (EY) N:o 248/2009 kumoamisesta kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EU) N:o 1379/2013 hyväksymisen seurauksena** 48

PÄÄTÖKSET

2013/805/EU:

- ★ **Neuvoston täytäntöönpanopäätös, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, luvan antamisesta Puolan tasavallalle ottaa käyttöön yhteisestä arvonlisäverojärjestelmästä annetun direktiivin 2006/112/EY 26 artiklan 1 kohdan a alakohdasta ja 168 artiklasta poikkeavia toimenpiteitä** 51

2013/806/EU:

- ★ **Komission päätös, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, ekologisista arviointiperusteista EU-ympäristömerkin myöntämiseksi tulostimille, kopiokoneille ja monikäyttölaitteille** (*tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9097*) ⁽¹⁾ 53

2013/807/EU:

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, uusien kevyiden kuljetusajoneuvojen valmistajien keskimääräisten hiilidioksidipäästöjen ja päästötavoitteiden vahvistamisesta tai muuttamisesta kalenterivuoden 2012 osalta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 510/2011 mukaisesti** (*tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9184*) 64

2013/808/EU:

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 18 päivänä joulukuuta 2013, valvottavien aineiden määrien määrittämisestä ja kiintiöiden jakamisesta otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2009 mukaisesti 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseksi ajaksi** (*tiedoksiannettu numerolla C(2013) 9205*) 74

Oikaisuja

- ★ **Oikaisu neuvoston asetukseen (EY) N:o 2012/2002, annettu 11 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta** (EYVL L 311, 14.11.2002) 83



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI